Europski parlament
2014-2019

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

2016/0222(COD)

23.2.2017

AMANDMANI
52 – 295

Nacrt izvješća
Sophia in 't Veld
(PE593.978v02-00)

Prijedlog direktive Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju standarda za prihvat podnositelja zahtjeva za međunarodnu zaštitu (preinaka)

Prijedlog direktive
(COM(2016)0465 – C8-0323/0216 – 2016/0222(COD))

Amandman 52
Gilles Lebreton

Prijedlog direktive
–

Prijedlog za odbijanje

Europski parlament odbija prijedlog Komisije;

Or. fr

Amandman 53
Beatrix von Storch

Prijedlog direktive
–

Prijedlog za odbijanje

Europski parlament odbija prijedlog Komisije.

Or. en

Amandman 54
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) Zajednička politika azila, uključujući zajednički europski sustav azila (CEAS), koja se temelji na cjelovitoj i sveobuhvatnoj primjeni Ženevske konvencije o statusu izbjeglica od 28. srpnja 1951. koja je dopunjena Protokolom iz New Yorka od 31. siječnja 1967., sastavni je dio cilja Europske unije za postupno stvaranje područja slobode, sigurnosti i pravde, otvorenog za one koje su okolnosti prisilile na zakonito traženje zaštite u Uniji, čime se potvrđuje načelo nevraćanja . Takva se politika mora temeljiti na načelu ***solidarnosti i pravednoj podjeli odgovornosti među državama***	(2) Zajednička politika azila, uključujući zajednički europski sustav azila (CEAS), koja se temelji na cjelovitoj i sveobuhvatnoj primjeni Ženevske konvencije o statusu izbjeglica od 28. srpnja 1951. koja je dopunjena Protokolom iz New Yorka od 31. siječnja 1967., sastavni je dio cilja Europske unije za postupno stvaranje područja slobode, sigurnosti i pravde, otvorenog za one koje su okolnosti prisilile na zakonito traženje zaštite u Uniji, čime se potvrđuje načelo nevraćanja . Takva se politika mora temeljiti na načelu ***cjenovne pristupačnosti, uzimajući u obzir***

članicama, uključujući i financijske implikacije.	***maksimalnu samostalnost tražitelja zaštite i apsorpcijske sposobnosti društava koja ih primaju***.

Or. en

Obrazloženje

Učinkovit zajednički europski sustav azila (CEAS) ne može se izgraditi na pretpostavci raspodjele tereta i solidarnosti. Umjesto toga u provedbi CEAS-a trebalo bi se usmjeriti na učinkovito upravljanje migracijskim tokovima i izbjegavanje nepotrebnih čimbenika privlačenja, kao što su velikodušne socijalne naknade.

Amandman 55
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) Zajednički europski sustav azila (CEAS) temelji se na sustavu kojim se određuju država članica odgovorna za podnositelje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, zajednički standardi za postupke azila, uvjeti i postupci prihvata te prava korisnika međunarodne zaštite. Unatoč velikom napretku u razvoju CEAS-a još postoje znatne razlike među državama članicama u pogledu vrsta postupaka koji se primjenjuju, uvjeta prihvata koji se pružaju podnositeljima zahtjeva, stopa priznavanja i vrste zaštite koja se priznaje korisnicima međunarodne zaštite. Te razlike ***važni su pokretači sekundarnih kretanja i*** negativno utječu na osiguravanje jednakog postupanja prema svim podnositeljima zahtjeva bilo gdje u Europi.	(3) Zajednički europski sustav azila (CEAS) temelji se na sustavu kojim se određuju država članica odgovorna za podnositelje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, zajednički standardi za postupke azila, uvjeti i postupci prihvata te prava korisnika međunarodne zaštite. Unatoč velikom napretku u razvoju CEAS-a još postoje znatne razlike među državama članicama u pogledu vrsta postupaka koji se primjenjuju, uvjeta prihvata koji se pružaju podnositeljima zahtjeva, stopa priznavanja i vrste zaštite koja se priznaje korisnicima međunarodne zaštite. Te razlike negativno utječu na osiguravanje jednakog postupanja prema svim podnositeljima zahtjeva bilo gdje u Europi.

Or. en

Amandman 56
Bodil Valero

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) U Komunikaciji od 6. travnja 2016. pod naslovom „Prema reformi zajedničkog europskog sustava azila i proširivanju zakonitih mogućnosti za dolazak u Europu”[23] Komisija je naglasila potrebu jačanja i dodatnog usklađivanja CEAS-a. Osim toga, predstavila je mogućnosti poboljšanja CEAS-a, odnosno uspostavu održivog i pravednog sustava za određivanje države članice odgovorne za podnositelje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, jačanje sustava Eurodac, postizanje veće usklađenosti u sustavu azila Unije, sprečavanje sekundarnih kretanja unutar Unije i nove ovlasti Agencije Europske unije za azil To je odgovor na pozive Europskog vijeća od 18. i 19. veljače 2016.[24] te od 17. i 18. ožujka 2016.[25] da se nastavi raditi na reformi postojećeg okvira Unije kako bi se osigurala humana i učinkovita politika azila. Komisija predlaže i daljnje korake u skladu s cjelovitim pristupom migracijama koji je predstavio Europski parlament u svojem izvješću o inicijativi od 12. travnja 2016.	(4) U Komunikaciji od 6. travnja 2016. pod naslovom „Prema reformi zajedničkog europskog sustava azila i proširivanju zakonitih mogućnosti za dolazak u Europu”,[23] Komisija je naglasila potrebu jačanja i dodatnog usklađivanja CEAS-a. Osim toga, predstavila je mogućnosti poboljšanja CEAS-a, odnosno uspostavu održivog i pravednog sustava za određivanje države članice odgovorne za podnositelje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, jačanje sustava Eurodac, postizanje veće usklađenosti u sustavu azila Unije, sprečavanje sekundarnih kretanja unutar Unije i nove ovlasti Agencije Europske unije za azil To je odgovor na pozive Europskog vijeća od 18. i 19. veljače 2016.[24] te od 17. i 18. ožujka 2016.[25] da se nastavi raditi na reformi postojećeg okvira Unije kako bi se osigurala humana i učinkovita politika azila. Komisija predlaže i daljnje korake ***djelomice*** u skladu s cjelovitim pristupom migracijama koji je predstavio u svojem izvješću o inicijativi od 12. travnja 2016.
[23] COM(2016) 197 final.	[23] COM(2016) 197 final.
[24] EUCO 19.2.2016., SN 1/16.	[24] EUCO 19.2.2016., SN 1/16.
[25] EUCO 12/1/2016.	[25] EUCO 12/1/2016.

Or. en

Amandman 57
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(5) Uvjeti prihvata i dalje se znatno razlikuju među državama članicama, kako u pogledu organizacije sustava prihvata tako i u pogledu standarda koji se omogućuju podnositeljima zahtjeva. ***Stalni problemi s poštovanjem standarda*** prihvata ***koji su potrebni za dostojanstveno postupanje prema podnositeljima zahtjeva u nekim*** državama članicama ***pridonijeli*** su nerazmjernom opterećenju u manjem broju država članica koje općenito imaju visoke standarde prihvata ***pa su zbog toga pod pritiskom da ih smanje***. Ujednačenijim standardima prihvata na primjerenoj razini u svim državama članicama pridonijet će se ***dostojanstvenijem postupanju i*** pravednijoj raspodjeli podnositelja zahtjeva u cijelom EU-u.	(5) Uvjeti prihvata i dalje se znatno razlikuju među državama članicama, kako u pogledu organizacije sustava prihvata tako i u pogledu standarda koji se omogućuju podnositeljima zahtjeva. ***Razlike u standardima*** prihvata ***među*** državama članicama ***pridonijele*** su nerazmjernom opterećenju u manjem broju država članica koje općenito imaju visoke standarde prihvata. Ujednačenijim standardima prihvata na primjerenoj ***i gospodarski realističnoj*** razini u svim državama članicama pridonijet će se pravednijoj raspodjeli podnositelja zahtjeva u cijelom EU-u ***te ujedno i bržoj obradi zahtjeva***.

Or. en

Amandman 58
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(5) Uvjeti prihvata i dalje se znatno razlikuju među državama članicama, kako u pogledu organizacije sustava prihvata tako i u pogledu standarda koji se omogućuju podnositeljima zahtjeva. Stalni problemi s poštovanjem standarda prihvata koji su potrebni za dostojanstveno postupanje prema podnositeljima zahtjeva u nekim državama članicama pridonijeli su nerazmjernom opterećenju u manjem broju država članica koje općenito imaju visoke standarde prihvata pa su zbog toga pod pritiskom da ih ***smanje. Ujednačenijim*** standardima prihvata ***na primjerenoj razini***	(5) Uvjeti prihvata i dalje se znatno razlikuju među državama članicama, kako u pogledu organizacije sustava prihvata tako i u pogledu standarda koji se omogućuju podnositeljima zahtjeva. Stalni problemi s poštovanjem standarda prihvata koji su potrebni za dostojanstveno postupanje prema podnositeljima zahtjeva u nekim državama članicama pridonijeli su nerazmjernom opterećenju u manjem broju država članica koje općenito imaju visoke standarde prihvata pa su zbog toga pod pritiskom da ih ***održe visokima. Ujednačenim i visokim*** standardima

u svim državama članicama pridonijet će se dostojanstvenijem postupanju i pravednijoj raspodjeli podnositelja zahtjeva u cijelom EU-u.	prihvata u svim državama članicama pridonijet će se dostojanstvenijem postupanju i pravednijoj raspodjeli podnositelja zahtjeva u cijelom EU-u.

Or. en

Amandman 59
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(5) Uvjeti prihvata i dalje se znatno razlikuju među državama članicama, kako u pogledu organizacije sustava prihvata tako i u pogledu standarda koji se omogućuju podnositeljima zahtjeva. Stalni problemi s poštovanjem standarda prihvata koji su potrebni za ***dostojanstveno*** postupanje prema podnositeljima zahtjeva u nekim državama članicama pridonijeli su nerazmjernom opterećenju u manjem broju država članica koje općenito imaju visoke standarde prihvata pa su zbog toga pod pritiskom da ih smanje. Ujednačenijim standardima prihvata na primjerenoj razini u svim državama članicama pridonijet će se dostojanstvenijem postupanju i pravednijoj raspodjeli podnositelja zahtjeva u cijelom EU-u.	(5) Uvjeti prihvata i dalje se znatno razlikuju među državama članicama, kako u pogledu organizacije sustava prihvata tako i u pogledu standarda koji se omogućuju podnositeljima zahtjeva. Stalni problemi s poštovanjem standarda prihvata koji su potrebni za ***prikladno*** postupanje prema podnositeljima zahtjeva u nekim državama članicama pridonijeli su nerazmjernom opterećenju u manjem broju država članica koje općenito imaju visoke standarde prihvata pa su zbog toga pod pritiskom da ih smanje. Ujednačenijim standardima prihvata na primjerenoj razini u svim državama članicama pridonijet će se dostojanstvenijem postupanju i pravednijoj raspodjeli podnositelja zahtjeva u cijelom EU-u.

Or. it

Amandman 60
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) Trebalo bi aktivirati sredstva Fonda	(6) Trebalo bi ***umjereno*** aktivirati

za azil, migracije i integraciju i Agencije Europske unije za azil radi pružanja ***odgovarajuće*** potpore naporima država članica pri provedbi standarda uspostavljenih u ovoj Direktivi, uključujući naporima onih država članica koje se zbog zemljopisnog ili demografskog položaja suočavaju s posebnim i nerazmjernim pritiscima na svoje sustave azila.

sredstva Fonda za azil, migracije i integraciju i Agencije Europske unije za azil radi pružanja ***dodatne*** potpore naporima država članica pri provedbi standarda uspostavljenih u ovoj Direktivi, uključujući naporima onih država članica koje se zbog zemljopisnog ili demografskog položaja suočavaju s posebnim i nerazmjernim pritiscima na svoje sustave azila.

Or. en

Obrazloženje

Glavnu odgovornost za pokrivanje troškova prihvata tražitelja azila imaju države članice.

Amandman 61
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) Kako bi se u cijeloj Uniji osiguralo jednako postupanje prema podnositeljima zahtjeva, ova bi se Direktiva trebala primjenjivati tijekom svih faza i na sve vrste postupaka u vezi sa zahtjevima za međunarodnu zaštitu, na svim lokacijama i u svim objektima u kojima su smješteni podnositelji zahtjeva i tako dugo dok oni mogu ostati na državnom području država članica kao podnositelji zahtjeva. Potrebno je objasniti da bi se materijalni uvjeti prihvata podnositeljima zahtjeva trebali omogućiti od trenutka kad osoba izrazi želju da podnese zahtjev za međunarodnu zaštitu službenicima ovlaštenog tijela te drugim službenicima ostalih tijela koja su imenovana kao nadležna za primanje i upis zahtjeva ili koja pomažu ovlaštenom tijelu pri primanju takvih zahtjeva u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o postupcima].	(7) Kako bi se u cijeloj Uniji osiguralo jednako postupanje prema podnositeljima zahtjeva, ova bi se Direktiva trebala primjenjivati tijekom svih faza i na sve vrste postupaka u vezi sa zahtjevima za međunarodnu zaštitu, na svim lokacijama i u svim objektima u kojima su smješteni podnositelji zahtjeva i tako dugo dok oni mogu ostati na državnom području država članica kao podnositelji zahtjeva. ***Ova Direktiva ne primjenjuje se na osobe koje nisu podnijele zahtjeva za međunarodnu zaštitu ili se više ne smatraju podnositeljima zahtjeva.*** Potrebno je objasniti da bi se materijalni uvjeti prihvata podnositeljima zahtjeva trebali omogućiti od trenutka kad osoba izrazi želju da podnese zahtjev za međunarodnu zaštitu službenicima ovlaštenog tijela te drugim službenicima ostalih tijela koja su imenovana kao nadležna za primanje i upis zahtjeva ili koja pomažu ovlaštenom tijelu

pri primanju takvih zahtjeva u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o postupcima].

Or. en

Obrazloženje

Osobe koje su odbile propisno podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu ne bi trebale imati pravo na zaštitne mjere predviđene u ovoj Direktivi.

Amandman 62
Cornelia Ernst

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) Ako je podnositelj zahtjeva prisutan u državi članici koja nije ona u kojoj mora biti prisutan u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina], ne bi trebao imati pravo na uvjete prihvata utvrđene u člancima od 14. do 17.	***Briše se.***

Or. de

Amandman 63
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) Ako je podnositelj zahtjeva prisutan u državi članici koja nije ona u kojoj mora biti prisutan u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina], ne bi trebao imati pravo na uvjete prihvata utvrđene u člancima od 14. do 17.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 64
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) Ako je podnositelj zahtjeva prisutan u državi članici koja nije ona u kojoj mora biti prisutan u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina], ne bi trebao imati pravo na uvjete prihvata utvrđene u člancima od 14. do 17.	***Briše se.***

Or. it

Amandman 65
Jeroen Lenaers

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) ***Ako je*** podnositelj zahtjeva prisutan u državi članici koja nije ona u kojoj mora biti prisutan u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina], ne bi trebao imati pravo na uvjete prihvata utvrđene u člancima od 14. do 17.	(8) ***Kako bi se obeshrabrila sekundarna kretanja,*** podnositelj zahtjeva prisutan u državi članici koja nije ona u kojoj mora biti prisutan u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina], ne bi trebao imati pravo na uvjete prihvata utvrđene u člancima od 14. do 17.

Or. en

Amandman 66
Udo Voigt

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) Ako je podnositelj zahtjeva prisutan u državi članici koja nije ona u kojoj mora biti prisutan u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina], ***ne bi trebao imati*** pravo na uvjete prihvata utvrđene u člancima od 14. do 17.	(8) Ako je podnositelj zahtjeva prisutan u državi članici koja nije ona u kojoj mora biti prisutan u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina], ***nema*** pravo na uvjete prihvata utvrđene u člancima od 14. do 17.

Or. de

Amandman 67
Beatrix von Storch

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(10) ***Trebalo bi utvrditi*** standardne uvjete za prihvat podnositelja zahtjeva ***koji će biti dostatni da im se osiguraju dostojan životni standard i usporedivi uvjeti života u svim državama članicama***. ***Usklađivanje uvjeta prihvata podnositelja zahtjeva trebalo bi pomoći ograničavanju sekundarnih kretanja podnositelja zahtjeva na koja utječu različiti uvjeti njihova prihvata***.	(10) Standardne uvjete za prihvat podnositelja zahtjeva ***određuju države članice***. ***Te se uvjete ne usklađuje s obzirom na načelo supsidijarnosti. Nadalje, razlike u uvjetima prihvata prepoznate su kao rezultat različitih prioriteta u proračunu svake države članice***.

Or. en

Obrazloženje

Imamo dopuštene izmjene koje se temelje na načelu supsidijarnosti i neodvojivo su povezane s izmjenama u bijelim dijelovima. Ne bi imalo smisla da se načelo primjenjuje samo na sive dijelove.

Amandman 68
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(10) Trebalo bi utvrditi standardne uvjete za prihvat podnositelja zahtjeva ***koji će biti dostatni da im se osiguraju dostojan životni standard*** i ***usporedivi uvjeti*** života u svim državama članicama. Usklađivanje uvjeta prihvata podnositelja zahtjeva trebalo bi pomoći ograničavanju sekundarnih kretanja podnositelja zahtjeva na koja utječu različiti uvjeti njihova prihvata.	(10) Trebalo bi utvrditi standardne uvjete za prihvat podnositelja zahtjeva i ***usporedive uvjete*** života u svim državama članicama. Usklađivanje uvjeta prihvata podnositelja zahtjeva trebalo bi pomoći ograničavanju sekundarnih kretanja podnositelja zahtjeva na koja utječu različiti uvjeti njihova prihvata.

Or. en

Obrazloženje

Riječ „dostojan" subjektivna je i može se tumačiti na različite načine.

Amandman 69
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(10) Trebalo bi utvrditi standardne uvjete za prihvat podnositelja zahtjeva koji će biti dostatni da im se osiguraju ***dostojan*** životni standard i usporedivi uvjeti života u svim državama članicama. Usklađivanje uvjeta prihvata podnositelja zahtjeva trebalo bi pomoći ograničavanju sekundarnih kretanja podnositelja zahtjeva na koja utječu različiti uvjeti njihova prihvata.	(10) Trebalo bi utvrditi standardne uvjete za prihvat podnositelja zahtjeva koji će biti dostatni da im se osiguraju ***prikladan*** životni standard i usporedivi uvjeti života u svim državama članicama. Usklađivanje uvjeta prihvata podnositelja zahtjeva trebalo bi pomoći ograničavanju sekundarnih kretanja podnositelja zahtjeva na koja utječu različiti uvjeti njihova prihvata.

Or. it

Obrazloženje

Uporaba pridjeva „dostojan" za opis životnog standarda koji se mora zajamčiti podnositeljima zahtjeva donošenjem usklađenih uvjeta za prihvat, a da pritom nije detaljno

navedeno što to znači, mogla bi dovesti do spora s dotičnim podnositeljima zahtjeva.

Amandman 70
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) Kako bi se osiguralo da su podnositelji zahtjeva svjesni posljedica bijega, države članice trebale bi na ujednačen način što prije, a najkasnije kad podnesu zahtjev, informirati podnositelje zahtjeva o svim ***koristima*** i obvezama ***koje podnositelji zahtjeva moraju ispuniti*** u vezi s uvjetima prihvata, uključujući okolnosti u kojima se priznavanje materijalnih uvjeta prihvata može ograničiti.	(11) Kako bi se osiguralo da su podnositelji zahtjeva svjesni posljedica bijega, države članice trebale bi na ujednačen način što prije, a najkasnije kad podnesu zahtjev, informirati podnositelje zahtjeva o svim ***pravima, potraživanjima*** i obvezama u vezi s uvjetima prihvata, uključujući okolnosti u kojima se priznavanje materijalnih uvjeta prihvata može ograničiti***, te o svim koristima i pravnoj pomoći, posebnim potrebama, pravnoj zaštiti i pravu na ulaganje žalbe na zadržavanje ili odluke koje se odnose na zamjenu, ograničavanje ili ukidanje uvjeta prihvata te informacijama o relevantnim postupcima azila***.

Or. en

Amandman 71
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) Kako bi se osiguralo da su podnositelji zahtjeva svjesni posljedica bijega, države članice trebale bi na ujednačen način ***što prije***, a najkasnije kad podnesu zahtjev, informirati podnositelje zahtjeva o svim koristima i obvezama koje podnositelji zahtjeva moraju ispuniti u vezi	(11) Kako bi se osiguralo da su podnositelji zahtjeva svjesni posljedica bijega, države članice trebale bi na ujednačen način, ***u trenutku kad dotična osoba izrazi želju da podnese zahtjev za međunarodnu zaštitu,*** a najkasnije kad podnesu zahtjev, informirati podnositelje

s uvjetima prihvata, uključujući okolnosti u kojima se priznavanje materijalnih uvjeta prihvata može ograničiti.	zahtjeva o svim koristima i obvezama koje podnositelji zahtjeva moraju ispuniti u vezi s uvjetima prihvata, uključujući okolnosti u kojima se priznavanje materijalnih uvjeta prihvata može ograničiti.

Or. it

Amandman 72
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(12) Ako postoje ujednačena pravila na razini EU-a o ispravama koje se izdaju podnositeljima zahtjeva, teže će im biti nedopušteno se kretati unutar Unije. ***Potrebno je objasniti da bi države članice trebale izdati putnu ispravu podnositelju zahtjeva samo ako se pojave ozbiljni humanitarni ili drugi važni razlozi.*** Valjanost putnih isprava također bi trebalo ograničiti na svrhu i trajanje koji su potrebni zbog razloga njihova izdavanja. ***Ozbiljnim humanitarnim razlozima može se smatrati situacija kad podnositelj zahtjeva mora putovati u drugu državu radi liječenja ili posjeta rođacima u posebnim slučajevima, primjerice ako je riječ o posjetu bliskim rođacima koji su teško bolesni, ili radi vjenčanja ili sprovoda bliskih rođaka. Drugi važni razlozi mogli bi obuhvaćati situacije kad podnositelj zahtjeva kojem je odobren pristup tržištu rada mora putovati za potrebe rada, kad mora putovati u okviru studijskog programa ili kad maloljetnici putuju s udomiteljskim obiteljima.***	(12) Ako postoje ujednačena pravila na razini EU-a o ispravama koje se izdaju podnositeljima zahtjeva, teže će im biti nedopušteno se kretati unutar Unije. Valjanost putnih isprava također bi trebalo ograničiti na svrhu i trajanje koji su potrebni zbog razloga njihova izdavanja.

Or. it

Amandman 73
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(12) Ako postoje ujednačena pravila na razini EU-a o ispravama koje se izdaju podnositeljima zahtjeva, teže će im biti nedopušteno se kretati unutar Unije. Potrebno je objasniti da bi države članice trebale izdati putnu ispravu podnositelju zahtjeva samo ako se pojave ozbiljni humanitarni ili drugi važni razlozi. Valjanost putnih isprava također bi trebalo ograničiti na svrhu i trajanje koji su potrebni zbog razloga njihova izdavanja. Ozbiljnim humanitarnim razlozima može se smatrati situacija kad podnositelj zahtjeva mora putovati u drugu državu radi liječenja ili posjeta rođacima u posebnim slučajevima, primjerice ako je riječ o posjetu bliskim rođacima koji su teško bolesni, ili radi vjenčanja ili sprovoda bliskih rođaka. ***Drugi važni razlozi mogli bi obuhvaćati situacije kad podnositelj zahtjeva kojem je odobren pristup tržištu rada mora putovati za potrebe rada, kad mora putovati u okviru studijskog programa ili kad maloljetnici putuju s udomiteljskim obiteljima.***	(12) Ako postoje ujednačena pravila na razini EU-a ispravama koje se izdaju podnositeljima zahtjeva, teže će im biti nedopušteno se kretati unutar Unije. Potrebno je objasniti da bi države članice trebale izdati putnu ispravu podnositelju zahtjeva samo ako se pojave ozbiljni humanitarni ili drugi važni razlozi. Valjanost putnih isprava također bi trebalo ograničiti na svrhu i trajanje koji su potrebni zbog razloga njihova izdavanja. Ozbiljnim humanitarnim razlozima može se smatrati situacija kad podnositelj zahtjeva mora putovati u drugu državu radi liječenja ili posjeta rođacima u posebnim slučajevima, primjerice ako je riječ o posjetu bliskim rođacima koji su teško bolesni, ili radi vjenčanja ili sprovoda bliskih rođaka.

Or. en

Amandman 74
Beatrix von Storch

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(12) ***Ako postoje*** ujednačena pravila na razini EU-a o ispravama koje se izdaju podnositeljima zahtjeva***, teže će im biti***	(12) Ujednačena pravila na razini EU-a o ispravama koje se izdaju podnositeljima zahtjeva ***kako bi im se otežalo*** nedopušteno

nedopušteno ***se kretati*** unutar Unije. Potrebno je objasniti da bi države članice trebale izdati putnu ispravu podnositelju zahtjeva samo ako se pojave ozbiljni humanitarni ili drugi važni razlozi. Valjanost putnih isprava također bi trebalo ograničiti na svrhu i trajanje koji su potrebni zbog razloga njihova izdavanja. Ozbiljnim humanitarnim razlozima može se smatrati situacija kad podnositelj zahtjeva mora putovati u drugu državu radi liječenja ili posjeta rođacima u posebnim slučajevima, primjerice ako je riječ o posjetu bliskim rođacima koji su teško bolesni, ili radi vjenčanja ili sprovoda bliskih rođaka. Drugi važni razlozi mogli bi obuhvaćati situacije kad podnositelj zahtjeva kojem je odobren pristup tržištu rada mora putovati za potrebe rada, kad mora putovati u okviru studijskog programa ili kad maloljetnici putuju s udomiteljskim obiteljima.

kretanje unutar Unije ***mogu se usvojiti samo ako se ponovno uspostave stalne granične kontrole***. Potrebno je objasniti da bi države članice trebale izdati putnu ispravu podnositelju zahtjeva samo ako se pojave ozbiljni humanitarni ili drugi važni razlozi. Valjanost putnih isprava također bi trebalo ograničiti na svrhu i trajanje koji su potrebni zbog razloga njihova izdavanja. Ozbiljnim humanitarnim razlozima može se smatrati situacija kad podnositelj zahtjeva mora putovati u drugu državu radi liječenja ili posjeta rođacima u posebnim slučajevima, primjerice ako je riječ o posjetu bliskim rođacima koji su teško bolesni, ili radi vjenčanja ili sprovoda bliskih rođaka. Drugi važni razlozi mogli bi obuhvaćati situacije kad podnositelj zahtjeva kojem je odobren pristup tržištu rada mora putovati za potrebe rada, kad mora putovati u okviru studijskog programa ili kad maloljetnici putuju s udomiteljskim obiteljima.

Or. en

Amandman 75
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(12) Ako postoje ujednačena pravila na razini EU-a o ispravama koje se izdaju podnositeljima zahtjeva, teže će im biti nedopušteno se kretati unutar Unije. Potrebno je objasniti da bi države članice trebale izdati putnu ispravu podnositelju zahtjeva ***samo*** ako se pojave ozbiljni humanitarni ili drugi ***važni*** razlozi. Valjanost putnih isprava ***također bi trebalo ograničiti na*** svrhu i trajanje koji su potrebni zbog razloga njihova izdavanja. Ozbiljnim humanitarnim razlozima može	(12) Ako postoje ujednačena pravila na razini EU-a o ispravama koje se izdaju podnositeljima zahtjeva, teže će im biti nedopušteno se kretati unutar Unije. Potrebno je objasniti da bi države članice trebale izdati putnu ispravu podnositelju zahtjeva ako se pojave ozbiljni humanitarni ili drugi razlozi. Valjanost putnih isprava ***trebala bi obuhvaćati barem*** svrhu i trajanje koji su potrebni zbog razloga njihova izdavanja. Ozbiljnim humanitarnim razlozima može se smatrati

se smatrati situacija kad podnositelj zahtjeva mora putovati u drugu državu radi liječenja ili posjeta rođacima u posebnim slučajevima, primjerice ako je riječ o posjetu bliskim rođacima koji su teško bolesni, ili radi vjenčanja ili sprovoda bliskih rođaka. Drugi ***važni*** razlozi mogli bi obuhvaćati situacije kad podnositelj zahtjeva kojem je odobren pristup tržištu rada mora putovati za potrebe rada, kad mora putovati u okviru studijskog programa ili kad maloljetnici putuju s udomiteljskim obiteljima.	situacija kad podnositelj zahtjeva mora putovati u drugu državu radi liječenja ili posjeta rođacima u posebnim slučajevima, primjerice ako je riječ o posjetu bliskim rođacima koji su teško bolesni, ili radi vjenčanja ili sprovoda bliskih rođaka. Drugi razlozi mogli bi obuhvaćati situacije kad podnositelj zahtjeva kojem je odobren pristup tržištu rada mora putovati za potrebe rada, kad mora putovati u okviru studijskog programa ili kad maloljetnici putuju s udomiteljskim obiteljima.

Or. en

Amandman 76
Cornelia Ernst

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) Podnositelji zahtjeva nemaju pravo birati državu članicu u kojoj podnose zahtjev. Podnositelj zahtjeva mora podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu u državi članici prvog ulaska ili, u slučaju zakonite prisutnosti, u državi članici zakonitog boravka ili boravišta. Podnositelju zahtjeva koji nije ispunio tu obvezu vjerojatno nakon određivanja države članice odgovorne prema Uredbi (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina] neće biti dopušten boravak u državi članici u kojoj je podnio zahtjev i vjerojatnije je da će on zbog toga pobjeći. Stoga bi trebalo pozorno pratiti gdje se on nalazi.	***Briše se.***

Or. de

Amandman 77
Emil Radev

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) Podnositelji zahtjeva nemaju pravo birati državu članicu u kojoj podnose zahtjev. Podnositelj zahtjeva mora podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu u državi članici prvog ulaska ili, u slučaju zakonite prisutnosti, u državi članici zakonitog boravka ili boravišta. Podnositelju zahtjeva koji nije ispunio tu obvezu vjerojatno nakon određivanja države članice odgovorne prema Uredbi (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina] neće biti dopušten boravak u državi članici u kojoj je podnio zahtjev i vjerojatnije je da će on zbog toga pobjeći. Stoga bi trebalo pozorno pratiti gdje se on nalazi.	***Briše se.***

Or. bg

Amandman 78
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) Podnositelji zahtjeva nemaju pravo birati državu članicu u kojoj podnose zahtjev. Podnositelj zahtjeva mora podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu u državi članici prvog ulaska ili, u slučaju zakonite prisutnosti, u državi članici zakonitog boravka ili boravišta. Podnositelju zahtjeva koji nije ispunio tu obvezu vjerojatno nakon određivanja države članice odgovorne prema Uredbi (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina] neće biti dopušten boravak u državi članici u kojoj je podnio zahtjev i	***Briše se.***

vjerojatnije je da će on zbog toga pobjeći. Stoga bi trebalo pozorno pratiti gdje se on nalazi.

Or. en

Amandman 79
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) Podnositelji zahtjeva nemaju pravo birati državu članicu u kojoj podnose zahtjev. Podnositelj zahtjeva mora podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu u ***državi članici prvog ulaska ili, u slučaju zakonite prisutnosti, u državi članici zakonitog boravka ili boravišta. Podnositelju zahtjeva koji nije ispunio tu obvezu vjerojatno nakon određivanja države članice odgovorne prema*** Uredbi (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina] ***neće biti dopušten boravak u državi članici u kojoj je podnio zahtjev i vjerojatnije je da će on zbog toga pobjeći. Stoga bi trebalo pozorno pratiti gdje se on nalazi***.	(13) Podnositelji zahtjeva nemaju pravo birati državu članicu u kojoj podnose zahtjev. Podnositelj zahtjeva mora podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu u ***skladu s kriterijima utvrđenima u*** Uredbi (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina].

Or. it

Amandman 80
Cornelia Ernst

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Podnositelji zahtjeva moraju biti prisutni u državi članici u kojoj su podnijeli zahtjev ili u državi članici u koju su prebačeni u skladu s Uredbom (EU) br.	***Briše se.***

XXX/XXX [Uredba iz Dublina]. Ako je podnositelj zahtjeva pobjegao iz te države članice i bez odobrenja putovao u drugu državu članicu, važno je brzo ga vratiti u državu članicu u kojoj mora biti prisutan kako bi se osiguralo funkcioniranje zajedničkog europskog sustava azila. Dok se taj transfer ne obavi, postoji rizik da će podnositelj zahtjeva pobjeći pa bi zato trebalo pozorno pratiti gdje se nalazi.

Or. de

Amandman 81
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Podnositelji zahtjeva moraju ***biti prisutni*** u ***državi članici u*** kojoj su podnijeli zahtjev ili u državi članici u koju su prebačeni u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina]. Ako ***je*** podnositelj zahtjeva ***pobjegao iz te države članice i bez odobrenja putovao u drugu državu članicu, važno je brzo ga vratiti u državu članicu u kojoj mora biti prisutan kako bi se osiguralo funkcioniranje zajedničkog europskog sustava azila. Dok se taj transfer ne obavi, postoji rizik da će*** podnositelj zahtjeva ***pobjeći pa bi zato trebalo pozorno pratiti gdje se nalazi***.	(14) Podnositelji zahtjeva moraju ***ostati dostupni nadležnim tijelima države članice*** u kojoj su podnijeli zahtjev ili u državi članici u koju su prebačeni u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina]. ***Države članice ne bi trebale određivati sankcije podnositelju zahtjeva samo zato što je nezakonito ušao na njihovo područje ili se ondje nalazi, kao i zbog nepostupanja u skladu s obvezom podnošenja zahtjeva u državi članici prvog ulaska kako je utvrđeno u [članku 4. stavku 1. Uredbe Dublin IV.] ili obvezom prisutnosti u drugoj državi članici u skladu s [Uredbom Dublin IV.],*** ako ***postoje ozbiljni razlozi za vjerovanje da*** podnositelj zahtjeva ***dolazi iz područja gdje su mu bili ugroženi život ili sloboda u skladu s [članku 9. Uredbe o kvalifikaciji] ili [člankom 16. Uredbe o kvalifikaciji] ili ako*** podnositelj zahtjeva ***ima opravdan razlog za svoj nezakonit ulazak ili prisutnost***.

Or. en

Amandman 82
Emil Radev

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Podnositelji zahtjeva moraju biti prisutni u državi članici u kojoj su podnijeli zahtjev ili u državi članici u koju su prebačeni u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina]. ***Ako je podnositelj zahtjeva pobjegao iz te države članice i bez odobrenja putovao u drugu državu članicu, važno je brzo ga vratiti u državu članicu u kojoj mora biti prisutan kako bi se osiguralo funkcioniranje zajedničkog europskog sustava azila.*** Dok se taj transfer ne obavi, postoji rizik da će podnositelj zahtjeva pobjeći pa bi zato trebalo pozorno pratiti gdje se nalazi.	(14) Podnositelji zahtjeva moraju biti prisutni u državi članici u kojoj su podnijeli zahtjev ili u državi članici u koju su prebačeni u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina]. Dok se taj transfer ne obavi, postoji rizik da će podnositelj zahtjeva pobjeći pa bi zato trebalo pozorno pratiti gdje se nalazi.

Or. bg

Amandman 83
Udo Voigt

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Podnositelji zahtjeva moraju biti prisutni u državi članici u kojoj su podnijeli zahtjev ili u državi članici u koju su prebačeni u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina]. Ako je podnositelj zahtjeva pobjegao iz te države članice i bez odobrenja putovao u drugu državu članicu, ***važno je brzo ga vratiti u državu članicu u kojoj mora biti prisutan kako bi se osiguralo funkcioniranje zajedničkog europskog sustava azila. Dok se taj transfer ne obavi, postoji rizik da će***	(14) Podnositelji zahtjeva moraju biti prisutni u državi članici u kojoj su podnijeli zahtjev ili u državi članici u koju su prebačeni u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina]. Ako je podnositelj zahtjeva pobjegao iz te države članice i bez odobrenja putovao u drugu državu članicu, ***gubi svako daljnje pravo na podnošenje zahtjeva za boravak u Europskoj uniji.***

podnositelj zahtjeva pobjeći pa bi zato trebalo pozorno pratiti gdje se nalazi.

Or. de

Amandman 84
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Podnositelji zahtjeva moraju biti prisutni u državi članici u kojoj su podnijeli zahtjev ili u državi članici u koju su prebačeni u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina]. Ako je podnositelj zahtjeva ***pobjegao iz te države članice i*** bez odobrenja ***putovao*** u drugu državu članicu, važno je brzo ga vratiti u državu članicu u kojoj mora biti prisutan kako bi se osiguralo funkcioniranje zajedničkog europskog sustava azila. Dok se taj transfer ne obavi, postoji rizik da će podnositelj zahtjeva pobjeći pa bi zato trebalo pozorno pratiti gdje se nalazi.	(14) Podnositelji zahtjeva moraju biti prisutni u državi članici u kojoj su podnijeli zahtjev ili u državi članici u koju su prebačeni u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina]. Ako je podnositelj zahtjeva bez odobrenja ***otputovao*** u drugu državu članicu, važno je brzo ga vratiti u državu članicu u kojoj mora biti prisutan kako bi se osiguralo funkcioniranje zajedničkog europskog sustava azila. Dok se taj transfer ne obavi, postoji rizik da će podnositelj zahtjeva pobjeći pa bi zato trebalo pozorno pratiti gdje se nalazi.

Or. it

Amandman 85
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(15) Činjenica da je podnositelj zahtjeva prije pobjegao u drugu državu članicu važan je faktor pri procjeni postoji li opasnost od bijega. Kako bi se osiguralo da podnositelj zahtjeva opet ne pobjegne te da ostane dostupan nadležnim tijelima,	***Briše se.***

trebali bi pozorno pratiti gdje se nalazi jednom kad ga se vrati u državu članicu u kojoj mora biti prisutan.

Or. en

Amandman 86
Emil Radev

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(15) Činjenica da je podnositelj zahtjeva prije pobjegao u drugu državu članicu važan je faktor pri procjeni postoji li opasnost od bijega. Kako bi se osiguralo da podnositelj zahtjeva opet ne pobjegne te da ostane dostupan nadležnim tijelima, ***trebali bi*** pozorno pratiti gdje se nalazi ***jednom kad ga se vrati u državu članicu u kojoj mora biti prisutan***.	(15) Činjenica da je podnositelj zahtjeva prije pobjegao u drugu državu članicu važan je faktor pri procjeni postoji li opasnost od bijega. Kako bi se osiguralo da podnositelj zahtjeva opet ne pobjegne te da ostane dostupan nadležnim tijelima, ***potrebno je*** pozorno pratiti gdje se nalazi.

Or. bg

Amandman 87
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(16) ***Međutim, zbog javnog interesa ili javnog reda, radi brze obrade i učinkovitog praćenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu, brze obrade i učinkovitog praćenja postupka za određivanje*** države članice ***odgovorne u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina] ili radi učinkovitog sprečavanja bijega podnositelja zahtjeva države članice trebale bi***, prema potrebi,	(16) ***Zbog propisno obrazloženih i ozbiljnih razloga u vezi s javnim interesom ili javnim redom,*** države članice ***mogu***, prema potrebi, odrediti podnositelju zahtjeva boravište na određenome mjestu, kao što su centar za ***otvoren*** smještaj, privatna kuća, stan, hotel ili druge prostorije prilagođene za smještaj podnositelja zahtjeva. U slučaju da podnositelj zahtjeva ima pravo na

odrediti podnositelju zahtjeva boravište na određenome mjestu, kao što su centar za smještaj, privatna kuća, stan, hotel ili druge prostorije prilagođene za smještaj podnositelja zahtjeva. ***Takva odluka može biti potrebna kako bi se učinkovito spriječilo da podnositelj zahtjeva pobjegne, posebno kad podnositelj zahtjeva nije ispunio svoju obvezu da podnese zahtjev u državi članici prvog nezakonitog ili zakonitog ulaska, ostane u državi članici u kojoj mora biti prisutan ili ako je podnositelj zahtjeva vraćen u državu članicu u kojoj mora biti prisutan nakon bijega u drugu državu članicu.*** U slučaju da podnositelj zahtjeva ima pravo na materijalne uvjete prihvata, ti materijalni uvjeti prihvata trebali bi ***ovisiti i o tome da on*** boravi na tom određenom mjestu.

materijalne uvjete prihvata, ti materijalni uvjeti prihvata trebali bi ***se osigurati i podnositelju zahtjeva koji*** boravi na tom određenom mjestu.

Or. en

Amandman 88
Emil Radev

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(16) Međutim, zbog javnog interesa ili javnog reda, radi brze obrade i učinkovitog praćenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu, brze obrade i učinkovitog praćenja postupka za određivanje države članice odgovorne u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina] ili radi učinkovitog sprečavanja bijega podnositelja zahtjeva države članice trebale bi, prema potrebi, odrediti podnositelju zahtjeva boravište na određenome mjestu, kao što su centar za smještaj, privatna kuća, stan, hotel ili druge prostorije prilagođene za smještaj podnositelja zahtjeva. ***Takva odluka može biti potrebna kako bi se učinkovito spriječilo da***	(16) Međutim, zbog javnog interesa ili javnog reda, radi brze obrade i učinkovitog praćenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu, brze obrade i učinkovitog praćenja postupka za određivanje države članice odgovorne u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina] ili radi učinkovitog sprečavanja bijega podnositelja zahtjeva države članice trebale bi, prema potrebi, odrediti podnositelju zahtjeva boravište na određenome mjestu, kao što su centar za smještaj, privatna kuća, stan, hotel ili druge prostorije prilagođene za smještaj podnositelja zahtjeva. U slučaju da podnositelj zahtjeva ima pravo na materijalne uvjete prihvata, ti

podnositelj zahtjeva pobjegne, posebno kad podnositelj zahtjeva nije ispunio svoju obvezu da: podnese zahtjev u državi članici prvog nezakonitog ili zakonitog ulaska; ostane u državi članici u kojoj mora biti prisutan; ili ako je podnositelj zahtjeva vraćen u državu članicu u kojoj mora biti prisutan nakon bijega u drugu državu članicu. U slučaju da podnositelj zahtjeva ima pravo na materijalne uvjete prihvata, ti materijalni uvjeti prihvata trebali bi ovisiti i o tome da on boravi na tom određenom mjestu.

materijalni uvjeti prihvata trebali bi ovisiti i o tome da on boravi na tom određenom mjestu.

Or. bg

Amandman 89
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(16) Međutim, zbog javnog interesa ili javnog reda, radi brze obrade i učinkovitog praćenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu, brze obrade i učinkovitog praćenja postupka za određivanje države članice odgovorne u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina] ***ili radi učinkovitog sprečavanja bijega podnositelja zahtjeva*** države članice trebale bi, prema potrebi, odrediti podnositelju zahtjeva boravište na određenome mjestu, kao što su centar za smještaj, privatna kuća, stan, hotel ili druge prostorije prilagođene za smještaj podnositelja zahtjeva. Takva odluka može biti potrebna kako bi se učinkovito spriječilo da podnositelj zahtjeva pobjegne***, posebno kad podnositelj zahtjeva nije ispunio svoju obvezu da podnese zahtjev u državi članici prvog nezakonitog ili zakonitog ulaska, ostane u državi članici u kojoj mora biti prisutan ili ako je podnositelj zahtjeva vraćen u državu***	(16) Međutim, zbog javnog interesa ili javnog reda, radi brze obrade i učinkovitog praćenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu, brze obrade i učinkovitog praćenja postupka za određivanje države članice odgovorne u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina]**,** države članice trebale bi, prema potrebi, odrediti podnositelju zahtjeva boravište na određenome mjestu, kao što su centar za smještaj, privatna kuća, stan, hotel ili druge prostorije prilagođene za smještaj podnositelja zahtjeva. Takva odluka može biti potrebna kako bi se učinkovito spriječilo da podnositelj zahtjeva pobjegne. U slučaju da podnositelj zahtjeva ima pravo na materijalne uvjete prihvata, ti materijalni uvjeti prihvata trebali bi ovisiti i o tome da on boravi na tom određenom mjestu.

članicu u kojoj mora biti prisutan nakon bijega u drugu državu članicu. U slučaju da podnositelj zahtjeva ima pravo na materijalne uvjete prihvata, ti materijalni uvjeti prihvata trebali bi ovisiti i o tome da on boravi na tom određenom mjestu.

Or. it

Amandman 90
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(17) Ako postoje razlozi zbog kojih se smatra da bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći, države članice ***trebale bi tražiti*** od podnositelja zahtjeva da se ***javljaju*** nadležnim tijelima ***koliko god je često potrebno kako bi se osiguralo da ne pobjegnu. Kako bi se spriječili budući bjegovi podnositelja zahtjeva,*** države članice trebale ***bi*** moći odobriti materijalne uvjete prihvata samo u naravi, ako podnositelj zahtjeva ima pravo na te uvjete.	(17) Ako postoje ***posebni i objektivni*** razlozi zbog kojih se smatra da ***postoji ozbiljan i neposredan rizik da*** bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći, države članice ***mogu, po potrebi, na razmjeran i propisno obrazložen način nakon pojedinačne procjene pravosudnih tijela te nakon savjetovanja s dotičnim podnositeljem zahtjeva, zahtijevati*** od podnositelja zahtjeva da se ***razumno često javlja*** nadležnim tijelima ***u razumnom roku.*** Države članice ***također bi*** trebale moći odobriti materijalne uvjete prihvata samo u naravi, ako podnositelj zahtjeva ima pravo na te uvjete***, ako se nakon pojedinačne procjene i odluke pravosudnih tijela utvrdi da postoje opravdani razlozi za vjerovanje da bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći***. ***Podnositelji zahtjeva trebaju imati pravo na ulaganje žalbe na odluke kojima im se nameću obveze javljanja ili im se odobravaju materijalni uvjeti prihvata samo u naravi te ih treba propisno obavijestiti o tom pravu.***

Or. en

Amandman 91
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(18) Sve odluke o ograničavanju slobode kretanja podnositelja zahtjeva moraju se temeljiti na ***ponašanju i posebnom položaju*** dotične osobe, uzimajući u obzir sve posebne potrebe podnositelja zahtjeva u vezi s prihvatom i ***načelo*** proporcionalnosti. Podnositelje zahtjeva ***mora se*** propisno obavijestiti o takvim odlukama ***i*** o posljedicama njihova nepoštovanja.	(18) Sve odluke o ograničavanju slobode kretanja podnositelja zahtjeva moraju se ***donositi samo kao krajnja mjera i moraju se*** temeljiti na ***odluci pravosudnog tijela, nakon pojedinačne procjene posebnog položaja*** dotične osobe, uzimajući u obzir sve posebne potrebe podnositelja zahtjeva u vezi s prihvatom i ***načela nužnosti i*** proporcionalnosti. Podnositelje zahtjeva ***mora se*** propisno obavijestiti o takvim odlukama***,*** o posljedicama njihova nepoštovanja ***i o njihovu pravu na ulaganje žalbe protiv takvih odluka***.

Or. en

Amandman 92
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 19.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(19) S obzirom na ozbiljne posljedice za podnositelje zahtjeva koji su pobjegli ili za koje se smatra da postoji opasnost od bijega, značenje bijega trebalo bi definirati ***tako da se obuhvate namjerna radnja*** radi izbjegavanja važećih postupaka azila i ***činjenična*** okolnost da podnositelj zahtjeva nije ostao dostupan nadležnim tijelima, ***među ostalim zbog napuštanja državnog područja na kojem podnositelj*** zahtjeva ***mora biti prisutan***.	(19) S obzirom na ozbiljne posljedice za podnositelje zahtjeva koji su pobjegli ili za koje se smatra da postoji opasnost od bijega, značenje bijega trebalo bi ***strogo*** definirati***, u skladu sa smjernicama Agencije Europske unije za temeljna prava i na osnovi procjene pojedine okolnosti dotične osobe koju provodi pravosudno tijelo, da obuhvaća namjernu radnju*** radi izbjegavanja važećih postupaka azila i ***činjeničnu*** okolnost da podnositelj zahtjeva nije ostao dostupan

nadležnim tijelima***. Nezakonit ulazak, neposjedovanje adrese ili isprava kojima se dokazuje identitet podnositelja*** zahtjeva ***nikada ne bi trebali biti opravdani kriteriji za određivanje rizika od bijega***.

Or. en

Amandman 93
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(20) Zadržavanje podnositelja zahtjeva trebalo bi primjenjivati u skladu s temeljnim načelom prema kojem se osobu ne bi smjelo zadržavati samo zbog toga jer traži međunarodnu zaštitu, posebno u skladu s međunarodnim pravnim obvezama država članica i člankom 31. Ženevske konvencije. Podnositelje zahtjeva smije se zadržati samo pod vrlo jasno definiranim iznimnim okolnostima koje su utvrđene u ovoj Direktivi te u skladu s načelima nužnosti i proporcionalnosti u odnosu na način i svrhu takvog zadržavanja. Zadržavanje podnositelja zahtjeva u skladu s ovom Direktivom trebalo bi pisanim putem odrediti pravosudno ***ili upravno*** tijelo navodeći razloge za njega, među ostalim u slučajevima kad se osobe već zadrži pri podnošenju zahtjeva za međunarodnu zaštitu. Kada se podnositelja zahtjeva zadržava, on mora imati djelotvoran pristup potrebnim postupovnim jamstvima, kao što je podnošenje pravnog lijeka pred nacionalnim pravosudnim tijelom.	(20) Zadržavanje podnositelja zahtjeva trebalo bi primjenjivati u skladu s temeljnim načelom prema kojem se osobu ne bi smjelo zadržavati samo zbog toga jer traži međunarodnu zaštitu, posebno u skladu s međunarodnim pravnim obvezama država članica i člankom 31. Ženevske konvencije. Podnositelje zahtjeva smije se zadržati samo pod vrlo jasno definiranim iznimnim okolnostima koje su utvrđene u ovoj Direktivi te u skladu s načelima nužnosti i proporcionalnosti u odnosu na način i svrhu takvog zadržavanja. Zadržavanje podnositelja zahtjeva u skladu s ovom Direktivom trebalo bi pisanim putem odrediti pravosudno tijelo navodeći ***pojedine*** razloge za njega, među ostalim u slučajevima kad se osobe već zadrži pri podnošenju zahtjeva za međunarodnu zaštitu. ***Pravosudna tijela moraju u pisanom obliku osigurati obrazloženje razloga zašto se u pojedinom slučaju nisu primijenile alternative zadržavanju.*** Kada se podnositelja zahtjeva zadržava, on mora imati djelotvoran pristup potrebnim postupovnim jamstvima, kao što je podnošenje pravnog lijeka pred nacionalnim pravosudnim tijelom.

Or. en

Amandman 94
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(20) Zadržavanje podnositelja zahtjeva trebalo bi primjenjivati u skladu s temeljnim načelom prema kojem se osobu ne bi smjelo zadržavati samo zbog toga jer traži međunarodnu zaštitu, posebno u skladu s međunarodnim pravnim obvezama država članica i člankom 31. Ženevske konvencije. Podnositelje zahtjeva smije se zadržati samo pod vrlo jasno definiranim iznimnim okolnostima koje su utvrđene u ovoj Direktivi te u skladu s načelima nužnosti i proporcionalnosti u odnosu na način i svrhu takvog zadržavanja. Zadržavanje podnositelja zahtjeva u skladu s ovom Direktivom trebalo bi pisanim putem odrediti pravosudno ***ili upravno*** tijelo navodeći razloge za njega, među ostalim u slučajevima kad se osobe već zadrži pri podnošenju zahtjeva za međunarodnu zaštitu. Kada se podnositelja zahtjeva zadržava**,** on mora imati djelotvoran pristup potrebnim postupovnim jamstvima, kao što je podnošenje pravnog lijeka pred nacionalnim pravosudnim tijelom.	(20) Zadržavanje podnositelja zahtjeva trebalo bi primjenjivati u skladu s temeljnim načelom prema kojem se osobu ne bi smjelo zadržavati samo zbog toga jer traži međunarodnu zaštitu, posebno u skladu s međunarodnim pravnim obvezama država članica i člankom 31. Ženevske konvencije. Podnositelje zahtjeva smije se zadržati samo pod vrlo jasno definiranim iznimnim okolnostima koje su utvrđene u ovoj Direktivi te u skladu s načelima nužnosti i proporcionalnosti u odnosu na način i svrhu takvog zadržavanja. ***Maloljetnike se ni u kojem slučaju ne smije zadržati i/ili zatvoriti.*** Zadržavanje podnositelja zahtjeva u skladu s ovom Direktivom trebalo bi pisanim putem odrediti pravosudno tijelo navodeći razloge za njega, među ostalim u slučajevima kad se osobe već zadrži pri podnošenju zahtjeva za međunarodnu zaštitu. Kada se podnositelja zahtjeva zadržava on mora imati djelotvoran pristup potrebnim postupovnim jamstvima, kao što je podnošenje pravnog lijeka pred nacionalnim pravosudnim tijelom ***i pravo na besplatnu pravnu pomoć***.

Or. it

Obrazloženje

Posljednji dio izmjene potreban je kako bi se osigurala dosljednost s drugim zakonodavnim prijedlozima, osobito s APR-om kojim se jamči besplatna pravna pomoć u svim fazama postupka. Ova je informacija nužna za podnositelja zahtjeva i stoga ju je važno napomenuti.

Amandman 95
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(20) Zadržavanje podnositelja zahtjeva trebalo bi primjenjivati u skladu s temeljnim načelom prema kojem se osobu ne bi smjelo zadržavati samo zbog toga jer traži međunarodnu zaštitu, posebno u skladu s međunarodnim pravnim obvezama država članica i člankom 31. Ženevske konvencije. Podnositelje zahtjeva smije se zadržati samo pod vrlo jasno definiranim iznimnim okolnostima koje su utvrđene u ovoj Direktivi te u skladu s načelima nužnosti i proporcionalnosti u odnosu na način i svrhu takvog zadržavanja. Zadržavanje podnositelja zahtjeva u skladu s ovom Direktivom trebalo bi pisanim putem odrediti pravosudno ***ili upravno*** tijelo navodeći razloge za njega, među ostalim u slučajevima kad se osobe već zadrži pri podnošenju zahtjeva za međunarodnu zaštitu. Kada se podnositelja zahtjeva zadržava, on mora imati djelotvoran pristup potrebnim postupovnim jamstvima, kao što je podnošenje pravnog lijeka pred nacionalnim pravosudnim tijelom.	(20) Zadržavanje podnositelja zahtjeva trebalo bi primjenjivati u skladu s temeljnim načelom prema kojem se osobu ne bi smjelo zadržavati samo zbog toga jer traži međunarodnu zaštitu, posebno u skladu s međunarodnim pravnim obvezama država članica i člankom 31. Ženevske konvencije. Podnositelje zahtjeva smije se zadržati samo pod vrlo jasno definiranim iznimnim okolnostima koje su utvrđene u ovoj Direktivi te u skladu s načelima nužnosti i proporcionalnosti u odnosu na način i svrhu takvog zadržavanja. Zadržavanje podnositelja zahtjeva u skladu s ovom Direktivom trebalo bi pisanim putem odrediti pravosudno tijelo navodeći razloge za njega, među ostalim u slučajevima kad se osobe već zadrži pri podnošenju zahtjeva za međunarodnu zaštitu. Kada se podnositelja zahtjeva zadržava, on mora imati djelotvoran pristup potrebnim postupovnim jamstvima, kao što je podnošenje pravnog lijeka pred nacionalnim pravosudnim tijelom.

Or. it

Amandman 96
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(21) Ako je podnositelju zahtjeva određeno mjesto boravka, ali on nije	(21) Ako je podnositelju zahtjeva određeno mjesto boravka, ali on nije

poštovao svoje obveze, potrebno je dokazati da postoji opasnost da bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći kako bi ga se moglo zadržati. U svim okolnostima mora se posebno pobrinuti da je duljina zadržavanja proporcionalna i da se ono prekine čim podnositelj zahtjeva ispuni svoju obvezu ili više ne postoje razlozi da se smatra kako podnositelj zahtjeva neće poštovati svoje obveze. Podnositelja zahtjeva mora se upoznati s odgovarajućom obvezom i posljedicama njezina nepoštovanja.

poštovao svoje obveze, potrebno je dokazati da postoji ***pojedinačno opravdana, neposredna i ozbiljna*** opasnost da bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći kako bi ga se moglo zadržati. U svim okolnostima mora se posebno pobrinuti da je duljina zadržavanja proporcionalna i da se ono prekine čim podnositelj zahtjeva ispuni svoju obvezu ili više ne postoje razlozi da se smatra kako podnositelj zahtjeva neće poštovati svoje obveze. Podnositelja zahtjeva mora se upoznati s odgovarajućom obvezom i posljedicama njezina nepoštovanja.

Or. en

Amandman 97
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložila Komisija

(21) Ako je podnositelju zahtjeva određeno mjesto boravka, ali on nije poštovao svoje obveze, ***potrebno je dokazati*** da ***postoji opasnost da*** bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći ***kako bi ga se moglo zadržati***. U svim okolnostima mora se posebno pobrinuti da je duljina zadržavanja proporcionalna i da se ono prekine čim podnositelj zahtjeva ispuni svoju obvezu ili više ne postoje razlozi da se smatra kako podnositelj zahtjeva neće poštovati svoje obveze. Podnositelja zahtjeva mora se upoznati s odgovarajućom obvezom i posljedicama njezina nepoštovanja.

Izmjena

(21) Ako je podnositelju zahtjeva određeno mjesto boravka, ali on nije poštovao svoje obveze, ***to treba smatrati pokazateljem*** da bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći***, što pruža razloge za zadržavanje podnositelja zahtjeva***. U svim okolnostima mora se posebno pobrinuti da je duljina zadržavanja proporcionalna i da se ono prekine čim podnositelj zahtjeva ispuni svoju obvezu ili više ne postoje razlozi da se smatra kako podnositelj zahtjeva neće poštovati svoje obveze. Podnositelja zahtjeva mora se upoznati s odgovarajućom obvezom i posljedicama njezina nepoštovanja.

Or. en

Obrazloženje

Nemoguće je dokazati mogućnost, zbog čega je izraz „dokazati da postoji opasnost" besmislen. Stoga je predložena druga formulacija.

Amandman 98
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(22) U vezi s upravnim postupcima koji se odnose na razloge zadržavanja, pojam „dužna pažnja" pretpostavlja da države članice trebaju barem poduzeti konkretne i smislene mjere radi osiguravanja da vrijeme potrebno za provjeru razloga za zadržavanje bude što je moguće kraće te da postoji realna mogućnost da se takva provjera obavi u najkraćem mogućem vremenu. ***Zadržavanje ne smije biti dulje nego što je to opravdano potrebno za dovršavanje svih odgovarajućih postupaka.***	(22) U vezi s upravnim postupcima koji se odnose na razloge zadržavanja, pojam „dužna pažnja" pretpostavlja da države članice trebaju barem poduzeti konkretne i smislene mjere radi osiguravanja da vrijeme potrebno za provjeru razloga za zadržavanje bude što je moguće kraće te da postoji realna mogućnost da se takva provjera obavi u najkraćem mogućem vremenu.

Or. en

Obrazloženje

Zbog očuvanja javnog reda i unutarnje sigurnosti država članica potrebno je izbjegavati uspostavljanje ograničenja u pogledu trajanja razdoblja zadržavanja.

Amandman 99
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 24.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(24) Prema zadržanim podnositeljima zahtjeva trebalo bi postupati s punim poštovanjem ljudskog dostojanstva ***i njihov prihvat mora biti posebno koncipiran radi zadovoljavanja njihovih potreba u toj situaciji***. Države članice moraju posebno osigurati da se primjenjuju članak 24. Povelje Europske unije o temeljnim	(24) Prema zadržanim podnositeljima zahtjeva trebalo bi postupati s punim poštovanjem ljudskog dostojanstva. Države članice moraju posebno osigurati da se primjenjuju članak 24. Povelje Europske unije o temeljnim pravima i članak 37. Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima djeteta iz 1989.

pravima i članak 37. Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima djeteta iz 1989.

Or. en

Obrazloženje

Organiziranje posebnih uvjeta prihvata za osobe koje su zadržane predstavlja nepotrebno administrativno opterećenje za države članice.

Amandman 100
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 28.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(28) Pri odlučivanju o smještajnim modalitetima, države članice bi trebale na odgovarajući način uzimati u obzir interese djeteta te posebne okolnosti svakog podnositelja zahtjeva koji ovisi o članovima obitelji ***ili drugim bliskim rođacima, kao što su neoženjena maloljetna braća ili sestre*** koji se već nalaze u državi članici.	(28) Pri odlučivanju o smještajnim modalitetima, države članice bi trebale na odgovarajući način uzimati u obzir interese djeteta te posebne okolnosti svakog podnositelja zahtjeva koji ovisi o članovima obitelji koji se već nalaze u državi članici.

Or. en

Obrazloženje

Opseg članova obitelji ne bi trebalo proširivati.

Amandman 101
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 30.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(30) Pri primjeni ove Direktive države članice bi trebale nastojati osigurati potpuno pridržavanje načela interesa	(30) Pri primjeni ove Direktive države članice bi trebale nastojati osigurati potpuno pridržavanje načela interesa

djeteta i cjelovitosti obitelji u skladu s Poveljom Europske unije o temeljnim pravima, Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima djeteta iz 1989. odnosno Europskom konvencijom za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda. ***Uvjeti prihvata trebaju se prilagoditi posebnoj situaciji maloljetnika, bilo bez pratnje ili unutar obitelji, vodeći računa o njihovoj sigurnosti, tjelesnoj i psihološkoj skrbi te se njima treba poticati opći razvoj maloljetnika.***

djeteta i cjelovitosti obitelji u skladu s Poveljom Europske unije o temeljnim pravima, Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima djeteta iz 1989. odnosno Europskom konvencijom za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda.

Or. en

Amandman 102
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 30.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(30) Pri primjeni ove Direktive države članice bi trebale nastojati osigurati potpuno pridržavanje načela interesa djeteta i cjelovitosti obitelji u skladu s Poveljom Europske unije o temeljnim pravima, Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima djeteta iz 1989. odnosno Europskom konvencijom za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda. Uvjeti prihvata trebaju se prilagoditi posebnoj situaciji maloljetnika, bilo bez pratnje ili unutar obitelji, vodeći računa o njihovoj sigurnosti, tjelesnoj i psihološkoj skrbi te se njima treba poticati opći razvoj maloljetnika.	(30) Pri primjeni ove Direktive države članice bi trebale nastojati osigurati potpuno pridržavanje načela interesa djeteta i cjelovitosti obitelji u skladu s Poveljom Europske unije o temeljnim pravima, Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima djeteta iz 1989. odnosno Europskom konvencijom za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda. Uvjeti prihvata trebaju se prilagoditi posebnoj situaciji maloljetnika, bilo bez pratnje ili unutar obitelji, vodeći računa o njihovoj sigurnosti, tjelesnoj i psihološkoj skrbi te se njima treba poticati opći razvoj maloljetnika. ***Zadržavanje djece, bez pratnje ili unutar obitelji, nikad nije u njihovu najboljem interesu i uvijek predstavlja kršenje prava djeteta te ga stoga treba zabraniti.***

Or. en

Obrazloženje

Amendments aimed at prohibiting detention of children are inextricably linked to admissible amendments under the draft report aiming to strengthen the conditions related to the deprivation of personal freedom, and also to enhance the provisions related to the treatment of vulnerable persons including children.The UN CRC, UNHCR and UNICEF have clarified that children, whether unaccompanied, separated, or together with their parents or other caregivers, should never be detained for immigration purposes, irrespective of their legal/migration status or that of their parents, and that detention can never be justified as in a child's best interests. See:UNHCR's position regarding the detention of refugee and migrant children in the migration context, January 2017, p. 2; UNHCR 2012 Detention Guidelines, paragraph 51. References to the application of Art.37(b), "exceptional circumstances / measure of last resort", are not appropriate for cases of detention of any child for immigration related purposes. It is understood from the commentaries of the UN CRC, that while Art. 37 (b) may apply in other contexts (such as in cases of children in conflict with the law – CRC/C/GC/10), its application to detention in the immigration context would be in conflict with the principle of best interests of the child. See also: CRC/GC/2005/6) – para. 61;UN CRC, Report on the 2012 DGD: The rights of all children in the context of international migration – para.78: "The detention of a child because of their or their parent's migration status constitutes a child rights violation and always contravenes the principle of the best interests of the child. In this light, States should expeditiously and completely cease the detention of children on the basis of their immigration status."; UN SR on Torture, 5 March 2015 (A/HRC/28/68) – para. 80.

Amandman 103
Udo Voigt

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 31.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(31) Države članice trebale bi osigurati da podnositelji zahtjeva dobiju potrebnu zdravstvenu zaštitu koja bi trebala uključivati ***barem*** nužnu skrb i osnovno liječenje bolesti***, uključujući teških duševnih poremećaja***. Zbog zabrinutosti za javno zdravlje u pogledu prevencije bolesti i zaštite zdravlja pojedinačnih podnositelja zahtjeva, pristup podnositelja zahtjeva zdravstvenoj zaštiti trebao bi obuhvaćati i preventivnu medicinsku skrb kao što je cijepljenje. Države članice mogu zbog javnog zdravlja zahtijevati medicinski pregled za podnositelje zahtjeva. Rezultati medicinskog pregleda ***ne bi trebali utjecati***	(31) Države članice trebale bi osigurati da podnositelji zahtjeva dobiju potrebnu zdravstvenu zaštitu koja bi trebala uključivati nužnu skrb i osnovno liječenje bolesti. Zbog zabrinutosti za javno zdravlje u pogledu prevencije bolesti i zaštite zdravlja pojedinačnih podnositelja zahtjeva, pristup podnositelja zahtjeva zdravstvenoj zaštiti trebao bi obuhvaćati i preventivnu medicinsku skrb kao što je cijepljenje. Države članice mogu zbog javnog zdravlja zahtijevati medicinski pregled za podnositelje zahtjeva. Rezultati medicinskog pregleda ***utječu*** na ocjenu zahtjeva za međunarodnu zaštitu.

na ocjenu zahtjeva za međunarodnu zaštitu ***koja bi se uvijek trebala provoditi objektivno, nepristrano i na pojedinačnoj osnovi u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o postupcima]***.

Or. de

Amandman 104
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 31.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(31) Države članice trebale bi osigurati da podnositelji zahtjeva dobiju potrebnu zdravstvenu zaštitu koja bi trebala uključivati barem nužnu skrb i osnovno liječenje bolesti, uključujući teških duševnih poremećaja. Zbog zabrinutosti za javno zdravlje u pogledu prevencije bolesti i zaštite zdravlja pojedinačnih podnositelja zahtjeva, pristup podnositelja zahtjeva zdravstvenoj zaštiti trebao bi obuhvaćati i preventivnu medicinsku skrb kao što je cijepljenje. Države članice mogu zbog javnog zdravlja zahtijevati medicinski pregled za podnositelje zahtjeva. Rezultati medicinskog pregleda ne bi trebali utjecati na ocjenu zahtjeva za međunarodnu zaštitu koja bi se uvijek trebala provoditi objektivno, nepristrano i na pojedinačnoj osnovi u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o postupcima].	(31) Države članice trebale bi osigurati da podnositelji zahtjeva dobiju potrebnu zdravstvenu zaštitu koja bi trebala uključivati barem ***besplatnu*** nužnu skrb ***te primarnu zdravstvenu zaštitu*** i osnovno liječenje bolesti, uključujući teških duševnih poremećaja***, te pristup spolnoj i reproduktivnoj zdravstvenoj zaštiti***. Zbog zabrinutosti za javno zdravlje u pogledu prevencije bolesti i zaštite zdravlja pojedinačnih podnositelja zahtjeva, pristup podnositelja zahtjeva zdravstvenoj zaštiti trebao bi obuhvaćati i preventivnu medicinsku skrb kao što je cijepljenje ***i sekundarna zdravstvena zaštita***. Države članice mogu zbog javnog zdravlja zahtijevati medicinski pregled za podnositelje zahtjeva. Rezultati medicinskog pregleda ne bi trebali utjecati na ocjenu zahtjeva za međunarodnu zaštitu koja bi se uvijek trebala provoditi objektivno, nepristrano i na pojedinačnoj osnovi u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o postupcima].

Or. en

Amandman 105
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 32.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(32) ***Pravo podnositelja zahtjeva na materijalne uvjete prihvata u skladu s ovom Direktivom može se ograničiti u određenim okolnostima ako je podnositelj zahtjeva pobjegao u drugu državu članicu iz države članice u kojoj mora biti prisutan. Međutim, države članice trebale bi u svim okolnostima osigurati pristup zdravstvenoj zaštiti i dostojan životni standard u skladu s Poveljom Europske unije o temeljnim pravima i Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima djeteta, posebno pokrivanjem troškova boravka i osnovnih potreba podnositelja zahtjeva u pogledu fizičke sigurnosti, dostojanstva i međuljudskih odnosa, vodeći računa o specifičnoj ranjivosti osobe kao podnositelja zahtjeva za međunarodnu zaštitu te njezine obitelji ili skrbnika.*** Dužna pažnja mora se posvetiti podnositeljima zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom. U obzir se moraju uzeti posebne potrebe djece, posebno u pogledu prava djeteta na obrazovanje i pristup zdravstvenoj zaštiti. Ako je maloljetnik u državi članici koja nije ona u kojoj mora biti prisutan, države članice trebale bi mu omogućiti pristup odgovarajućim obrazovnim aktivnostima do transfera u odgovornu državu članicu. Trebalo bi uzeti u obzir posebne potrebe podnositeljica zahtjeva koje su bile izložene nasilju na temelju spola, među ostalim osiguravanjem pristupa u različitim fazama postupka azila medicinskoj pomoći, pravnoj pomoći i odgovarajućem savjetovanju u slučaju traume te psihosocijalnoj podršci.	(32) Dužna pažnja mora se posvetiti podnositeljima zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom. U obzir se moraju uzeti posebne potrebe djece, posebno u pogledu prava djeteta na obrazovanje i pristup zdravstvenoj zaštiti. Ako je maloljetnik u državi članici koja nije ona u kojoj mora biti prisutan, države članice trebale bi mu omogućiti pristup odgovarajućim obrazovnim aktivnostima do transfera u odgovornu državu članicu. Trebalo bi uzeti u obzir posebne potrebe podnositeljica zahtjeva koje su bile izložene nasilju na temelju spola, među ostalim osiguravanjem pristupa u različitim fazama postupka azila medicinskoj pomoći, pravnoj pomoći i odgovarajućem savjetovanju u slučaju traume te psihosocijalnoj podršci.

Or. it

Amandman 106
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 32.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(32) Pravo podnositelja zahtjeva na materijalne uvjete prihvata u skladu s ovom Direktivom ***može*** se ograničiti u određenim okolnostima ako je podnositelj zahtjeva pobjegao u drugu državu članicu iz države članice u kojoj mora biti prisutan. Međutim, države članice trebale bi u svim okolnostima osigurati pristup zdravstvenoj zaštiti ***i dostojan životni standard u skladu s Poveljom Europske unije o temeljnim pravima i Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima djeteta, posebno pokrivanjem troškova boravka i osnovnih potreba podnositelja zahtjeva u pogledu fizičke sigurnosti, dostojanstva i međuljudskih odnosa, vodeći računa o specifičnoj ranjivosti osobe kao podnositelja zahtjeva za međunarodnu zaštitu te njezine obitelji ili skrbnika.*** Dužna pažnja mora se posvetiti podnositeljima zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom. ***U obzir se moraju uzeti posebne potrebe djece, posebno u pogledu prava djeteta na obrazovanje i pristup zdravstvenoj zaštiti.*** Ako je maloljetnik u državi članici koja nije ona u kojoj mora biti prisutan, države članice trebale bi mu omogućiti pristup odgovarajućim ***obrazovnim*** aktivnostima do transfera u odgovornu državu članicu. Trebalo bi uzeti u obzir posebne potrebe podnositeljica zahtjeva koje su bile izložene nasilju na temelju ***spola, među ostalim osiguravanjem pristupa u različitim fazama postupka azila medicinskoj pomoći, pravnoj pomoći i odgovarajućem savjetovanju u slučaju traume te psihosocijalnoj podršci***.	(32) Pravo podnositelja zahtjeva na materijalne uvjete prihvata u skladu s ovom Direktivom ***treba*** se ograničiti u određenim okolnostima ako je podnositelj zahtjeva pobjegao u drugu državu članicu iz države članice u kojoj mora biti prisutan. Međutim, države članice trebale bi u svim okolnostima osigurati ***podnositeljima zahtjeva*** pristup ***hitnoj*** zdravstvenoj zaštiti. Dužna pažnja mora se posvetiti podnositeljima zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom. Ako je maloljetnik u državi članici koja nije ona u kojoj mora biti prisutan, države članice trebale bi mu omogućiti pristup odgovarajućim aktivnostima do transfera u odgovornu državu članicu. Trebalo bi uzeti u obzir posebne potrebe podnositeljica zahtjeva koje su bile izložene nasilju na temelju spola.

Amandman 107
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 32.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(32) ***Pravo podnositelja zahtjeva na materijalne uvjete prihvata u skladu s ovom Direktivom može se ograničiti u određenim okolnostima ako je podnositelj zahtjeva pobjegao u drugu državu članicu iz države članice u kojoj mora biti prisutan. Međutim,*** države članice trebale bi u svim okolnostima osigurati pristup zdravstvenoj zaštiti i ***dostojan*** životni standard u skladu s Poveljom Europske unije o temeljnim pravima i Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima djeteta, posebno pokrivanjem troškova boravka i osnovnih potreba podnositelja zahtjeva u pogledu fizičke sigurnosti, dostojanstva i međuljudskih odnosa, vodeći računa o specifičnoj ranjivosti osobe kao podnositelja zahtjeva za međunarodnu zaštitu te njezine obitelji ili skrbnika. Dužna pažnja mora se posvetiti podnositeljima zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom. U obzir se moraju uzeti posebne potrebe djece, posebno u pogledu prava djeteta na obrazovanje i pristup zdravstvenoj zaštiti. ***Ako je maloljetnik u državi članici koja nije ona u kojoj mora biti prisutan, države članice trebale bi mu omogućiti pristup odgovarajućim obrazovnim aktivnostima do transfera u odgovornu državu članicu.*** Trebalo bi uzeti u obzir posebne potrebe podnositeljica zahtjeva koje su bile izložene nasilju ***na temelju spola***, među ostalim osiguravanjem pristupa u različitim fazama postupka azila medicinskoj pomoći, pravnoj pomoći i odgovarajućem	(32) Države članice trebale bi u svim okolnostima osigurati pristup zdravstvenoj zaštiti i ***odgovarajući*** životni standard u skladu s Poveljom Europske unije o temeljnim pravima i Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima djeteta, posebno pokrivanjem troškova boravka i osnovnih potreba podnositelja zahtjeva u pogledu fizičke sigurnosti, dostojanstva i međuljudskih odnosa, vodeći računa o specifičnoj ranjivosti osobe kao podnositelja zahtjeva za međunarodnu zaštitu te njezine obitelji ili skrbnika. Dužna pažnja mora se posvetiti podnositeljima zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom. U obzir se moraju uzeti posebne potrebe djece, posebno u pogledu prava djeteta na obrazovanje i pristup zdravstvenoj zaštiti. Trebalo bi uzeti u obzir posebne potrebe podnositeljica zahtjeva koje su bile izložene ***seksualnom ili rodno uvjetovanom*** nasilju, među ostalim osiguravanjem pristupa u različitim fazama postupka azila medicinskoj pomoći, pravnoj pomoći i odgovarajućem savjetovanju u slučaju traume te psihosocijalnoj podršci.

savjetovanju u slučaju traume te psihosocijalnoj podršci.

Or. en

Amandman 108
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Bjrk

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 32.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(32a) Nasilje usmjereno protiv osobe zbog njezinog spola, spolnog identiteta ili spolnog izražavanja ili koje nerazmjerno više pogađa osobe određenog spola smatra se rodno uvjetovanim nasiljem. Ono može imati za posljedicu tjelesnu, spolnu, emocionalnu ili psihičku štetu ili ekonomski gubitak za žrtvu. Rodno uvjetovano nasilje smatra se oblikom diskriminacije i povredom temeljnih sloboda žrtve te uključuje nasilje u bliskim odnosima, spolno nasilje (uključujući silovanje, spolno zlostavljanje i uznemiravanje), trgovina ljudima, ropstvo te različite oblike štetnih postupanja, poput prisilnih brakova, sakaćenja ženskih spolnih organa i takozvanih „zločina iz časti”. Žene koje su žrtve rodno uvjetovanog nasilja i njihova djeca često trebaju posebnu potporu i zaštitu zbog velikog rizika sekundarne i ponovljene viktimizacije, zastrašivanja i odmazde povezanih s takvim nasiljem.

Or. en

Obrazloženje

Rodno uvjetovano nasilje ne može se smatrati samo nasiljem nad ženama. Potrebno je proširiti definiciju i uključiti rodni identitet i izražavanje.

Amandman 109
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 33.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(33) Opseg definicije članova obitelji trebao bi odražavati stvarnost današnjih migracijskih trendova prema kojima podnositelji zahtjeva često dolaze na državno područje država članica nakon duljeg razdoblja u tranzitu. Definicija bi stoga trebala obuhvaćati obitelji osnovane izvan zemlje podrijetla, no prije dolaska na državno područje država članica.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 110
Udo Voigt

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 33.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(33) Opseg definicije članova obitelji ***trebao bi odražavati stvarnost današnjih migracijskih trendova prema kojima podnositelji zahtjeva često dolaze na državno područje*** država članica ***nakon duljeg razdoblja u tranzitu***. ***Definicija bi stoga trebala obuhvaćati obitelji osnovane izvan zemlje podrijetla, no prije dolaska na državno područje država članica.***	(33) Opseg definicije članova obitelji ***trebao bi biti u skladu sa zakonskim obvezama*** država članica.

Or. de

Amandman 111
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Bjrk

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 33.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(33) Opseg definicije članova obitelji trebao bi odražavati stvarnost današnjih migracijskih trendova prema kojima podnositelji zahtjeva često dolaze na državno područje država članica nakon duljeg razdoblja u tranzitu. Definicija bi stoga trebala obuhvaćati obitelji osnovane izvan zemlje podrijetla, no prije dolaska na državno područje država članica.	(33) Opseg definicije članova obitelji trebao bi odražavati stvarnost današnjih migracijskih trendova prema kojima podnositelji zahtjeva često dolaze na državno područje država članica nakon duljeg razdoblja u tranzitu. Definicija bi stoga trebala obuhvaćati obitelji osnovane izvan zemlje podrijetla, no prije dolaska na državno područje država članica. ***U pogledu nevjenčanih parova, pojmom se ne bi smjelo diskriminirati na temelju roda partnera.***

Or. en

Obrazloženje

U mnogim zemljama homoseksualnim parovima ne priznaje se bračni status ili status civilnog partnerstva. Potrebno je zaštititi partnerstva te posljedično i obitelji koje se ne priznaju u okviru prava zemlje podrijetla.

Amandman 112
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 34.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(34) Kako bi se poticala samodostatnost podnositelja zahtjeva te smanjile znatne nepodudarnosti među državama članicama, ključno je predvidjeti jasna pravila o pristupu podnositelja zahtjeva tržištu rada i osigurati da taj pristup bude učinkovit ne namećući uvjete koji učinkovito sprečavaju podnositelja zahtjeva da traži posao. ***Provjere tržišta rada koje se provode kako bi se dala prednost vlastitim građanima ili drugim građanima Unije ili građanima trećih zemalja koji zakonito borave u dotičnoj državi članici ne bi trebale sprečavati učinkovit pristup podnositelja zahtjeva tržištu rada te bi se one trebale***	(34) Kako bi se poticala samodostatnost podnositelja zahtjeva te smanjile znatne nepodudarnosti među državama članicama, ključno je predvidjeti jasna pravila o pristupu podnositelja zahtjeva tržištu rada i osigurati da taj pristup bude učinkovit ne namećući uvjete koji učinkovito sprečavaju podnositelja zahtjeva da traži posao.

provoditi ne dovodeći u pitanje načelo povlaštenosti građana Unije kako je navedeno u odgovarajućim odredbama primjenjivih akata o pristupanju.

Or. en

Amandman 113
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 34.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(34) Kako bi se poticala samodostatnost podnositelja zahtjeva te smanjile znatne nepodudarnosti među državama članicama, ključno je predvidjeti jasna pravila o pristupu podnositelja zahtjeva tržištu rada i osigurati da taj pristup bude učinkovit ne namećući uvjete koji učinkovito sprečavaju podnositelja zahtjeva da traži posao***.*** ***Provjere tržišta rada koje se provode kako bi se dala*** prednost vlastitim građanima ili drugim građanima Unije ***ili građanima trećih zemalja koji zakonito borave u dotičnoj državi članici ne bi trebale sprečavati učinkovit pristup podnositelja zahtjeva tržištu rada te bi se one trebale provoditi ne dovodeći u pitanje načelo povlaštenosti građana Unije kako je navedeno u odgovarajućim odredbama primjenjivih akata o pristupanju***.	(34) Kako bi se poticala samodostatnost podnositelja zahtjeva te smanjile znatne nepodudarnosti među državama članicama, ključno je predvidjeti jasna pravila o pristupu podnositelja zahtjeva tržištu rada i osigurati da taj pristup bude učinkovit ne namećući uvjete koji učinkovito sprečavaju podnositelja zahtjeva da traži posao***, ne dovodeći u pitanje mogućnost da država članica da*** prednost vlastitim građanima ili drugim građanima Unije.

Or. it

Obrazloženje

Ovom se izmjenom nastoji odrediti da će države članice imati mogućnost donijeti mjere kojima će zajamčiti davanje veće pozornosti vlastitim građanima ili drugim građanima Europske unije u pogledu pristupa tržištu rada. Budući da je riječ o vrlo osjetljivom pitanju za građane Europske unije, države potpisnice žele objasniti da se u pogledu pristupa tržištu rada neće primjenjivati posebne mjere ili kvote za davanje prednosti podnositeljima zahtjeva za međunarodnu zaštitu u odnosu na građane države članice.

Amandman 114
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 34.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(34) Kako bi se poticala samodostatnost podnositelja zahtjeva te smanjile znatne nepodudarnosti među državama članicama, ključno je predvidjeti jasna pravila o pristupu podnositelja zahtjeva tržištu rada i osigurati da taj pristup bude učinkovit ne namećući uvjete koji učinkovito sprečavaju podnositelja zahtjeva da traži posao. ***Provjere tržišta rada koje se provode kako bi se dala prednost vlastitim građanima ili drugim građanima Unije ili građanima trećih zemalja koji zakonito borave u dotičnoj državi članici ne bi trebale sprečavati učinkovit pristup podnositelja zahtjeva tržištu rada te bi se one trebale provoditi ne dovodeći u pitanje načelo povlaštenosti građana Unije kako je navedeno u odgovarajućim odredbama primjenjivih akata o pristupanju.***	(34) Kako bi se poticala samodostatnost podnositelja zahtjeva te smanjile znatne nepodudarnosti među državama članicama, ključno je predvidjeti jasna pravila o pristupu podnositelja zahtjeva tržištu rada i osigurati da taj pristup bude učinkovit ne namećući uvjete***, uključujući sektorska ograničenja, ograničenja radnog vremena ili nerazumne administrativne formalnosti*** koji učinkovito sprečavaju podnositelja zahtjeva da traži posao.

Or. en

Amandman 115
Jeroen Lenaers

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 34.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(34) Kako bi se poticala samodostatnost podnositelja zahtjeva te smanjile znatne nepodudarnosti među državama članicama, ključno je predvidjeti jasna pravila o pristupu podnositelja zahtjeva tržištu rada i osigurati da taj pristup bude učinkovit ne namećući uvjete koji učinkovito sprečavaju podnositelja zahtjeva da traži posao.	(34) Kako bi se poticala samodostatnost podnositelja zahtjeva te smanjile znatne nepodudarnosti među državama članicama, ključno je predvidjeti jasna pravila o pristupu podnositelja zahtjeva tržištu rada i osigurati da taj pristup bude učinkovit ne namećući ***nerazmjerne*** uvjete koji učinkovito sprečavaju podnositelja

Provjere tržišta rada koje se provode kako bi se dala prednost vlastitim građanima ili drugim građanima Unije ili građanima trećih zemalja koji zakonito borave u dotičnoj državi članici ne bi trebale ***sprečavati*** učinkovit pristup podnositelja zahtjeva tržištu rada te bi se one trebale provoditi ne dovodeći u pitanje načelo povlaštenosti građana Unije kako je navedeno u odgovarajućim odredbama primjenjivih akata o pristupanju.	zahtjeva da traži posao. Provjere tržišta rada koje se provode kako bi se dala prednost vlastitim građanima ili drugim građanima Unije ili građanima trećih zemalja koji zakonito borave u dotičnoj državi članici ne bi trebale ***predstavljati nerazmjerne prepreke za*** učinkovit pristup podnositelja zahtjeva tržištu rada te bi se one trebale provoditi ne dovodeći u pitanje načelo povlaštenosti građana Unije kako je navedeno u odgovarajućim odredbama primjenjivih akata o pristupanju.

Or. en

Amandman 116
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 35.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(35) ***Najdulje trajanje razdoblja za pristup tržištu rada trebalo bi se uskladiti s trajanjem postupka razmatranja o meritumu.*** Kako bi se povećali izgledi za integraciju i samostalnost podnositelja zahtjeva, ***potiče se raniji*** pristup tržištu rada ***u slučajevima u kojima je vjerojatno da je zahtjev utemeljen, uključujući kad je njegovu razmatranju dana prednost u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o postupcima]. Države članice trebale bi stoga razmotriti skraćivanje tog razdoblja koliko god je moguće kako bi osigurale da podnositelji zahtjeva dobiju pristup tržištu rada najkasnije tri mjeseca od dana kad je podnesen zahtjev u slučajevima u kojima je vjerojatno da je zahtjev utemeljen. Međutim, države članice ne bi trebale odobravati pristup tržištu rada podnositeljima zahtjeva čiji će zahtjevi za međunarodnu zaštitu vjerojatno biti neutemeljeni i na koje se primjenjuje ubrzani postupak***	(35) Kako bi se povećali izgledi za integraciju i samostalnost podnositelja zahtjeva, ***potrebno im je osigurati trenutačni*** pristup tržištu rada***.***

razmatranja.

Or. en

Amandman 117
Udo Voigt

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 35.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(35) Najdulje trajanje razdoblja za pristup tržištu rada trebalo bi se ***uskladiti s trajanjem postupka razmatranja o meritumu. Kako bi se povećali izgledi za integraciju i samostalnost podnositelja zahtjeva, potiče se raniji pristup tržištu*** rada u ***slučajevima u kojima je vjerojatno da je zahtjev utemeljen, uključujući kad je njegovu razmatranju dana prednost u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o postupcima].*** Države članice ***trebale bi stoga razmotriti skraćivanje tog razdoblja koliko god je moguće kako bi osigurale da podnositelji zahtjeva dobiju pristup tržištu rada najkasnije tri mjeseca od dana kad je podnesen zahtjev u slučajevima u kojima je vjerojatno da je zahtjev utemeljen. Međutim, države članice*** ne bi trebale odobravati pristup tržištu rada podnositeljima zahtjeva čiji će zahtjevi za međunarodnu zaštitu vjerojatno biti neutemeljeni i na koje se primjenjuje ubrzani postupak razmatranja.	(35) Najdulje trajanje razdoblja za pristup tržištu rada trebalo bi se ***određivati ponajprije prema potrebama tržišta*** rada u ***pojedinoj državi članici.*** Države članice ne bi trebale odobravati pristup tržištu rada podnositeljima zahtjeva čiji će zahtjevi za međunarodnu zaštitu vjerojatno biti neutemeljeni i na koje se primjenjuje ubrzani postupak razmatranja.

Or. de

Amandman 118
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 35.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(35) ***Najdulje trajanje razdoblja za pristup tržištu rada trebalo bi se uskladiti s trajanjem postupka razmatranja o meritumu.*** Kako bi se povećali izgledi za integraciju i samostalnost podnositelja zahtjeva, potiče se raniji pristup tržištu rada u slučajevima u kojima je vjerojatno da je zahtjev utemeljen, uključujući kad je njegovu razmatranju dana prednost u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o postupcima]. Države članice ***trebale bi stoga razmotriti skraćivanje tog razdoblja koliko god je moguće kako bi osigurale da podnositelji zahtjeva dobiju pristup tržištu rada najkasnije tri mjeseca od dana kad je podnesen zahtjev u slučajevima u kojima je vjerojatno da je zahtjev utemeljen. Međutim, države članice*** ne bi trebale odobravati pristup tržištu rada podnositeljima zahtjeva čiji će zahtjevi za međunarodnu zaštitu vjerojatno biti neutemeljeni i na koje se primjenjuje ubrzani postupak razmatranja.	(35) Kako bi se povećali izgledi za integraciju i samostalnost podnositelja zahtjeva, potiče se raniji pristup tržištu rada u slučajevima u kojima je vjerojatno da je zahtjev utemeljen, uključujući kad je njegovu razmatranju dana prednost u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o postupcima]. Države članice ne bi trebale odobravati pristup tržištu rada podnositeljima zahtjeva čiji će zahtjevi za međunarodnu zaštitu vjerojatno biti neutemeljeni i na koje se primjenjuje ubrzani postupak razmatranja.

Or. en

Amandman 119
Jeroen Lenaers

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 35.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(35) Najdulje trajanje razdoblja za pristup tržištu rada trebalo ***bi se*** uskladiti s trajanjem postupka razmatranja o meritumu. Kako bi se povećali izgledi za integraciju i samostalnost podnositelja zahtjeva, potiče se raniji pristup tržištu rada u slučajevima u kojima je vjerojatno da je zahtjev utemeljen, uključujući kad je njegovu razmatranju dana prednost u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX	(35) ***Ključno je podržavati i poticati integraciju podnositelja zahtjeva sa stvarnim izgledima za dobivanje azila. Stoga bi se*** najdulje trajanje razdoblja za pristup tržištu rada trebalo uskladiti s trajanjem postupka razmatranja o meritumu. Kako bi se povećali izgledi za integraciju i samostalnost podnositelja zahtjeva, potiče se raniji pristup tržištu rada u slučajevima u kojima je vjerojatno da je

[Uredba o postupcima]. Države članice trebale bi stoga razmotriti skraćivanje tog razdoblja koliko god je moguće kako bi osigurale da podnositelji zahtjeva dobiju pristup tržištu rada najkasnije tri mjeseca od dana kad je podnesen zahtjev u slučajevima u kojima je vjerojatno da je zahtjev utemeljen. Međutim, države članice ne bi trebale odobravati pristup tržištu rada podnositeljima zahtjeva čiji će zahtjevi za međunarodnu zaštitu vjerojatno biti neutemeljeni i na koje se primjenjuje ubrzani postupak razmatranja.

zahtjev utemeljen, uključujući kad je njegovu razmatranju dana prednost u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o postupcima]. Države članice trebale bi stoga razmotriti skraćivanje tog razdoblja koliko god je moguće kako bi osigurale da podnositelji zahtjeva dobiju pristup tržištu rada najkasnije tri mjeseca od dana kad je podnesen zahtjev u slučajevima u kojima je vjerojatno da je zahtjev utemeljen. Međutim, države članice ne bi trebale odobravati pristup tržištu rada podnositeljima zahtjeva čiji će zahtjevi za međunarodnu zaštitu vjerojatno biti neutemeljeni i na koje se primjenjuje ubrzani postupak razmatranja.

Or. en

Amandman 120
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 35.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(35) Najdulje trajanje razdoblja za pristup tržištu rada trebalo bi se uskladiti s trajanjem postupka razmatranja o meritumu. Kako bi se povećali izgledi za integraciju i samostalnost podnositelja zahtjeva, potiče se raniji pristup tržištu rada u slučajevima u kojima je vjerojatno da je zahtjev utemeljen, uključujući kad je njegovu razmatranju dana prednost u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o postupcima]. Države članice trebale bi stoga razmotriti skraćivanje tog razdoblja koliko god je moguće kako bi osigurale da podnositelji zahtjeva dobiju pristup tržištu rada najkasnije tri mjeseca od dana kad je podnesen zahtjev u slučajevima u kojima je vjerojatno da je zahtjev utemeljen. Međutim, države članice ne bi trebale odobravati pristup tržištu rada podnositeljima zahtjeva čiji će	(35) Najdulje trajanje razdoblja za pristup tržištu rada trebalo bi se uskladiti s trajanjem postupka razmatranja o meritumu. Kako bi se povećali izgledi za integraciju i samostalnost podnositelja zahtjeva, potiče se raniji pristup tržištu rada***, kao i uključivanje podnositelja zahtjeva*** u ***aktivnosti od društvene koristi, u*** slučajevima u kojima je vjerojatno da je zahtjev utemeljen, uključujući kad je njegovu razmatranju dana prednost u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o postupcima]. Države članice trebale bi stoga razmotriti skraćivanje tog razdoblja koliko god je moguće kako bi osigurale da podnositelji zahtjeva dobiju pristup tržištu rada najkasnije tri mjeseca od dana kad je podnesen zahtjev u slučajevima u kojima je vjerojatno da je zahtjev utemeljen. Međutim, države

zahtjevi za međunarodnu zaštitu vjerojatno biti neutemeljeni i na koje se primjenjuje ubrzani postupak razmatranja.

članice ne bi trebale odobravati pristup tržištu rada podnositeljima zahtjeva čiji će zahtjevi za međunarodnu zaštitu vjerojatno biti neutemeljeni i na koje se primjenjuje ubrzani postupak razmatranja.

Or. it

Amandman 121
Udo Voigt

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 36.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(36) Jednom kad se podnositeljima zahtjeva odobri pristup tržištu rada, oni bi trebali imati pravo na ***pristup zajedničkom skupu prava na temelju jednakog postupanja*** prema njima i vlastitim državljanima. Radni uvjeti trebali bi obuhvaćati barem plaću i otkaz, zdravstvene i sigurnosne zahtjeve na radnome mjestu, radno vrijeme i godišnji odmor, uzimajući u obzir kolektivne ugovore na snazi. ***Prema podnositeljima zahtjeva trebalo bi se jednako postupati u pogledu slobode udruživanja i povezivanja, obrazovanja i strukovnog obrazovanja, priznavanja stručnih kvalifikacija i socijalnog osiguranja.***	(36) Jednom kad se podnositeljima zahtjeva odobri pristup tržištu rada, oni bi trebali imati pravo na ***jednako postupanje*** prema njima ***kao*** i ***prema*** vlastitim državljanima***, pri čemu posebno treba obratiti pozornost i na sprečavanje diskriminacije vlastitih državljana***. Radni uvjeti trebali bi obuhvaćati barem plaću i otkaz, zdravstvene i sigurnosne zahtjeve na radnome mjestu, radno vrijeme i godišnji odmor, uzimajući u obzir kolektivne ugovore na snazi.

Or. de

Amandman 122
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 36.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(36) Jednom kad se podnositeljima zahtjeva odobri pristup tržištu rada, oni bi	(36) Jednom kad se podnositeljima zahtjeva odobri pristup tržištu rada, oni bi

trebali imati pravo na pristup zajedničkom skupu prava na temelju jednakog postupanja prema njima i vlastitim državljanima. Radni uvjeti trebali bi obuhvaćati barem plaću i otkaz, zdravstvene i sigurnosne zahtjeve na radnome mjestu, radno vrijeme i godišnji odmor, uzimajući u obzir kolektivne ugovore na snazi. Prema podnositeljima zahtjeva trebalo bi se jednako postupati u pogledu slobode udruživanja i povezivanja***, obrazovanja i strukovnog obrazovanja, priznavanja stručnih kvalifikacija i socijalnog osiguranja***.	trebali imati pravo na pristup zajedničkom skupu prava na temelju jednakog postupanja prema njima i vlastitim državljanima. Radni uvjeti trebali bi obuhvaćati barem plaću i otkaz, zdravstvene i sigurnosne zahtjeve na radnome mjestu, radno vrijeme i godišnji odmor, uzimajući u obzir kolektivne ugovore na snazi. Prema podnositeljima zahtjeva trebalo bi se jednako postupati u pogledu slobode udruživanja i povezivanja.
	Or. en

Amandman 123
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 37.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(37) Država članica trebala bi priznati stručne kvalifikacije koje je podnositelj zahtjeva stekao u drugoj državi članici na isti način kao i one građana Unije te bi trebala uzeti u obzir kvalifikacije stečene u trećoj zemlji u skladu s Direktivom 2005/36/EZ Europskog parlamenta i Vijeća.[27] ***Potrebno je razmotriti posebne mjere s ciljem učinkovitog rješavanja praktičnih problema s kojima se susreću podnositelji zahtjeva kad je riječ o priznavanju njihove strane diplome, certifikata ili drugih dokaza o formalnom obrazovanju, posebno ako nemaju odgovarajuću dokumentaciju i ne mogu platiti troškove postupaka priznavanja.***	(37) Država članica trebala bi priznati stručne kvalifikacije koje je podnositelj zahtjeva stekao u drugoj državi članici na isti način kao i one građana Unije te bi trebala uzeti u obzir kvalifikacije stečene u trećoj zemlji u skladu s Direktivom 2005/36/EZ Europskog parlamenta i Vijeća. [27]
[27] Direktiva 2005/36/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 7. rujna 2005. o priznavanju stručnih kvalifikacija, (SL L 255, 30.9.2005., str. 22.).	[27] Direktiva 2005/36/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 7. rujna 2005. o priznavanju stručnih kvalifikacija, (SL L 255, 30.9.2005., str. 22.).

Or. en

Amandman 124
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 38.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(38) Trebala bi se primjenjivati definicija grana socijalne sigurnosti iz Uredbe (EZ) br. 883/2004 Europskog parlamenta i Vijeća[28].	***Briše se.***

[28] Uredba (EZ) br. 883/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti (SL L 166, 30.4.2004., str. 1.).

Or. en

Amandman 125
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 39.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(39) Zbog moguće privremene prirode boravka podnositelja zahtjeva i ne dovodeći u pitanje Uredbu (EU) br. 1231/2010 Europskog parlamenta i Vijeća države članice trebale bi moći isključiti obiteljske naknade i naknade za nezaposlenost iz jednakog postupanja prema podnositeljima zahtjeva i vlastitim građanima te bi trebale moći ograničiti primjenu jednakog postupanja na obrazovanje i strukovno osposobljavanje. Pravo na slobodu udruživanja i povezivanja također se može ograničiti isključivanjem podnositelja zahtjeva iz	***Briše se.***

sudjelovanja u upravi određenih tijela i iz obnašanja javne dužnosti.

Or. it

Amandman 126
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 39.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(39) ***Zbog moguće privremene prirode boravka podnositelja zahtjeva i ne dovodeći u pitanje Uredbu (EU) br. 1231/2010 Europskog parlamenta i Vijeća države članice trebale bi moći isključiti obiteljske naknade i naknade za nezaposlenost iz jednakog postupanja prema podnositeljima zahtjeva i vlastitim građanima te bi trebale moći ograničiti primjenu jednakog postupanja na obrazovanje i strukovno osposobljavanje.*** Pravo na slobodu udruživanja i povezivanja ***također se može*** ograničiti isključivanjem podnositelja zahtjeva iz sudjelovanja u upravi određenih tijela i iz obnašanja javne dužnosti.	(39) Pravo na slobodu udruživanja i povezivanja ***može se*** ograničiti isključivanjem podnositelja zahtjeva iz sudjelovanja u upravi određenih tijela i iz obnašanja javne dužnosti.

Or. en

Amandman 127
Udo Voigt

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 39.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(39) Zbog ***moguće*** privremene prirode boravka podnositelja zahtjeva i ne dovodeći u pitanje Uredbu (EU) br. 1231/2010 Europskog parlamenta i Vijeća	(39) Zbog privremene prirode boravka podnositelja zahtjeva i ne dovodeći u pitanje Uredbu (EU) br. 1231/2010 Europskog parlamenta i Vijeća države

države članice trebale bi moći isključiti obiteljske naknade i naknade za nezaposlenost iz jednakog postupanja prema podnositeljima zahtjeva i vlastitim građanima te bi trebale moći ograničiti primjenu jednakog postupanja na obrazovanje i strukovno osposobljavanje. Pravo na slobodu udruživanja i povezivanja također se ***može*** ograničiti isključivanjem podnositelja zahtjeva iz sudjelovanja u upravi određenih tijela i iz obnašanja javne dužnosti.

članice trebale bi moći isključiti obiteljske naknade i naknade za nezaposlenost iz jednakog postupanja prema podnositeljima zahtjeva i vlastitim građanima te bi trebale moći ograničiti primjenu jednakog postupanja na obrazovanje i strukovno osposobljavanje. Pravo na slobodu udruživanja i povezivanja također se ***mora*** ograničiti isključivanjem podnositelja zahtjeva iz sudjelovanja u upravi određenih tijela i iz obnašanja javne dužnosti.

Or. de

Amandman 128
Jeroen Lenaers

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 40.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(40a) Poznavanje jezika nužno je kako bi se zajamčilo da podnositelji zahtjeva imaju odgovarajući životni standard, da im je zajamčen trenutačni pristup tržištu rada i da su zaštićeni njihovi materijalni uvjeti prihvata, uključujući neprehrambene proizvode. Učenjem službenog jezika ili jednog od službenih jezika dotične države članice povećale bi se samostalnost i prilika za integraciju u društvu domaćinu te se njime odvraća od sekundarnog kretanja. Učinkovit pristup jezičnim tečajevima stoga bi što prije trebao biti odobren svim podnositeljima zahtjeva, ali najkasnije šest mjeseci od datuma kada je podnesen njihov zahtjev za međunarodnu zaštitu. Prednost treba dati onim podnositeljima zahtjeva čiji će zahtjevi vjerojatno biti utemeljeni. Države članice ne bi trebale biti odgovorne za jezične tečajeve za podnositelje zahtjeva čiji će zahtjevi za međunarodnu zaštitu vjerojatno biti neutemeljeni i na koje se primjenjuje ubrzani postupak

razmatranja.

Or. en

Obrazloženje

Language courses are an important tool to increase an applicants' self-reliance and chances of integration in a host society. Member States should therefore have an obligation to make language courses available as soon as possible and should focus on applicants that have a high probability of receiving asylum. It is necesarry to focus on those that have a high probablity because a substantive share of the asylum seekers that arrive in Europe today do not have a right to asylum. (This amendment should be read together with the accompanying amendment on a new article for language courses (art. 15a))

Amandman 129
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 41.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(41) Radi osiguravanja da materijalni uvjeti prihvata koji se pružaju podnositeljima zahtjeva budu usklađeni s načelima navedenima u ovoj Direktivi, potrebno je dodatno objasniti prirodu tih uvjeta, koji uključuju ne samo smještaj, hranu i odjeću, nego i nužne neprehrambene proizvode kao što su sanitarne potrepštine . Države članice također moraju odrediti razinu materijalnih uvjeta prihvata koji se pružaju u obliku novčane naknade ili vaučera na temelju odgovarajućih referentnih vrijednosti kako bi osigurale primjereni životni standard za vlastite državljane, primjerice minimalni dohodak, minimalnu plaću, minimalnu mirovinu, naknadu za nezaposlenost i socijalnu pomoć . To ne znači da bi odobreni iznos trebao biti jednak iznosu koji se odobrava vlastitim državljanima. ***Države članice mogu za podnositelje zahtjeva predvidjeti tretman koji je nepovoljniji od tretmana za vlastite državljane , kako je utvrđeno u ovoj Direktivi.***	(41) Radi osiguravanja da materijalni uvjeti prihvata koji se pružaju podnositeljima zahtjeva budu usklađeni s načelima navedenima u ovoj Direktivi, potrebno je dodatno objasniti prirodu tih uvjeta, koji uključuju ne samo smještaj, hranu i odjeću, nego i nužne neprehrambene proizvode kao što su sanitarne potrepštine . Države članice također moraju odrediti razinu materijalnih uvjeta prihvata koji se pružaju u obliku novčane naknade ili vaučera na temelju odgovarajućih referentnih vrijednosti kako bi osigurale primjereni životni standard za vlastite državljane, primjerice minimalni dohodak, minimalnu plaću, minimalnu mirovinu, naknadu za nezaposlenost i socijalnu pomoć . To ne znači da bi odobreni iznos trebao biti jednak iznosu koji se odobrava vlastitim državljanima.

Or. it

Obrazloženje

Tekst Direktive ne treba sadržavati posljednju rečenicu ove uvodne izjave jer je u preinačenom dijelu već objašnjeno da država članica može predvidjeti različito postupanje za tražitelje azila.

Amandman 130
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 41.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(41) Radi osiguravanja da materijalni uvjeti prihvata koji se pružaju podnositeljima zahtjeva budu usklađeni s načelima navedenima u ovoj Direktivi, potrebno je dodatno objasniti prirodu tih uvjeta, koji uključuju ne samo smještaj, hranu i odjeću, nego i nužne neprehrambene proizvode kao što su sanitarne potrepštine . Države članice također moraju odrediti razinu materijalnih uvjeta prihvata koji se pružaju u obliku novčane naknade ili vaučera na temelju odgovarajućih referentnih vrijednosti ***kako bi osigurale primjereni životni standard za vlastite državljane, primjerice minimalni dohodak, minimalnu plaću, minimalnu mirovinu, naknadu za nezaposlenost i socijalnu pomoć*** . To ne znači da bi odobreni iznos trebao biti jednak iznosu koji se odobrava vlastitim državljanima. Države članice mogu za podnositelje zahtjeva predvidjeti tretman koji je nepovoljniji od tretmana za vlastite državljane , kako je utvrđeno u ovoj Direktivi.	(41) Radi osiguravanja da materijalni uvjeti prihvata koji se pružaju podnositeljima zahtjeva budu usklađeni s načelima navedenima u ovoj Direktivi, potrebno je dodatno objasniti prirodu tih uvjeta, koji uključuju ne samo smještaj, hranu i odjeću, nego i nužne neprehrambene proizvode kao što su sanitarne potrepštine . Države članice također moraju odrediti razinu materijalnih uvjeta prihvata koji se pružaju u obliku novčane naknade ili vaučera ***i njihovih mogućih inačica*** na temelju odgovarajućih referentnih vrijednosti. To ne znači da bi odobreni iznos trebao biti jednak iznosu koji se odobrava vlastitim državljanima. Države članice mogu za podnositelje zahtjeva predvidjeti tretman koji je nepovoljniji***, ali ne i povoljniji,*** od tretmana za vlastite državljane , kako je utvrđeno u ovoj Direktivi.

Or. en

Obrazloženje

U sukobu je s uvodnom izjavom 40. u kojoj se navodi da se pravom Unije ne ograničava

nadležnost država članica da organiziraju svoje sustave socijalne sigurnosti, uključujući mogućnost utvrđivanja minimalnog dohotka, plaća i mirovina.

Amandman 131
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 41.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(41) Radi osiguravanja da materijalni uvjeti prihvata koji se pružaju podnositeljima zahtjeva budu usklađeni s načelima navedenima u ovoj Direktivi, potrebno je dodatno objasniti prirodu tih uvjeta, koji uključuju ne samo smještaj, hranu i odjeću, nego i nužne neprehrambene proizvode kao što su sanitarne potrepštine . Države članice također moraju odrediti razinu materijalnih uvjeta prihvata koji se pružaju u obliku novčane naknade ili vaučera na temelju odgovarajućih referentnih vrijednosti kako bi osigurale primjereni životni standard za vlastite državljane, primjerice minimalni dohodak, minimalnu plaću, minimalnu mirovinu, naknadu za nezaposlenost i socijalnu pomoć . To ne znači da bi odobreni iznos trebao biti jednak iznosu koji se odobrava vlastitim državljanima. Države članice mogu za podnositelje zahtjeva predvidjeti tretman koji je nepovoljniji od tretmana za vlastite državljane , kako je utvrđeno u ovoj Direktivi.	(41) Radi osiguravanja da materijalni uvjeti prihvata koji se pružaju podnositeljima zahtjeva budu usklađeni s načelima navedenima u ovoj Direktivi, potrebno je dodatno objasniti prirodu tih uvjeta, koji uključuju ne samo smještaj, hranu i odjeću, nego i nužne neprehrambene proizvode kao što su sanitarne potrepštine ***, medicinski proizvodi i obrazovni materijal***. Države članice također moraju odrediti razinu materijalnih uvjeta prihvata koji se pružaju u obliku novčane naknade ili vaučera na temelju odgovarajućih referentnih vrijednosti kako bi osigurale primjereni životni standard za vlastite državljane, primjerice minimalni dohodak, minimalnu plaću, minimalnu mirovinu, naknadu za nezaposlenost i socijalnu pomoć . To ne znači da bi odobreni iznos trebao biti jednak iznosu koji se odobrava vlastitim državljanima. Države članice mogu za podnositelje zahtjeva predvidjeti tretman koji je nepovoljniji od tretmana za vlastite državljane , kako je utvrđeno u ovoj Direktivi.

Or. en

Amandman 132
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 42.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(42) Kako bi ograničile mogućnost zloupotrebe sustava prihvata, države članice trebale bi moći pružiti materijalne uvjete prihvata samo ako podnositelji zahtjeva nemaju dovoljno sredstava za život. Ako države članice procjenjuju sredstava podnositelja zahtjeva***,*** traže od ***njega*** da u cijelosti ili djelomično pokrije troškove materijalnih uvjeta prihvata, trebale bi poštovati načelo proporcionalnosti ***i uzeti u obzir posebne okolnosti podnositelja zahtjeva te njegovo dostojanstvo i osobni integritet, uključujući njegove posebne potrebe u vezi s prihvatom***. ***Od podnositelja zahtjeva ne bi se trebalo tražiti da u cijelosti ili djelomično pokriju troškove potrebne zdravstvene skrbi.*** Mogućnost zlouporabe sustava za prihvat trebalo bi ograničiti i preciznijim utvrđivanjem okolnosti pod kojima se smještaj, hrana, odjeća i ostali nužni neprehrambeni proizvodi pruženi u obliku novčane naknade ili vaučera mogu zamijeniti uvjetima prihvata pruženima u naravi i okolnosti pod kojima se naknada za svakodnevne troškove može smanjiti ili ukinuti ***uz istovremeno osiguravanje dostojnog životnog standarda za sve podnositelje zahtjeva***.	(42) Kako bi ograničile mogućnost zloupotrebe sustava prihvata, države članice trebale bi moći pružiti materijalne uvjete prihvata samo ako podnositelji zahtjeva ***ili njihovi članovi obitelji kako su definirani u ovoj Direktivi i kada su prisutni u državi članici,*** nemaju dovoljno sredstava za život. Ako države članice procjenjuju sredstava podnositelja zahtjeva ***i njegovih članova obitelji i*** traže od ***njih*** da u cijelosti ili djelomično pokrije troškove materijalnih uvjeta prihvata, trebale bi poštovati načelo proporcionalnosti. Mogućnost zlouporabe sustava za prihvat trebalo bi ograničiti i preciznijim utvrđivanjem okolnosti pod kojima se smještaj, hrana, odjeća i ostali nužni neprehrambeni proizvodi pruženi u obliku novčane naknade ili vaučera mogu zamijeniti uvjetima prihvata pruženima u naravi i okolnosti pod kojima se naknada za svakodnevne troškove može smanjiti ili ukinuti.

Or. en

Obrazloženje

Potrebno je da nadležna tijela pri određivanju razine materijalnih uvjeta prihvata uzmu u obzir financijsku situaciju članova obitelji podnositelja zahtjeva. Riječ „dostojan" subjektivna je i može se tumačiti na previše različitih načina.

Amandman 133
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 42.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(42) ***Kako bi ograničile mogućnost zloupotrebe sustava prihvata,*** države članice trebale bi moći pružiti materijalne uvjete prihvata samo ako podnositelji zahtjeva nemaju dovoljno sredstava za život. Ako države članice procjenjuju sredstava podnositelja zahtjeva**,** traže od njega da u cijelosti ili djelomično pokrije troškove materijalnih uvjeta prihvata, trebale bi poštovati načelo proporcionalnosti i uzeti u obzir posebne okolnosti podnositelja zahtjeva te njegovo dostojanstvo i osobni integritet, uključujući njegove posebne potrebe u vezi s prihvatom. Od podnositelja zahtjeva ne bi se trebalo tražiti da u cijelosti ili djelomično pokriju troškove potrebne zdravstvene skrbi. Mogućnost zlouporabe sustava za prihvat trebalo bi ograničiti i preciznijim utvrđivanjem okolnosti pod kojima se smještaj, hrana, odjeća i ostali nužni neprehrambeni proizvodi pruženi u obliku novčane naknade ili vaučera mogu zamijeniti uvjetima prihvata pruženima u naravi i okolnosti pod kojima se naknada za svakodnevne troškove može smanjiti ili ukinuti uz istovremeno osiguravanje dostojnog životnog standarda za sve podnositelje zahtjeva.	(42) države članice trebale bi moći pružiti materijalne uvjete prihvata samo ako podnositelji zahtjeva nemaju dovoljno sredstava za život. Ako države članice procjenjuju sredstava podnositelja zahtjeva**,** traže od njega da u cijelosti ili djelomično pokrije troškove materijalnih uvjeta prihvata, trebale bi poštovati načelo proporcionalnosti i uzeti u obzir posebne okolnosti podnositelja zahtjeva te njegovo dostojanstvo i osobni integritet, uključujući njegove posebne potrebe u vezi s prihvatom. Od podnositelja zahtjeva ne bi se trebalo tražiti da u cijelosti ili djelomično pokriju troškove potrebne zdravstvene skrbi. Mogućnost zlouporabe sustava za prihvat trebalo bi ograničiti i preciznijim utvrđivanjem okolnosti pod kojima se smještaj, hrana, odjeća i ostali nužni neprehrambeni proizvodi pruženi u obliku novčane naknade ili vaučera mogu zamijeniti uvjetima prihvata pruženima u naravi i okolnosti pod kojima se naknada za svakodnevne troškove može smanjiti ili ukinuti uz istovremeno osiguravanje dostojnog životnog standarda za sve podnositelje zahtjeva.

Or. en

Amandman 134
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 42.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(42) Kako bi ograničile mogućnost zloupotrebe sustava prihvata, države	(42) Kako bi ograničile mogućnost zloupotrebe sustava prihvata, države

članice trebale bi moći pružiti materijalne uvjete prihvata samo ako podnositelji zahtjeva nemaju dovoljno sredstava za život. Ako države članice procjenjuju sredstava podnositelja zahtjeva, traže od njega da u cijelosti ili djelomično pokrije troškove materijalnih uvjeta prihvata, trebale bi poštovati načelo proporcionalnosti i uzeti u obzir posebne okolnosti podnositelja zahtjeva te njegovo dostojanstvo i osobni integritet, uključujući njegove posebne potrebe u vezi s prihvatom. Od podnositelja zahtjeva ne bi se trebalo tražiti da u cijelosti ili djelomično pokriju troškove potrebne zdravstvene skrbi. Mogućnost zlouporabe sustava za prihvat trebalo bi ograničiti i preciznijim utvrđivanjem okolnosti pod kojima se smještaj, hrana, odjeća i ostali nužni neprehrambeni proizvodi pruženi u obliku novčane naknade ili vaučera mogu zamijeniti uvjetima prihvata pruženima u naravi i okolnosti pod kojima se naknada za svakodnevne troškove može smanjiti ili ukinuti uz istovremeno osiguravanje ***dostojnog*** životnog standarda za sve podnositelje zahtjeva.

članice trebale bi moći pružiti materijalne uvjete prihvata samo ako podnositelji zahtjeva nemaju dovoljno sredstava za život. Ako države članice procjenjuju sredstava podnositelja zahtjeva, traže od njega da u cijelosti ili djelomično pokrije troškove materijalnih uvjeta prihvata, trebale bi poštovati načelo proporcionalnosti i uzeti u obzir posebne okolnosti podnositelja zahtjeva te njegovo dostojanstvo i osobni integritet, uključujući njegove posebne potrebe u vezi s prihvatom. Od podnositelja zahtjeva ne bi se trebalo tražiti da u cijelosti ili djelomično pokriju troškove potrebne zdravstvene skrbi. Mogućnost zlouporabe sustava za prihvat trebalo bi ograničiti i preciznijim utvrđivanjem okolnosti pod kojima se smještaj, hrana, odjeća i ostali nužni neprehrambeni proizvodi pruženi u obliku novčane naknade ili vaučera mogu zamijeniti uvjetima prihvata pruženima u naravi i okolnosti pod kojima se naknada za svakodnevne troškove može smanjiti ili ukinuti uz istovremeno osiguravanje ***prikladnog*** životnog standarda za sve podnositelje zahtjeva.

Or. it

Obrazloženje

Uporaba pridjeva „dostojan" za opis životnog standarda koji se mora zajamčiti podnositeljima zahtjeva donošenjem usklađenih uvjeta za prihvat, a da pritom nije detaljno navedeno što to znači, mogla bi dovesti do spora s dotičnim podnositeljima zahtjeva.

Amandman 135
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 45.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(45) Na temelju iskustva potrebno je krizno planiranje kako bi se osigurao primjeren prihvat podnositelja zahtjeva kad	(45) Na temelju iskustva potrebno je krizno planiranje kako bi se osigurao primjeren prihvat podnositelja zahtjeva kad

su države članice suočene s nerazmjernim brojem podnositelja zahtjeva za međunarodnu zaštitu. Trebalo bi redovito pratiti i ocjenjivati jesu li mjere koje su države članice predvidjele u svojim kriznim planovima primjerene.	su države članice suočene s nerazmjernim brojem podnositelja zahtjeva za međunarodnu zaštitu. ***Nacionalni planovi za nepredviđene situacije trebali bi nacionalnim nadležnim tijelima pružiti potreban zakonodavni okvir za prisilno vraćanje s unutarnjih granica u slučaju naglog priljeva nezakonitih migranata.*** Trebalo bi redovito pratiti i ocjenjivati jesu li mjere koje su države članice predvidjele u svojim kriznim planovima primjerene.

Or. en

Amandman 136
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 46.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(46) Države članice trebale ***bi*** imati ovlasti uvesti ili zadržati povoljnije odredbe za državljane trećih zemalja i osobe bez državljanstva koji od države članice zahtijevaju međunarodnu zaštitu.	(46) Države članice ***ne bi*** trebale imati ovlasti uvesti ili zadržati povoljnije odredbe za državljane trećih zemalja i osobe bez državljanstva koji od države članice zahtijevaju međunarodnu zaštitu***, osim ako se izričito spominje u ovoj Direktivi***.

Or. en

Obrazloženje

Različiti standardi i odredbe među državama članicama pridonose višestrukim zahtjevima za azil i sekundarnim kretanjima unutar Unije. Uklanjanje takvih čimbenika privlačenja trebalo bi biti glavni prioritet CEAS-a.

Amandman 137
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 47.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(47) Također se poziva države članice da primjenjuju odredbe ove Direktive u vezi s postupcima za odlučivanje o zahtjevima za druge oblike zaštite koji nisu predviđeni u Uredbi (EU) br. XXX/XXX [Uredba o kvalifikaciji].	(47) Također se poziva države članice da primjenjuju odredbe ove Direktive ***kao najveću razinu uvjeta prihvata*** u vezi s postupcima za odlučivanje o zahtjevima za druge oblike zaštite koji nisu predviđeni u Uredbi (EU) br. XXX/XXX [Uredba o kvalifikaciji].

Or. en

Obrazloženje

Primjenjivanje samo minimalnih standarda za uvjete prihvata obeshrabruje migracijski pritisak na EU i sekundarna kretanja unutar Unije.

Amandman 138
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 49.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(49) S obzirom na to da cilj ove Direktive, odnosno utvrđivanje standarda za uvjete prihvata podnositelja zahtjeva u državama članicama, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se zbog opsega i učinaka ove Direktive on na bolji način može ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji (UEU). U skladu s načelom proporcionalnosti, utvrđenim u tom članku, ova Direktiva ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja.	(49) S obzirom na to da cilj ove Direktive, odnosno utvrđivanje ***zajedničkih*** standarda za uvjete prihvata podnositelja zahtjeva u državama članicama, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se zbog opsega i učinaka ove Direktive on na bolji način može ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji (UEU). U skladu s načelom proporcionalnosti, utvrđenim u tom članku, ova Direktiva ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja.

Or. en

Obrazloženje

Zajednički minimalni standardi za uvjete prihvata ključni su u obeshrabrivanju sekundarnih kretanja nezakonitih migranata.

Amandman 139
Kati Piri, Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Tanja Fajon, Péter Niedermüller, Maria Grapini

Prijedlog direktive
Članak 2. – stavak 1. – točka 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) „članovi obitelji”: znači članovi obitelji ***kako su definirani u članku [2. stavku 9.] Uredbe (EU) br. XXX/XXX[31] [Uredba o kvalifikaciji];***	(3) „članovi obitelji”: znači ***sljedeći*** članovi obitelji ***podnositelja zahtjeva koji su prisutni na području država članica***
	– bračni drug podnositelja zahtjeva ili njegov nevjenčani partner u trajnoj vezi kad u skladu s pravom ili praksom predmetne države članice u okviru njezina zakonodavstva o državljanima trećih zemalja nevjenčani parovi imaju status usporediv sa statusom vjenčanih parova,
	– maloljetna djeca parova navedenih u prvoj alineji ili djeca podnositelja zahtjeva, pod uvjetom da nisu vjenčani i neovisno o tome jesu li rođena u bračnoj ili izvanbračnoj zajednici, ili su usvojena, kako je određeno nacionalnim pravom,
	– kad je podnositelj zahtjeva maloljetan..., otac, majka ili druga odrasla osoba koja je odgovorna za podnositelja zahtjeva u skladu s pravom ili praksom predmetne države članice u kojoj je odrasla osoba prisutna,
	– braća i sestre podnositelja zahtjeva;

[31] SL C […], […], str. […].

Or. en

Obrazloženje

Definicija „članova obitelji” treba biti usklađena u cijeloj pravnoj stečevini u području azila. Definiciju iz Uredbe iz Dublina potrebno je upotrebljavati kao predložak, s potrebnim izmjenama, kako bi se zajamčilo da djeca koja su u braku nisu u nepovoljnom položaju.

Amandman 140
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 2. – stavak 1. – točka 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) „članovi obitelji”: znači ***članovi*** obitelji ***kako su definirani u članku [2. stavku 9.] Uredbe (EU) br. XXX/XXX[31] [Uredba o kvalifikaciji]***;	(3) „članovi obitelji”: znači***, ako je obitelj već postojala u zemlji podrijetla, sljedeće članove*** obitelji ***podnositelja zahtjeva koji su prisutni u istoj državi članici u vezi sa zahtjevom za međunarodnu zaštitu: bračni drug podnositelja zahtjeva, maloljetna djeca podnositelja zahtjeva koja nisu u braku i roditelji maloljetnog podnositelja zahtjeva koji nije u braku***;

[31] SL C […], […], str. […].

Or. en

Obrazloženje

Budući da je Direktiva o kvalifikaciji trenutačno u postupku revizije i da o budućoj definiciji „članova obitelji” još nije donesena odluka, postojeću definiciju treba zadržati u znatnoj mjeri.

Amandman 141
Beatrix von Storch

Prijedlog direktive
Članak 2. – stavak 1. – točka 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. „članovi obitelji”: znači ***članovi obitelji kako su definirani u članku [2. stavku 9.] Uredbe (EU) br. XXX/XXX[31] [Uredba o kvalifikaciji]***;	3. „članovi obitelji”: znači ***bračni partner podnositelja zahtjeva, njegovi izravni potomci i, u slučaju maloljetnog podnositelja zahtjeva bez pratnje, njegovi roditelji***;

[31] SL C[…] od […], str. […].

Or. de

Amandman 142
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Članak 2. – stavak 1. – točka 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) „materijalni uvjeti prihvata”: znači uvjeti prihvata koji uključuju smještaj, hranu, odjeću i ostale nužne neprehrambene proizvode koji odgovaraju potrebama podnositelja zahtjeva s obzirom na njihove posebne uvjete prihvata, primjerice sanitarne potrepštine, dane u naravi ili u obliku novčane naknade ili u vaučerima ili u kombinaciji svih triju kao i novčanu naknadu za svakodnevne troškove;	(7) „materijalni uvjeti prihvata”: znači uvjeti prihvata koji uključuju smještaj, hranu, odjeću i ostale nužne neprehrambene proizvode koji odgovaraju potrebama podnositelja zahtjeva s obzirom na njihove posebne uvjete prihvata, primjerice sanitarne potrepštine, ***medicinske proizvode i obrazovni materijal,*** dane u naravi ili u obliku novčane naknade ili u vaučerima ili u kombinaciji svih triju kao i novčanu naknadu za svakodnevne troškove;

Or. en

Amandman 143
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Članak 2. – stavak 1. – točka 7.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	7.a „prikladni životni standard”: znači životni standard kojim se jamči zdravlje i dobrobit podnositelja zahtjeva i njegove obitelji, uključujući prehranu, odjeću, stanovanje, medicinsku skrb i potrebne socijalne usluge;

Or. it

Obrazloženje

Ova je definicija ključna za objašnjenje pojma „prikladni životni standard” navedenog u Direktivi. Predlaže se zadržavanje samo ove definicije i brisanje svakog upućivanja na „dostojanstven životni standard” iz teksta.

Amandman 144
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Članak 2. – stavak 1. – točka 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(10) „bijeg”: znači radnja ***koju*** podnositelj zahtjeva ***poduzima kako bi izbjegao postupke azila te kojom napušta državno područje na kojem mora biti prisutan u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX[32] [Uredba iz Dublina] ili zbog koje nije više dostupan*** nadležnim tijelima ***ili sudu***;	(10) „bijeg”: znači ***namjerna i neopravdana*** radnja ***kojom*** podnositelj zahtjeva ***namjerno i opetovano izbjegava kontakt s*** nadležnim tijelima;

[32] SL C […], […], str. […].

Or. en

Amandman 145
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Članak 2. – stavak 1. – točka 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) „opasnost od bijega”: znači postojanje razloga u pojedinačnom slučaju koji se temelje na objektivnim kriterijima definiranima u nacionalnom pravu zbog kojih se smatra da bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći;	(11) „opasnost od bijega”: znači ***dokazano*** postojanje razloga u pojedinačnom slučaju koji se temelje na ***posebnim i*** objektivnim kriterijima ***strogo*** definiranima u nacionalnom pravu***, u skladu sa smjernicama Agencije Europske unije za temeljna prava,*** zbog kojih se smatra da bi podnositelj zahtjeva

mogao pobjeći;

Or. en

Amandman 146
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 2. – stavak 1. – točka 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) „podnositelj zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom”: znači podnositelj zahtjeva kojem su potrebna posebna jamstva kako bi se mogao koristiti pravima i ispunjavati obveze predviđene u ovoj Direktivi ***, kao što su maloljetni podnositelji zahtjeva, maloljetnici bez pratnje, invalidi, starije osobe, trudnice, samohrani roditelji s maloljetnom djecom, žrtve trgovine ljudima, teško bolesne osobe, osobe s duševnim poremećajima i osobe koje su bile mučene, silovane ili su pretrpjele druge teške oblike psihološkog, fizičkog ili spolnog nasilja kao što su žrtve sakaćenja ženskih spolnih organa*** .	(13) „podnositelj zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom”: znači podnositelj zahtjeva kojem su potrebna posebna jamstva kako bi se mogao koristiti pravima i ispunjavati obveze predviđene u ovoj Direktivi.

Or. en

Obrazloženje

Popis otvorenog tipa zajamčio bi da se slučaj svakog podnositelja zahtjeva procjenjuje zasebno i bez viktimizacije, npr. svih trudnica. Nadalje, mnogo je podnositeljica zahtjeva obrezano, zbog čega su automatski obuhvaćene definicijom pojma kao žrtve sakaćenja ženskih spolnih organa.

Amandman 147
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Tanja Fajon, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Elly Schlein, Soraya Post, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Prijedlog direktive
Članak 2. – stavak 1. – točka 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) „podnositelj zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom”: znači podnositelj zahtjeva kojem su potrebna posebna jamstva kako bi se mogao koristiti pravima i ispunjavati obveze predviđene u ovoj Direktivi **,** kao što su maloljetni podnositelji zahtjeva, maloljetnici bez pratnje, invalidi, starije osobe, trudnice, samohrani roditelji s maloljetnom djecom, žrtve trgovine ljudima, teško bolesne osobe, osobe s duševnim poremećajima i osobe koje su bile mučene, silovane ili su pretrpjele druge teške oblike psihološkog, fizičkog ili ***spolnog*** nasilja kao što su žrtve sakaćenja ženskih spolnih organa .	(13) „podnositelj zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom”: znači podnositelj zahtjeva kojem su potrebna posebna jamstva kako bi se mogao koristiti pravima i ispunjavati obveze predviđene u ovoj Direktivi **,** kao što su maloljetni podnositelji zahtjeva, maloljetnici bez pratnje, invalidi, ***osobe s teškoćama, lezbijske, homoseksualne, biseksualne, transrodne i interseksualne osobe,*** starije osobe, trudnice, samohrani roditelji s maloljetnom djecom, žrtve trgovine ljudima, teško bolesne osobe, osobe s duševnim poremećajima***, uključujući posttraumatski stresni poremećaj (PTSP),*** i osobe koje su bile mučene, silovane ili su pretrpjele druge teške oblike psihološkog, fizičkog***, spolnog*** ili ***rodno uvjetovanog*** nasilja kao što su žrtve sakaćenja ženskih spolnih organa .

Or. en

Amandman 148
Beatrix von Storch

Prijedlog direktive
Članak 2. – stavak 1. – točka 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
13. „podnositelj zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom”: znači podnositelj zahtjeva kojem su potrebna posebna jamstva kako bi se mogao koristiti pravima i ispunjavati obveze predviđene u ovoj Direktivi **,** kao što su maloljetni podnositelji zahtjeva, maloljetnici bez pratnje, invalidi, starije osobe, trudnice, samohrani roditelji s maloljetnom djecom, žrtve trgovine ljudima, teško bolesne osobe, osobe s duševnim poremećajima i osobe koje su bile mučene, silovane ili su pretrpjele druge ***teške*** oblike ***psihološkog,***	13. „podnositelj zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom”: znači podnositelj zahtjeva kojem su potrebna posebna jamstva kako bi se mogao koristiti pravima i ispunjavati obveze predviđene u ovoj Direktivi , kao što su maloljetni podnositelji zahtjeva, maloljetnici bez pratnje, invalidi, starije ***ranjive*** osobe, trudnice, samohrani roditelji s maloljetnom djecom, žrtve trgovine ljudima, teško bolesne osobe, osobe s duševnim poremećajima i osobe koje su bile mučene, silovane ili su pretrpjele druge oblike

fizičkog ili spolnog nasilja ***kao što su žrtve sakaćenja ženskih spolnih organa*** .	***teškog*** nasilja .

Or. de

Amandman 149
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Bjrk

Prijedlog direktive
Članak 2. – stavak 1. – točka 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) „podnositelj zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom”: znači podnositelj zahtjeva kojem su potrebna posebna jamstva kako bi se mogao koristiti pravima i ispunjavati obveze predviđene u ovoj Direktivi **,** kao što su maloljetni podnositelji zahtjeva, maloljetnici bez pratnje, invalidi, starije osobe, trudnice, samohrani roditelji s maloljetnom djecom, žrtve trgovine ljudima, teško bolesne osobe, osobe s duševnim poremećajima i osobe koje su bile mučene, silovane ili su pretrpjele druge teške oblike psihološkog, fizičkog ili spolnog nasilja kao što su žrtve sakaćenja ženskih spolnih organa .	(13) „podnositelj zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom”: znači podnositelj zahtjeva kojem su potrebna posebna jamstva kako bi se mogao koristiti pravima i ispunjavati obveze predviđene u ovoj Direktivi , kao što su maloljetni podnositelji zahtjeva, maloljetnici bez pratnje, invalidi, starije osobe, trudnice, samohrani roditelji s maloljetnom djecom, žrtve trgovine ljudima, ***lezbijske, homoseksualne, biseksualne, transrodne i interseksualne osobe,*** teško bolesne osobe, osobe s duševnim poremećajima i osobe koje su bile mučene, silovane ili su pretrpjele druge teške oblike psihološkog, fizičkog ili spolnog nasilja kao što su žrtve sakaćenja ženskih spolnih organa .

Or. en

Obrazloženje

Pripadnici zajednice LGBTI smatraju se „podnositeljima zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom” jer su oni ranjiva, diskriminirana skupina.

Amandman 150
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Članak 2. – stavak 1. – točka 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) „podnositelj zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom”: znači podnositelj zahtjeva kojem su potrebna posebna jamstva kako bi se mogao koristiti pravima i ispunjavati obveze predviđene u ovoj Direktivi **,** kao što su maloljetni podnositelji zahtjeva, maloljetnici bez pratnje, invalidi, starije osobe, trudnice, samohrani roditelji s maloljetnom djecom, žrtve trgovine ljudima, teško bolesne osobe, osobe s duševnim poremećajima i osobe koje su bile mučene, silovane ili su pretrpjele druge teške oblike psihološkog, fizičkog ili spolnog nasilja kao što su žrtve sakaćenja ženskih spolnih organa .	(13) „podnositelj zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom”: znači podnositelj zahtjeva kojem su potrebna posebna jamstva kako bi se mogao koristiti pravima i ispunjavati obveze predviđene u ovoj Direktivi , kao što su***, među ostalim,*** maloljetni podnositelji zahtjeva, maloljetnici bez pratnje, invalidi, starije osobe, trudnice, samohrani roditelji s djecom, žrtve trgovine ljudima, teško bolesne osobe, osobe s duševnim poremećajima i osobe koje su bile mučene, silovane ili su pretrpjele druge teške oblike psihološkog, fizičkog ili spolnog nasilja kao što su žrtve sakaćenja ženskih spolnih organa ***i osobe s posttraumatskim stresnim poremećajem*** .

Or. en

Amandman 151
Beatrix von Storch

Prijedlog direktive
Članak 3. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ova se Direktiva primjenjuje na sve državljane trećih zemalja i osobe bez državljanstva koje podnesu zahtjev za međunarodnu zaštitu na ***državnom području, uključujući na*** vanjskoj granici, u teritorijalnom moru ili u područjima tranzita ***država članica*** , sve dok im je kao podnositeljima zahtjeva dopušteno ostati na državnom području, kao i članove obitelji, ako ***su obuhvaćeni takvim zahtjevom za međunarodnu*** zaštitu u skladu s ***nacionalnim*** pravom.	1. Ova se Direktiva primjenjuje na sve državljane trećih zemalja i osobe bez državljanstva koje ***preko vanjske granice uđu u državu članicu i*** podnesu zahtjev za međunarodnu zaštitu na ***njezinoj*** vanjskoj granici, u ***njezinu*** teritorijalnom moru ili u ***njezinim*** područjima tranzita, sve dok im je kao podnositeljima zahtjeva dopušteno ostati na državnom području ***te države članice***, kao i ***na*** članove obitelji, ako ***uživaju takvu*** zaštitu u skladu s ***međunarodnim*** pravom.

Or. de

Obrazloženje

Izvorni tekst pravno je netočan jer osoba može podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu dok je na granici, a još nije ušla na državno područje ili područje tranzita države članice.

Amandman 152
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Prijedlog direktive
Članak 3. – stavak 1. – podstavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Države članice primjenjuju ovu Direktivu na sve maloljetnike iz trećih zemalja bez pratnje od trenutka njihova dolaska do trenutka kad se kvalificiraju kao izbjeglice ili im se odobri supsidijarna zaštita u skladu s Uredbom (EU) XXX/XXX [Uredba o kvalifikaciji] ili neki drugi oblik humanitarne zaštite, ili do trenutka njihova premještaja u treću zemlju, što je u njihovu najboljem interesu, u skladu s nacionalnim pravom.

Or. en

Obrazloženje

Maloljetnici bez pratnje imaju posebne osnovne potrebe pri samom dolasku, neovisno o tome jesu li tražitelji azila, ekonomski migranti ili djeca žrtve trgovine ljudima. Važno je da države članice primjenjuju ovu Direktivu odmah po njihovu dolasku, bez čekanja na podnošenje zahtjeva za azil.

Amandman 153
Kati Piri, Péter Niedermüller, Juan Fernando López Aguilar, Tanja Fajon, Maria Grapini, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Prijedlog direktive
Članak 3. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ova se Direktiva ne primjenjuje kada se primjenjuje Direktiva 2001/55/EZ[33].	***Briše se.***
[33] Direktiva Vijeća 2001/55/EZ od 20. srpnja 2001. o minimalnim standardima za dodjelu privremene zaštite u slučaju masovnog priljeva raseljenih osoba te o mjerama za promicanje uravnoteženih napora država članica pri prihvatu i snošenju posljedica prihvata tih osoba (SL L 212, 7.8.2001., str. 1.).	

Or. en

Obrazloženje

Direktiva Vijeća 2001/55/EC nikad nije bila provedena u praksu unatoč velikim priljevima državljana trećih zemalja. U svakom slučaju, Direktivu o prihvatu uvijek je potrebno primjenjivati.

Amandman 154
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 4.	***Briše se.***
Povoljnije odredbe	
Države članice mogu uvesti ili zadržati povoljnije odredbe u pogledu uvjeta prihvata za podnositelje zahtjeva i bliske srodnike podnositelja zahtjeva ovisne o njemu koji su prisutni u istoj državi članici, ili iz humanitarnih razloga u onoj mjeri u kojoj su te odredbe u skladu s ovom Direktivom.	

Or. en

Obrazloženje

U svrhu učinkovite borbe s višestrukim zahtjevima za azi, država članica ne bi trebala imati mogućnost pružanja povoljnijih uvjeta prihvata od uvjeta iz ove Direktive.

Amandman 155
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Prijedlog direktive
Članak 4. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice mogu uvesti ili zadržati povoljnije odredbe u pogledu uvjeta prihvata za podnositelje zahtjeva i bliske srodnike podnositelja zahtjeva ***ovisne o njemu*** koji su prisutni u istoj državi članici, ili iz humanitarnih razloga u onoj mjeri u kojoj su te odredbe u skladu s ovom Direktivom.	Države članice mogu uvesti ili zadržati povoljnije odredbe u pogledu uvjeta prihvata za podnositelje zahtjeva i bliske srodnike podnositelja zahtjeva koji su prisutni u istoj državi članici, ili iz humanitarnih razloga u onoj mjeri u kojoj su te odredbe u skladu s ovom Direktivom.

Or. en

Obrazloženje

Države članice trebaju imati mogućnost slobodnog odabira hoće li pružiti povoljnije odredbe za članove obitelji, neovisno o tome je li riječ o članovima obitelji koji su ovisni o podnositelju zahtjeva.

Amandman 156
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon

Prijedlog direktive
Članak 5. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice ***što je prije moguće, a najkasnije*** prilikom podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu, obavješćuju podnositelje zahtjeva o svim pravima koja im pripadaju i obvezama kojih se moraju pridržavati u vezi s uvjetima prihvata. ***U***	Države članice prilikom podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu, obavješćuju podnositelje zahtjeva o svim pravima koja im pripadaju i obvezama kojih se moraju pridržavati u vezi s

informacijama koje pružaju naglašavaju da podnositelj zahtjeva nema pravo na uvjete prihvata utvrđene u člancima od 14. do 17. ove Direktive kako je navedeno u članku 17.a iste Direktive u državi članici koja nije ona u kojoj mora biti prisutan u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina].	uvjetima prihvata.

Or. en

Obrazloženje

U skladu s člankom 3., ova Direktiva primjenjuje se na sve osobe koje su podnijele zahtjev za međunarodnu zaštitu. Stoga podnositelji zahtjeva u trenutku podnošenja zahtjeva trebaju biti obaviješteni o svojim pravima u vezi s uvjetima prihvata, jednako kao što ih se u tom trenutku obavješćuje o njihovim postupovnim pravima i obvezama u skladu s člankom 8. stavkom 2. predložene Uredbe o postupcima.

Amandman 157
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Prijedlog direktive
Članak 5. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice što je prije moguće, a najkasnije prilikom podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu, obavješćuju podnositelje zahtjeva o svim pravima koja im pripadaju i obvezama kojih se moraju pridržavati u vezi s uvjetima prihvata. ***U informacijama koje pružaju naglašavaju da podnositelj zahtjeva nema pravo na uvjete prihvata utvrđene u člancima od 14. do 17. ove Direktive kako je navedeno u članku 17.a iste Direktive u državi članici koja nije ona u kojoj mora biti prisutan u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina].***	Države članice što je prije moguće, a najkasnije prilikom podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu, obavješćuju podnositelje zahtjeva o svim pravima koja im pripadaju i obvezama kojih se moraju pridržavati u vezi s uvjetima prihvata.

Or. en

Amandman 158
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Članak 5. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice ***što je prije moguće,*** a najkasnije ***prilikom podnošenja zahtjeva*** za međunarodnu zaštitu, obavješćuju podnositelje zahtjeva o svim pravima koja im pripadaju i obvezama kojih se moraju pridržavati u vezi s uvjetima prihvata. ***U informacijama koje pružaju naglašavaju da podnositelj zahtjeva nema pravo na uvjete prihvata utvrđene u člancima od 14. do 17. ove Direktive kako je navedeno u članku 17.a iste Direktive u državi članici koja nije ona u kojoj mora biti prisutan u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina].***	Države članice ***u trenutku kad osoba izrazi želju da podnese zahtjev za međunarodnu zaštitu***, a najkasnije ***kad podnese zahtjev*** za međunarodnu zaštitu, obavješćuju podnositelje zahtjeva o svim pravima koja im pripadaju i obvezama kojih se moraju pridržavati u vezi s uvjetima prihvata.

Or. it

Amandman 159
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Članak 5. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice što je prije moguće, a najkasnije prilikom podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu, obavješćuju podnositelje zahtjeva o svim pravima koja im pripadaju i obvezama kojih se moraju pridržavati u vezi s uvjetima prihvata. ***U*** informacijama koje pružaju naglašavaju ***da podnositelj*** zahtjeva ***nema pravo na uvjete*** prihvata ***utvrđene u člancima od 14. do 17. ove Direktive kako je navedeno u članku 17.a iste Direktive u državi članici koja nije ona u kojoj mora biti prisutan u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX***	Države članice što je prije moguće, a najkasnije prilikom podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu, obavješćuju podnositelje zahtjeva***, u skladu s člankom 25. Uredbe XXX/XXXX [Uredba o postupcima azila]*** o svim pravima koja im pripadaju i obvezama kojih se moraju pridržavati u vezi s uvjetima prihvata. U informacijama koje pružaju naglašavaju ***prava i potraživanja podnositelja*** zahtjeva ***u vezi s pristupom uvjetima*** prihvata***, pravnoj pomoći, posebnim potrebama, pravnoj zaštiti i pravu na ulaganje žalbe***

[Uredba iz Dublina].	***na zadržavanje ili odluke koje se odnose na zamjenu, ograničavanje ili ukidanje uvjeta prihvata te informacijama o relevantnim postupcima azila.***

Or. en

Obrazloženje

Izmjena je potrebna iz nužnih razloga koji se odnose na unutarnju logiku teksta i neodvojivo je povezana s ostalim dopuštenim izmjenama kako bi se objasnilo da podnositelji zahtjeva imaju pristup uvjetima prihvata od trenutka podnošenja zahtjeva u skladu s Uredbom o postupcima azila.

Amandman 160
Beatrix von Storch

Prijedlog direktive
Članak 5. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice što je prije moguće, a najkasnije prilikom podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu, ***obavješćuju*** podnositelje zahtjeva o svim pravima koja im pripadaju i obvezama kojih se moraju pridržavati u vezi s uvjetima prihvata. U informacijama koje pružaju ***naglašavaju*** da podnositelj zahtjeva nema pravo na uvjete prihvata utvrđene u člancima od 14. do 17. ove Direktive kako je navedeno u članku 17.a iste Direktive u državi članici koja nije ona u kojoj mora biti prisutan u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina].	Države članice što je prije moguće, a najkasnije prilikom podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu, ***mogu obavijestiti*** podnositelje zahtjeva o svim pravima koja im pripadaju i obvezama kojih se moraju pridržavati u vezi s uvjetima prihvata. U informacijama koje pružaju ***mogu naglasiti*** da podnositelj zahtjeva nema pravo na uvjete prihvata utvrđene u člancima od 14. do 17. ove Direktive kako je navedeno u članku 17.a iste Direktive u državi članici koja nije ona u kojoj mora biti prisutan u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina].

Or. en

Obrazloženje

Riječ „mogu” u prvom dijelu podstavka 1. odražava promjenu dopuštene izmjene drugog dijela podstavka 1.

Amandman 161
Heinz K. Becker

Prijedlog direktive
Članak 5. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice ***što je prije moguće, a najkasnije prilikom*** podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu, obavješćuju podnositelje zahtjeva o svim pravima koja im pripadaju i obvezama kojih se moraju pridržavati u vezi s uvjetima prihvata. U informacijama koje pružaju naglašavaju da podnositelj zahtjeva nema pravo na uvjete prihvata utvrđene u člancima od 14. do 17. ove Direktive kako je navedeno u članku 17.a iste Direktive u državi članici koja nije ona u kojoj mora biti prisutan u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina].	Države članice ***u razumnom roku, koji ne prelazi 15 dana od*** podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu, obavješćuju podnositelje zahtjeva o svim pravima koja im pripadaju i obvezama kojih se moraju pridržavati u vezi s uvjetima prihvata. U informacijama koje pružaju naglašavaju da podnositelj zahtjeva nema pravo na uvjete prihvata utvrđene u člancima od 14. do 17. ove Direktive kako je navedeno u članku 17.a iste Direktive u državi članici koja nije ona u kojoj mora biti prisutan u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina].

Or. en

Amandman 162
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 5. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice osiguravaju da podnositelji zahtjeva dobiju sve informacije o organizacijama ili skupinama osoba koje pružaju posebnu pravnu pomoć i organizacijama koje bi im mogle pomoći ili ih obavijestiti o raspoloživim uvjetima prihvata, uključujući zdravstvenu skrb.	***Briše se***.

Or. en

Obrazloženje

Ovaj stavak bio bi prikladniji u novoj Uredbi o postupcima azila.

Amandman 163
Beatrix von Storch

Prijedlog direktive
Članak 5. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice ***osiguravaju*** da podnositelji zahtjeva dobiju sve informacije o organizacijama ili skupinama osoba koje pružaju posebnu pravnu pomoć i organizacijama koje bi im mogle pomoći ili ih obavijestiti o raspoloživim uvjetima prihvata, uključujući zdravstvenu skrb.	Države članice ***mogu osigurati*** da podnositelji zahtjeva dobiju sve informacije o organizacijama ili skupinama osoba koje pružaju posebnu pravnu pomoć i organizacijama koje bi im mogle pomoći ili ih obavijestiti o raspoloživim uvjetima prihvata, uključujući zdravstvenu skrb.

Or. en

Obrazloženje

Riječ „mogu" u prvom dijelu podstavka 1. odražava promjenu dopuštene izmjene drugog dijela podstavka 1.

Amandman 164
Kati Piri, Elly Schlein, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Cécile Kashetu Kyenge

Prijedlog direktive
Članak 5. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1a. Države članice ne smiju podnositelje zahtjeva opteretiti nepotrebnom ili nerazmjernom dokumentacijom ili drugim upravnim zahtjevima, prije osiguranja prava na koja imaju pravo u skladu s ovom Direktivom, samo zato jer su podnositelji zahtjeva za međunarodnu zaštitu ili samo na temelju nacionalnosti podnositelja zahtjeva.

Or. en

Obrazloženje

Ova odredba postoji u sadašnjoj Direktivi. Treba je zadržati.

Amandman 165
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Bjrk

Prijedlog direktive
Članak 5. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice osiguravaju da obavijesti iz stavka 1. budu u pisanom obliku koristeći se standardnim predloškom koji će izraditi Agencija Europske unije za azil i na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije. Kada je to potrebno , te se obavijesti daju i usmeno te u obliku prilagođenom potrebama maloljetnika .	2. Države članice osiguravaju da obavijesti iz stavka 1. budu u pisanom obliku koristeći se standardnim predloškom koji će izraditi Agencija Europske unije za azil i ***da su relevantne informacije o osobnim okolnostima koje mogu rezultirati posebnim potrebama u vezi s prihvatom ili potrebom posebnih postupovnih jamstava kako je navedeno u ovoj Direktivi i Uredbi o postupcima azila prikazane*** na ***vidljiv načina i na*** jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije. Kada je to potrebno , te se obavijesti daju i usmeno te u obliku prilagođenom potrebama maloljetnika .

Or. en

Obrazloženje

Nadležna tijela trebala bi odmah moći ocijeniti posebnu potrebu u vezi s prihvatom ili potrebu posebnih postupovnih jamstava i ispuniti potrebe podnositelja zahtjeva.

Amandman 166
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Članak 5. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice osiguravaju da	2. Države članice osiguravaju da

obavijesti iz stavka 1. budu u pisanom obliku koristeći se standardnim predloškom koji će izraditi Agencija Europske unije za azil i na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije. ***Kada je to potrebno ,*** te se obavijesti daju i usmeno te u obliku prilagođenom potrebama ***maloljetnika*** .	obavijesti iz stavka 1. budu u pisanom obliku koristeći se standardnim predloškom koji će izraditi Agencija Europske unije za azil i ***Agencija Europske unije za temeljna prava i*** na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije. Te se obavijesti daju i usmeno te u obliku prilagođenom potrebama ***djece ili osoba s posebnim potrebama u vezi s prihvatom*** .

Or. en

Amandman 167
Beatrix von Storch

Prijedlog direktive
Članak 5. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice ***osiguravaju*** da obavijesti iz stavka 1. budu u pisanom obliku koristeći se standardnim predloškom koji će izraditi Agencija Europske unije za azil i na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije. Kada je to potrebno, te se obavijesti daju i usmeno te u obliku prilagođenom potrebama maloljetnika .	2. Države članice ***mogu osigurati*** da obavijesti iz stavka 1. budu u pisanom obliku koristeći se standardnim predloškom koji će izraditi Agencija Europske unije za azil i na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije. Kada je to potrebno, te se obavijesti daju i usmeno te u obliku prilagođenom potrebama maloljetnika .

Or. en

Obrazloženje

Imamo dopuštene izmjene koje se temelje na načelu supsidijarnosti i neodvojivo su povezane s izmjenama u bijelim dijelovima koje se također temelje na načelu supsidijarnosti. Ne bi imalo smisla da se načelo primjenjuje samo na sive dijelove.

Amandman 168
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Prijedlog direktive
Članak 5. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice osiguravaju da obavijesti iz stavka 1. budu u pisanom obliku koristeći se standardnim predloškom koji će izraditi Agencija Europske unije za azil i na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ***ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije***. Kada je to potrebno, te se obavijesti daju i usmeno te u obliku prilagođenom potrebama ***maloljetnika*** .	2. Države članice osiguravaju da obavijesti iz stavka 1. budu u pisanom obliku koristeći se standardnim predloškom koji će izraditi Agencija Europske unije za azil i na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije. Kada je to potrebno, te se obavijesti daju i usmeno te u obliku prilagođenom potrebama ***dotične osobe, uzimajući u obzir pojedinačne okolnosti*** .

Or. en

Amandman 169
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 6. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice podnositeljima zahtjeva izdaju putnu ispravu samo kada nastupe ozbiljni humanitarni razlozi ili drugi važni razlozi koji zahtijevaju njihovu prisutnost u drugoj državi. Valjanost putne isprave ograničava se na svrhu i trajanje koji su potrebni zbog razloga njezina izdavanja.	Države članice podnositeljima zahtjeva izdaju putnu ispravu samo kada ***je identitet podnositelja zahtjeva provjeren i kada*** nastupe ozbiljni humanitarni razlozi ili Države članice podnositeljima zahtjeva izdaju putnu ispravu samo koji zahtijevaju njihovu prisutnost u drugoj državi. Valjanost putne isprave ograničava se na svrhu i trajanje koji su potrebni zbog razloga njezina izdavanja. ***Iz sigurnosnih razloga ne može se izdati putna isprava za putovanje u područje zahvaćeno sukobom.***

Or. en

Obrazloženje

Putne isprave trebaju se izdavati samo u iznimnim slučajevima i samo ako se osobne informacije podnositelja zahtjeva mogu provjeriti.

Amandman 170
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Članak 6. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice podnositeljima zahtjeva izdaju putnu ispravu ***samo*** kada nastupe ***ozbiljni humanitarni*** razlozi ***ili drugi važni razlozi*** koji zahtijevaju njihovu prisutnost u drugoj državi. Valjanost putne isprave ograničava se na svrhu i trajanje koji su potrebni zbog razloga njezina izdavanja.	Države članice podnositeljima zahtjeva izdaju putnu ispravu kada nastupe razlozi koji zahtijevaju njihovu prisutnost u drugoj državi. Valjanost putne isprave ograničava se na svrhu i trajanje koji su potrebni zbog razloga njezina izdavanja.

Or. it

Obrazloženje

Slučajevi u kojima je moguće izdavanje putne isprave neopravdano su ograničeni u preinačenom predloženom tekstu i nema potrebe za takvim ograničavajućim pristupom. Ova je izmjena u skladu sa svim prikazanim izmjenama kojima se želi ograničiti kazneni pristup prema podnositeljima zahtjeva za međunarodnu zaštitu.

Amandman 171
Heinz K. Becker

Prijedlog direktive
Članak 6. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice podnositeljima zahtjeva ***izdaju*** putnu ispravu samo kada nastupe ozbiljni humanitarni razlozi ili drugi važni razlozi koji zahtijevaju njihovu prisutnost u drugoj državi. Valjanost putne isprave ograničava se na svrhu i trajanje koji su potrebni zbog razloga njezina izdavanja.	Države članice podnositeljima zahtjeva ***mogu izdati*** putnu ispravu samo kada nastupe ozbiljni humanitarni razlozi ili drugi važni razlozi koji zahtijevaju njihovu prisutnost u drugoj državi. Valjanost putne isprave ograničava se na svrhu i trajanje koji su potrebni zbog razloga njezina izdavanja.

Or. en

Amandman 172
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Članak 6. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice podnositeljima zahtjeva izdaju putnu ispravu ***samo*** kada nastupe ozbiljni humanitarni razlozi ili drugi ***važni*** razlozi koji zahtijevaju njihovu prisutnost u drugoj državi. Valjanost putne isprave ***ograničava se na*** svrhu i trajanje koji su potrebni zbog razloga njezina izdavanja.	Države članice podnositeljima zahtjeva izdaju putnu ispravu kada nastupe ozbiljni humanitarni razlozi ili drugi razlozi koji zahtijevaju njihovu prisutnost u drugoj državi. Valjanost putne isprave ***obuhvaća najmanje*** svrhu i trajanje koji su potrebni zbog razloga njezina izdavanja.

Or. en

Amandman 173
József Nagy

Prijedlog direktive
Članak 6. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice podnositeljima zahtjeva ***izdaju*** putnu ispravu ***samo*** kada nastupe ozbiljni humanitarni razlozi ili drugi važni razlozi koji zahtijevaju njihovu prisutnost u drugoj državi. Valjanost putne isprave ograničava se na svrhu i trajanje koji su potrebni zbog razloga njezina izdavanja.	Države članice podnositeljima zahtjeva ***mogu izdati*** putnu ispravu kada nastupe ozbiljni humanitarni razlozi ili drugi važni razlozi koji zahtijevaju njihovu prisutnost u drugoj državi. Valjanost putne isprave ograničava se na svrhu i trajanje koji su potrebni zbog razloga njezina izdavanja.

Or. en

Amandman 174
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Prijedlog direktive
Članak 6. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1a. Ta putna isprava omogućuje neograničen broj ponovnih ulazaka na područje države članice koja je izdala ispravu.

Or. en

Obrazloženje

Objašnjenje je potrebno jer je u članku 6. sada riječ o „putnim ispravama”, a ne više o „ispravama”. Njime se obuhvaća mogućnost izdavanja putne isprave za putovanje izvan Unije, uvodeći time potrebu za ponovnim ulaskom.

Amandman 175
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Podnositelji zahtjeva mogu se slobodno kretati na državnom području države članice domaćina ***ili na području koje im ta država članica odredi. Tako određeno područje ne utječe na neotuđivu sferu privatnog života i omogućuje dostatan prostor za osiguranje mogućnosti ostvarivanja svih prava u skladu s ovom Direktivom.***	1. Podnositelji zahtjeva mogu se slobodno kretati na državnom području države članice domaćina**.**

Or. en

Obrazloženje

Izbrisani dio neodvojivo je povezan sa starim člankom 6. stavkom 1. za koji Komisija predlaže da se briše. Bez isprave koja odgovara starom članku 6. stavku 1., ograničenje na područje unutar države članice više nema smisla.

Amandman 176
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Podnositelji zahtjeva mogu se slobodno kretati na državnom području države članice domaćina ili na području koje im ta država članica odredi. ***Tako određeno područje ne utječe na neotuđivu sferu privatnog života i omogućuje dostatan prostor za osiguranje mogućnosti ostvarivanja svih prava u skladu s ovom Direktivom.***	1. Podnositelji zahtjeva mogu se slobodno kretati na državnom području države članice domaćina ili na području koje im ta država članica odredi.

Or. en

Obrazloženje

Države članice trebaju imati široku diskrecijsku ovlast pri određivanju područja u kojemu podnositelji zahtjeva moraju boraviti.

Amandman 177
Beatrix von Storch

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Podnositelji zahtjeva mogu se slobodno kretati na državnom području države članice domaćina ili na području koje im ta država članica odredi. Tako određeno područje ne utječe na neotuđivu sferu privatnog života i omogućuje dostatan prostor za osiguranje mogućnosti ostvarivanja svih prava u skladu s ovom Direktivom.	*(Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)*

Or. de

Amandman 178
Heinz K. Becker

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 1. – podstavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Države članice mogu propisati da materijalni uvjeti prihvata ovise o stvarnom boravištu podnositelja zahtjeva na određenom mjestu koje određuju države članice. Određivanje boravka na određenome mjestu ne treba biti u obliku upravnog postupka.

Or. en

Obrazloženje

Potrebu za pojedinom odlukom (protiv koje se može uložiti žalba) potrebno je ograničiti na ograničenja kao što su određivanje boravka (stavak 2.), a ne na redovitu dodjelu smještaja (odredba o materijalnim uvjetima prihvata) (stavak 1.). Ako se redovita dodjela smještaja mora temeljiti na takvoj pojedinoj odluci, sustavi prihvata države članice kao što je Austrija bili bi paralizirani jer bi službenu odluku trebalo donijeti čak i prije početka postupka dodjele.

Amandman 179
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice ***odlučuju prema potrebi*** o boravištu podnositelja zahtjeva na određenome mjestu zbog bilo kojeg od sljedećih razloga:	2. Države članice ***mogu odlučiti*** o boravištu podnositelja zahtjeva na određenome mjestu zbog bilo kojeg od sljedećih razloga:

Or. en

Obrazloženje

Formulacija „odlučuju prema potrebi” uvelike je obmanjujuća – je li država članica obvezna u svakom slučaju odlučiti mora li podnositelj zahtjeva boraviti na određenom mjestu? Formulacija „mogu odlučiti” jasnija je. Države članice trebaju zadržati mogućnost da podnositelju zahtjeva odrede da mora boraviti na određenom mjestu.

Amandman 180
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice ***odlučuju prema potrebi*** o boravištu podnositelja zahtjeva na određenome mjestu zbog bilo kojeg od sljedećih razloga:	2. Države članice ***mogu odlučiti*** o boravištu podnositelja zahtjeva na određenome mjestu zbog bilo kojeg od sljedećih razloga:

Or. en

Amandman 181
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice ***odlučuju*** prema potrebi o boravištu podnositelja zahtjeva ***na*** određenome ***mjestu*** zbog bilo kojeg od sljedećih razloga:	2. Države članice***, na razmjeran i propisno obrazložen način, mogu odlučiti,*** prema potrebi***,*** o boravištu podnositelja zahtjeva ***u otvorenom centru za prihvat ili u*** određenome ***otvorenom smještaju*** zbog bilo kojeg od sljedećih razloga:

Or. en

Amandman 182
Heinz K. Becker

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice ***odlučuju*** prema potrebi o boravištu podnositelja zahtjeva	2. Države članice ***mogu odlučiti*** prema potrebi o boravištu podnositelja

na određenome mjestu zbog ***bilo kojeg od sljedećih*** razloga:	zahtjeva na određenome mjestu zbog ***opravdanih*** razloga ***kao što su***:

Or. en

Obrazloženje

Kao što je prethodno spomenuto, određivanje redovite dodjele smještaja i odluku o boravištu podnositelja zahtjeva potrebno je promatrati odvojeno. Osim toga, popis razloga ne bi trebao biti neiscrpan.

Amandman 183
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. − točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) javnog interesa ili javnog reda ;	(a) javnog interesa ili javnog reda***, kao što je omogućivanje ravnomjernog razmještaja podnositelja zahtjeva na području države članice***;

Or. en

Obrazloženje

Migranti su skloni koncentrirati se u određenim područjima. Takvo grupiranje pridonosi segregaciji i sprečava integraciju.

Amandman 184
Beatrix von Storch

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) javnog interesa ili javnog reda ;	(a) javnog interesa***, javne sigurnosti*** ili javnog reda;

Or. de

Obrazloženje

Postoji razlika između javnog reda i javne sigurnosti.

Amandman 185
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) zbog brzog razmatranja i učinkovitog praćenja njegova postupka za određivanje odgovorne države članice u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina];	***Briše se.***

Or. en

Amandman 186
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) zbog brzog razmatranja i učinkovitog praćenja njegova postupka za određivanje odgovorne države članice u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina];	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Radi sukladnosti s temeljnim pravima zajamčenima Poveljom i člankom 2. Protokola br. 4. Europske konvencije o ljudskim pravima, ograničenja kretanja mogu se uvoditi isključivo iz razloga nacionalne sigurnosti, javnog reda, sprečavanja kaznenih djela, zaštite zdravlja ili morala, zaštite prava drugih osoba ili ako je to opravdano javnim interesom u demokratskom društvu. Zadržavanjem navedenoga riskira se mogućnost podrazumijevanja opće primjene

boravišnih ograničenja u slučajevima u kojima se primjenjuje Uredba iz Dublina.

Amandman 187
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) zbog brzog razmatranja i učinkovitog praćenja njegova postupka za određivanje odgovorne države članice u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina];	***Briše se.***

Or. en

Amandman 188
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. – točka d – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) kako bi se učinkovito spriječio bijeg podnositelja zahtjeva, posebice:	***Briše se.***

Or. en

Amandman 189
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. – točka d – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) kako bi se učinkovito spriječio bijeg podnositelja zahtjeva, posebice:	***Briše se.***

Or. en

Amandman 190
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. – točka d – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) kako bi se učinkovito spriječio bijeg podnositelja zahtjeva***, posebice:***	(d) kako bi se učinkovito spriječio bijeg podnositelja zahtjeva***;***

Or. it

Amandman 191
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. − točka d - alineja 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
– podnositelja zahtjeva koji nisu poštovali obvezu da zahtjev podnesu u državi članici prvog ulaska kako je utvrđeno u članku [4. stavku 1.] Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina] i putovali su u drugu državu članicu bez odgovarajućeg opravdanja te su tamo podnijeli zahtjev; ili	***Briše se.***

Or. en

Amandman 192
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. – točka d – alineja 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
podnositelja zahtjeva koji nisu poštovali	***Briše se.***

obvezu da zahtjev podnesu u državi članici prvog ulaska kako je utvrđeno u članku [4. stavku 1.] Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina] i putovali su u drugu državu članicu bez odgovarajućeg opravdanja te su tamo podnijeli zahtjev; ili

Or. it

Amandman 193
Emil Radev

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. − točka d - alineja 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
– podnositelja zahtjeva koji nisu poštovali obvezu da zahtjev podnesu u državi članici prvog ulaska kako je utvrđeno u članku [4. stavku 1.] Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina] i putovali su u drugu državu članicu bez odgovarajućeg opravdanja te su tamo podnijeli zahtjev; ili	***Briše se.***

Or. bg

Amandman 194
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. − točka d - alineja 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
– podnositelja zahtjeva koji nisu poštovali obvezu da zahtjev podnesu u državi članici prvog ulaska kako je utvrđeno u članku [4. stavku 1.] Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina] i putovali su u drugu državu članicu bez odgovarajućeg opravdanja te su tamo	***Briše se.***

podnijeli zahtjev; ili

Or. en

Amandman 195
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. − točka d - alineja 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
– ako podnositelji zahtjeva moraju biti prisutni u drugoj državi članici u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina]; ili	***Briše se.***

Or. en

Amandman 196
Emil Radev

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. − točka d - alineja 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
– ako podnositelji zahtjeva moraju biti prisutni u drugoj državi članici u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina]; ili	***Briše se.***

Or. bg

Amandman 197
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. − točka d - alineja 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
– ako podnositelji zahtjeva moraju biti prisutni u drugoj državi članici u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina]; ili	***Briše se.***

Or. en

Amandman 198
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. – točka d – alineja 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
ako podnositelji zahtjeva moraju biti prisutni u drugoj državi članici u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina]; ili	***Briše se.***

Or. it

Amandman 199
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. − točka d - alineja 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
– podnositelji zahtjeva koji su vraćeni u državu članicu u kojoj moraju biti prisutni u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina] nakon bijega u drugu državu članicu.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 200
Bodil Valero

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. − točka d - alineja 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
– podnositelji zahtjeva koji su vraćeni u državu članicu u kojoj moraju biti prisutni u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina] nakon bijega u drugu državu članicu.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 201
Emil Radev

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. − točka d - alineja 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
– podnositelji zahtjeva koji su vraćeni u državu članicu u kojoj moraju biti prisutni u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina] nakon bijega u drugu državu članicu.	***Briše se.***

Or. bg

Amandman 202
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. – točka d – alineja 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
podnositelji zahtjeva koji su vraćeni u državu članicu u kojoj moraju biti prisutni u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina] nakon bijega u drugu državu članicu.	***Briše se.***

Or. it

Amandman 203
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U tim slučajevima pružanje materijalnih uvjeta prihvata ovisi o stvarnom boravištu podnositelja zahtjeva na tom određenome mjestu.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 204
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U tim slučajevima pružanje materijalnih uvjeta prihvata ovisi o stvarnom boravištu podnositelja zahtjeva na tom određenome mjestu.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 205
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako postoje razlozi da se smatra kako postoji opasnost da bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći, države članice	3. Ako postoje ***posebni i objektivni*** razlozi da se smatra kako postoji ***ozbiljna i neposredna*** opasnost da bi podnositelj

prema potrebi ***zahtijevaju*** od podnositelja zahtjeva da se javi nadležnim tijelima ili da se osobno pojavi pred njima, ***odmah ili u određeno vrijeme onoliko često koliko je potrebno da bi se učinkovito spriječio njegov bijeg***.	zahtjeva mogao pobjeći, države članice ***mogu,*** prema potrebi***, na razmjeran i propisno obrazložen način, nakon pojedinačne procjene pravosudnih tijela i nakon savjetovanja s dotičnim podnositeljem zahtjeva, zahtijevati*** od podnositelja zahtjeva da se javi nadležnim tijelima***, elektroničkim putem*** ili ***telefonski, ili*** da se osobno pojavi pred njima***, razumno često i u razumnom roku***. ***Te su mjere potrebne, razmjerne i nisu toliko opsežne ili invazivne da ograničavaju slobodu kretanja podnositelja zahtjeva ili njegovo pravo na privatnost i obiteljski život.***

Or. en

Obrazloženje

Kao ograničenje slobode kretanja, zahtjevi za izvješćivanje moraju se razmatrati u odnosu na zahtjeve u vezi s temeljnim pravima iz Povelje i Europske konvencije o ljudskim pravima. To obuhvaća pojedinačnu procjenu te nužnost i proporcionalnost takvih mjera.

Amandman 206
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Anna Hedh

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako postoje razlozi da se smatra kako postoji opasnost da bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći, države članice ***prema potrebi zahtijevaju*** od podnositelja zahtjeva da se javi nadležnim tijelima ili da se osobno pojavi pred njima, odmah ili u određeno vrijeme onoliko često koliko je potrebno da bi se učinkovito spriječio njegov bijeg.	3. Ako postoje razlozi da se smatra kako postoji opasnost da bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći, države članice ***mogu, kada je to potrebno i primjereno, zahtijevati*** od podnositelja zahtjeva da se javi nadležnim tijelima ili da se osobno pojavi pred njima, odmah ili u određeno vrijeme onoliko često koliko je potrebno da bi se učinkovito spriječio njegov bijeg. ***Takva odluka donosi se u pisanom obliku i podliježe sudskom razmatranju. Takvo sudsko razmatranje provodi se izvan službene dužnosti ako traje dulje od dva mjeseca.***

Or. en

Obrazloženje

Svaka odluka kojom se od podnositelja zahtjeva zahtijeva da se pojavi pred nadležnim tijelima mora biti nužna i proporcionalna, treba biti u pisanom obliku i podlijegati sudskom razmatranju. Takvo sudsko razmatranje treba se provoditi automatski ako mjera traje dulje od dva mjeseca.

Amandman 207
Cornelia Ernst, Martina Anderson

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako postoje razlozi da se smatra kako postoji opasnost da bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći, države članice ***prema potrebi zahtijevaju*** od podnositelja zahtjeva da se javi nadležnim tijelima ili da se osobno pojavi pred njima, ***odmah ili*** u određeno vrijeme onoliko često koliko je potrebno da bi se učinkovito spriječio njegov bijeg.	3. Ako postoje razlozi da se smatra kako postoji opasnost da bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći, države članice ***mogu, kada je to potrebno i primjereno te se temelji na odluci pravosudnih tijela, zahtijevati*** od podnositelja zahtjeva da se javi nadležnim tijelima ili da se osobno pojavi pred njima, u određeno vrijeme onoliko često koliko je potrebno***, ali više puta od jedanput svaki radni dan,*** da bi se učinkovito spriječio njegov bijeg.

Or. en

Amandman 208
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako postoje razlozi da se smatra kako postoji opasnost da bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći, države članice prema potrebi ***zahtijevaju*** od podnositelja zahtjeva da se javi nadležnim tijelima ili da se osobno pojavi pred njima, odmah ili u određeno vrijeme onoliko često koliko je	3. Ako postoje razlozi da se smatra kako postoji opasnost da bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći, države članice prema potrebi ***i uz odobrenje sudskog tijela mogu zahtijevati*** od podnositelja zahtjeva da se javi nadležnim tijelima ili da se osobno pojavi pred njima, odmah ili u

potrebno da bi se učinkovito spriječio njegov bijeg.	određeno vrijeme onoliko često koliko je potrebno da bi se učinkovito spriječio njegov bijeg.

Or. it

Amandman 209
Beatrix von Storch

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako postoje razlozi da se smatra kako postoji opasnost da bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći, države članice prema potrebi ***zahtijevaju*** od podnositelja zahtjeva da se javi nadležnim tijelima ili da se osobno pojavi pred njima, odmah ili u određeno vrijeme onoliko često koliko je potrebno da bi se učinkovito spriječio njegov bijeg.	3. Ako postoje razlozi da se smatra kako postoji opasnost da bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći, države članice prema potrebi ***mogu zahtijevati*** od podnositelja zahtjeva da se javi nadležnim tijelima ili da se osobno pojavi pred njima, odmah ili u određeno vrijeme onoliko često koliko je potrebno da bi se učinkovito spriječio njegov bijeg.

Or. en

Amandman 210
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 4. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice predviđaju mogućnost da podnositeljima zahtjeva izdaju privremenu dozvolu za napuštanje njihova mjesta boravišta ***ili određenog područja***. Odluke se donose objektivno i nepristrano o meritumu pojedinačnog slučaja te, ako su negativne, za to se navode razlozi.	Države članice predviđaju mogućnost da podnositeljima zahtjeva izdaju privremenu dozvolu za napuštanje njihova mjesta boravišta. Odluke se donose objektivno i nepristrano o meritumu pojedinačnog slučaja te, ako su negativne, za to se navode razlozi.

Or. en

Obrazloženje

Ova izmjena neodvojivo je povezana s brisanjima u članku 6. koje je predložila Komisija.

Amandman 211
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 4. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice predviđaju mogućnost da podnositeljima zahtjeva izdaju privremenu dozvolu za napuštanje njihova mjesta boravišta ili određenog područja. Odluke se donose objektivno i nepristrano o meritumu pojedinačnog slučaja te, ako su negativne, za to se navode razlozi.	Države članice predviđaju mogućnost da podnositeljima zahtjeva izdaju privremenu dozvolu za napuštanje njihova mjesta boravišta ili određenog područja ***i boravak negdje drugdje***. Odluke se donose objektivno i nepristrano o meritumu pojedinačnog slučaja te, ako su negativne, za to se navode razlozi.

Or. en

Obrazloženje

Pravo na privremeno napuštanje mjesta boravišta također upućuje na pravo boravka negdje drugdje. To treba biti jasno.

Amandman 212
Beatrix von Storch

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 4. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice ***predviđaju*** mogućnost da podnositeljima zahtjeva izdaju privremenu dozvolu za napuštanje njihova mjesta boravišta ili određenog područja. Odluke se donose objektivno i nepristrano o meritumu pojedinačnog slučaja te, ako su negativne, za to se navode razlozi.	Države članice ***mogu predvidjeti*** mogućnost da podnositeljima zahtjeva izdaju privremenu dozvolu za napuštanje njihova mjesta boravišta ili određenog područja. Odluke se donose objektivno i nepristrano o meritumu pojedinačnog slučaja te, ako su negativne, za to se navode razlozi.

Or. en

Obrazloženje

Imamo dopuštene izmjene koje se temelje na načelu supsidijarnosti i neodvojivo su povezane s izmjenama u bijelim dijelovima koje se također temelje na načelu supsidijarnosti. Ne bi imalo smisla da se načelo primjenjuje samo na sive dijelove.

Amandman 213
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Države članice od podnositelja zahtijeva traže da što je prije moguće o svojem trenutačnom boravištu ili adresi ili telefonskom broju na ***kojem*** su dostupni obavijeste nadležna tijela te da im priopće svaku promjenu telefonskog broja ili adrese.	5. Države članice od podnositelja zahtijeva traže da što je prije moguće o svojem trenutačnom boravištu ili adresi ili telefonskom broju ***ili adresi e-pošte*** na ***kojima*** su dostupni obavijeste nadležna tijela te da im priopće svaku promjenu telefonskog broja ili ***adrese e-pošte ili*** adrese.

Or. en

Amandman 214
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Države članice od podnositelja zahtijeva traže da što je prije moguće o svojem trenutačnom boravištu ili adresi ili telefonskom broju na kojem su dostupni obavijeste nadležna tijela te da im priopće svaku promjenu telefonskog broja ili adrese.	5. Države članice od podnositelja zahtjeva traže da što je prije moguće o svojem trenutačnom boravištu ili adresi ***, uključujući adresi e-pošte,*** ili telefonskom broju na kojem su dostupni obavijeste nadležna tijela te da im priopće svaku promjenu telefonskog broja ili adrese.

Or. it

Amandman 215
Beatrix von Storch

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Države članice od podnositelja zahtijeva ***traže*** da što je prije moguće o svojem trenutačnom boravištu ili adresi ili telefonskom broju na kojem su dostupni obavijeste nadležna tijela te da im priopće svaku promjenu telefonskog broja ili adrese.	5. Države članice od podnositelja zahtijeva ***mogu tražiti*** da što je prije moguće o svojem trenutačnom boravištu ili adresi ili telefonskom broju na kojem su dostupni obavijeste nadležna tijela te da im priopće svaku promjenu telefonskog broja ili adrese.

Or. en

Obrazloženje

Imamo dopuštene izmjene koje se temelje na načelu supsidijarnosti i neodvojivo su povezane s izmjenama u bijelim dijelovima koje se također temelje na načelu supsidijarnosti. Ne bi imalo smisla da se načelo primjenjuje samo na sive dijelove.

Amandman 216
József Nagy

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Države članice od podnositelja zahtijeva traže da što je prije moguće o svojem trenutačnom boravištu ili adresi ***ili*** telefonskom broju na kojem su dostupni obavijeste nadležna tijela te da im priopće svaku promjenu telefonskog broja ***ili*** adrese.	5. Države članice od podnositelja zahtijeva traže da što je prije moguće o svojem trenutačnom boravištu ili adresi ***i*** telefonskom broju na kojem su dostupni obavijeste nadležna tijela te da im priopće svaku promjenu telefonskog broja ***i*** adrese.

Or. en

Amandman 217
Kinga Gál

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Države članice od podnositelja zahtijeva traže da što je prije moguće o svojem trenutačnom boravištu ili adresi ***ili*** telefonskom broju na kojem su dostupni obavijeste nadležna tijela te da im priopće svaku promjenu telefonskog broja ili adrese.	5. Države članice od podnositelja zahtijeva traže da što je prije moguće o svojem trenutačnom boravištu ili adresi ***i*** telefonskom broju na kojem su dostupni obavijeste nadležna tijela te da im priopće svaku promjenu telefonskog broja**,** ***boravišta*** ili adrese.

Or. en

Amandman 218
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Države članice od podnositelja zahtijeva traže da što je prije moguće o svojem trenutačnom boravištu ili adresi ili telefonskom broju na kojem su dostupni obavijeste nadležna tijela te da im priopće svaku promjenu telefonskog broja ili adrese.	5. Države članice od podnositelja zahtijeva traže da što je prije moguće o svojem trenutačnom boravištu ili adresi ili**, *ako je primjenjivo,*** telefonskom broju na kojem su dostupni obavijeste nadležna tijela te da im priopće svaku promjenu telefonskog broja ili adrese.

Or. en

Obrazloženje

To je stoga kako bi se uzeli u obzir oni slučajevi, koliko god bili rijetki, kad podnositelj zahtjeva nema telefonski broj.

Amandman 219
József Nagy

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Države članice mogu propisati da	6. Države članice mogu propisati da

materijalni uvjeti prihvata ovise o stvarnom boravištu podnositelja zahtjeva na određenome mjestu .	materijalni uvjeti prihvata ovise o stvarnom boravištu podnositelja zahtjeva na određenome mjestu . ***Takva odluka treba biti u obliku upravne odluke.***

Or. en

Amandman 220
Beatrix von Storch

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Države članice mogu propisati da materijalni uvjeti prihvata ovise o ***stvarnom*** boravištu podnositelja zahtjeva na određenome mjestu .	6. Države članice mogu propisati da materijalni uvjeti prihvata ovise o ***tome pridržava li se doista podnositelj zahtjeva obveza koje su mu propisane, osobito obveza o*** boravištu podnositelja zahtjeva na određenome mjestu.

Or. de

Obrazloženje

Potrebno je objašnjenje jer je druga sivo označena rečenica izbrisana, a odnosi se na nacionalno zakonodavstvo.

Amandman 221
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Države članice ***mogu propisati*** da materijalni uvjeti prihvata ovise o stvarnom boravištu podnositelja zahtjeva na određenome mjestu .	6. Države članice ***propisuju*** da materijalni uvjeti prihvata ovise o stvarnom boravištu podnositelja zahtjeva na određenome mjestu.

Or. en

Obrazloženje

Kako bi se obeshrabrila sekundarna kretanja, ključno je da migranti podliježu istim pravilima u svim državama članicama.

Amandman 222
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Odluke iz ovog članka temelje se na ***pojedinačnom ponašanju i posebnom položaju*** dotične osobe, među ostalim uzimajući u obzir podnositelje zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom i ***načelo*** proporcionalnosti.	7. Odluke iz ovog članka temelje se na ***pojedinačnoj procjeni posebnog položaja*** dotične osobe, među ostalim uzimajući u obzir podnositelje zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom i ***načela nužnosti i*** proporcionalnosti.

Or. en

Amandman 223
Heinz K. Becker

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Odluke iz ***ovog članka*** temelje se na pojedinačnom ponašanju i posebnom položaju dotične osobe, među ostalim uzimajući u obzir podnositelje zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom i načelo proporcionalnosti.	7. Odluke iz ***stavka 2.*** temelje se na pojedinačnom ponašanju i posebnom položaju dotične osobe, među ostalim uzimajući u obzir podnositelje zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom i načelo proporcionalnosti.

Or. en

Amandman 224
Beatrix von Storch

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Države članice navode stvarne i, prema potrebi, pravne razloge u svakoj odluci koja se donosi u skladu s ovim člankom. Podnositelje zahtjeva odmah se pisanim putem, na jeziku koji razumiju ili se opravdano pretpostavlja da ga razumiju, obavješćuje o donošenju te odluke, postupcima za osporavanje odluke u skladu s člankom 25. i posljedicama nepoštovanja obveza koje proizlaze iz te odluke.	8. Države članice navode stvarne i, prema potrebi, pravne razloge u svakoj odluci koja se donosi u skladu s ovim člankom. Podnositelje zahtjeva odmah se pisanim putem, na jeziku koji razumiju ili se opravdano pretpostavlja da ga razumiju, obavješćuje o donošenju te odluke, postupcima za osporavanje odluke u skladu s člankom 25. i posljedicama nepoštovanja obveza koje proizlaze iz te odluke. ***Podnositelji zahtjeva smiju podmiriti razmjeran dio troška ako je potreban prijevod.***

Or. de

Amandman 225
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Države članice navode stvarne i, prema potrebi, pravne razloge u svakoj odluci koja se donosi u skladu s ovim člankom. Podnositelje zahtjeva odmah se pisanim putem, na jeziku koji razumiju ***ili se opravdano pretpostavlja da ga razumiju***, obavješćuje o donošenju te odluke, postupcima za osporavanje odluke u skladu s člankom 25. i posljedicama nepoštovanja obveza koje proizlaze iz te odluke.	8. Države članice navode stvarne i, prema potrebi, pravne razloge u svakoj odluci koja se donosi u skladu s ovim člankom. Podnositelje zahtjeva odmah se pisanim putem, na jeziku koji razumiju, obavješćuje o donošenju te odluke, postupcima za osporavanje odluke u skladu s člankom 25. i posljedicama nepoštovanja obveza koje proizlaze iz te odluke.

Or. it

Amandman 226
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Države članice navode stvarne i, prema potrebi, pravne razloge u svakoj odluci koja se donosi u skladu s ovim člankom. Podnositelje zahtjeva odmah se pisanim putem, na jeziku koji ***razumiju ili se opravdano pretpostavlja da ga razumiju***, obavješćuje o donošenju te odluke, postupcima za osporavanje odluke u skladu s člankom 25. i posljedicama nepoštovanja obveza koje proizlaze iz te odluke.	8. Države članice navode stvarne i, prema potrebi, pravne razloge u svakoj odluci koja se donosi u skladu s ovim člankom. Podnositelje zahtjeva odmah se pisanim putem, na ***službenom*** jeziku ***države članice, kao i na jeziku*** koji ***podnositelj zahtjeva razumije***, obavješćuje o donošenju te odluke, postupcima za osporavanje odluke u skladu s člankom 25. i posljedicama nepoštovanja obveza koje proizlaze iz te odluke.

Or. en

Amandman 227
Heinz K. Becker

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Države članice navode stvarne i, prema potrebi, pravne razloge u svakoj odluci koja se donosi u skladu ***s ovim člankom***. Podnositelje zahtjeva odmah se pisanim putem, na jeziku koji razumiju ili se opravdano pretpostavlja da ga razumiju, obavješćuje o donošenju te odluke, postupcima za osporavanje odluke u skladu s člankom 25. i posljedicama nepoštovanja obveza koje proizlaze iz te odluke.	8. Države članice navode stvarne i, prema potrebi, pravne razloge u svakoj odluci koja se donosi u skladu ***sa stavkom 2***. Podnositelje zahtjeva odmah se pisanim putem, na jeziku koji razumiju ili se opravdano pretpostavlja da ga razumiju, obavješćuje o donošenju te odluke, postupcima za osporavanje odluke u skladu s člankom 25. i posljedicama nepoštovanja obveza koje proizlaze iz te odluke.

Or. en

Amandman 228
Kati Piri, Elly Schlein, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Prijedlog direktive
Članak 8. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice ne smiju zadržati osobu samo zato jer je podnositelj zahtjeva .	1. Države članice ne smiju zadržati osobu samo zato jer je podnositelj zahtjeva ***ili samo na temelju nacionalnosti podnositelja zahtjeva***.

Or. en

Obrazloženje

Nacionalnost podnositelja zahtjeva ne smije biti jedini razlog za njegovo zadržavanje.

Amandman 229
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Članak 8. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1a. Maloljetnike se ni u kojem slučaju ne smije zadržati i/ili zatvoriti.

Or. it

Obrazloženje

Izmjena je nužna kako bi se zajamčila dosljednost s drugim dijelovima koji su izmijenjeni te kako bi se jasno navelo da se maloljetnike ni u kojem slučaju ne smije zatvoriti.

Amandman 230
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Članak 8. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1b. Svaku odluku koja uključuje zadržavanje podnositelja zahtjeva moraju donijeti sudska tijela;

Or. it

Obrazloženje

Potrebno je izmijeniti i ovaj članak kako bi se zajamčila usklađenost teksta Direktive nakon unesenih izmjena u drugim dijelovima teksta kojima je predviđeno da sve odluke koje uključuju zatvaranje ili zadržavanje podnositelja zahtjeva za azil moraju nužno provoditi sudska tijela.

Amandman 231
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Prijedlog direktive
Članak 8. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2a. Podnositelje zahtjeva ne zadržava se prije nego što se provede evaluacija njihovih posebnih potreba u vezi s prihvatom, u skladu s člankom 21.

Or. en

Obrazloženje

Ovo se dodaje radi provedbe promjena koje je Komisija uvela u novi članak 21., u kojemu se propisuje da je procjenu potrebno provesti sustavno. Ova izmjena u skladu je s logikom promjena uvedenih u članak 21. te je u tom pogledu nužna.

Amandman 232
Beatrix von Storch

Prijedlog direktive
Članak 8. - stavak 3. - podstavak 1. - uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Podnositelja zahtjeva može se zadržati ***samo***:	3. Podnositelja zahtjeva može se zadržati ***osobito***:

Or. de

Obrazloženje

Imamo dopuštene izmjene koje se temelje na načelu supsidijarnosti i neodvojivo su povezane

s izmjenama u bijelim dijelovima koje se također temelje na načelu supsidijarnosti. Ne bi imalo smisla da se načelo primjenjuje samo na sive dijelove.

Amandman 233
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 8. – stavak 3. – podstavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Podnositelja zahtjeva ***može se zadržati*** samo:	3. Podnositelja zahtjeva ***zadržava se*** samo:

Or. en

Obrazloženje

Države članice trebale bi imati pravnu obvezu da u određenim slučajevima upotrebljavaju zadržavanje.

Amandman 234
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 8. – stavak 3. – podstavak 1. − točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) da se utvrdi ili provjeri njegov identitet ili državljanstvo;	(a) da se utvrdi ili provjeri njegov identitet ili državljanstvo ***ili kad se pokaže da su informacije koje je podnositelj zahtjeva dao o svojem identitetu ili nacionalnosti lažne***;

Or. en

Obrazloženje

Krivotvorenje osobnih informacijama treba obeshrabrivati učinkovitim posljedicama.

Amandman 235
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Prijedlog direktive
Članak 8. – stavak 3. – podstavak 1. – točka c.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) da se osigura poštovanje pravnih obveza koje su podnositelju zahtjeva određene na temelju pojedinačne odluke u skladu s člankom 7. stavkom 2. ako podnositelj zahtjeva nije poštovao te obveze i ako postoji opasnost od bijega podnositelja zahtjeva.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 236
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Članak 8. – stavak 3. – podstavak 1. – točka c.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) da se osigura poštovanje pravnih obveza koje su podnositelju zahtjeva određene na temelju pojedinačne odluke u skladu s člankom 7. stavkom 2. ako podnositelj zahtjeva nije poštovao te obveze i ako postoji opasnost od bijega podnositelja zahtjeva.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Ovaj razlog ne odnosi se na ispunjavanje jasne i precizne obveze podnositelja zahtjeva, kako se zahtijeva u članku 5. stavku 1. točki (b) Europske konvencije o ljudskim pravima i članku 6. Povelje. Ovaj razlog također upućuje na kaznenu prirodu zadržavanja, što je također u suprotnosti s člankom 5. stavkom 1. točkom (b) Europske konvencije o ljudskim pravima i člankom 6. Povelje.

Amandman 237
József Nagy

Prijedlog direktive
Članak 8. – stavak 3. – podstavak 1. – točka c.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) da se osigura poštovanje ***pravnih obveza koje su podnositelju zahtjeva određene na temelju pojedinačne odluke u skladu s člankom 7. stavkom 2.*** ako ***podnositelj zahtjeva nije poštovao te obveze i ako*** postoji opasnost od bijega podnositelja zahtjeva.	(c) da se osigura poštovanje ***obveze ostanka na području odgovorne države članice*** ako postoji opasnost od bijega podnositelja zahtjeva.

Or. en

Amandman 238
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog direktive
Članak 8. – stavak 3. – podstavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) da se u okviru postupka na granici u skladu s člankom 41. Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba o postupcima] odluči o pravu podnositelja zahtjeva da uđe na državno područje;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Zadržavanje iz ovog razloga ne može služiti svrsi „sprečavanja neovlaštenog ulaska" i stoga bi bilo u suprotnosti s člankom 5. stavkom 1. točkom (f) Europske konvencije o ljudskim pravima. Mogućnost zadržavanja dok se odlučuje „o pravu podnositelja zahtjeva da uđe na državno područje" ne bi bila u skladu s člankom 5. stavkom 1. točkom (f) i člankom 5. stavkom 1. točkom (b) Europske konvencije o ljudskim pravima.

Amandman 239
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Prijedlog direktive
Članak 8. – stavak 3. – podstavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) da se u okviru postupka na granici u skladu s člankom 41. Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba o postupcima] odluči o pravu podnositelja zahtjeva da uđe na državno područje;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Ovo brisanje potrebno je radi usklađivanja s promjenama koje je Komisija uvela u novi članak 21., kojim se propisuje da procjenu o tome ima li podnositelj zahtjeva posebne potrebe treba izvršiti sustavno i što prije. Izmjena je u skladu s logikom promjena uvedenih u članak 21. te je u tom pogledu nužna s obzirom na to da se prema postojećem tekstu zadržavanje može primijeniti prije procjene koja može dovesti do zabrane/ograničavanja zadržavanja.

Amandman 240
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 8. – stavak 3. – podstavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) kada je osoba zadržana zbog postupka vraćanja, u skladu s Direktivom 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća [35], da se pripremi vraćanje i/ili provede postupak udaljavanja ***te*** da dotična država članica na temelju objektivnih kriterija, uključujući i da je podnositelj zahtjeva već imao mogućnost započeti postupak za azil, može dokazati da postoje opravdani razlozi za pretpostavku da osoba podnosi zahtjev za međunarodnu zaštitu samo da odgodi ili oteža izvršenje odluke o vraćanju;	(e) kada je osoba zadržana zbog postupka vraćanja, u skladu s Direktivom 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća [35], da se pripremi vraćanje i/ili provede postupak udaljavanja ***ili*** da dotična država članica na temelju objektivnih kriterija, uključujući i da je podnositelj zahtjeva već imao mogućnost započeti postupak za azil, može dokazati da postoje opravdani razlozi za pretpostavku da osoba podnosi zahtjev za međunarodnu zaštitu samo da odgodi ili oteža izvršenje odluke o vraćanju;
[34] Direktiva 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o zajedničkim standardima i postupcima u državama članicama vezanim uz vraćanje državljana trećih zemalja koji nezakonito	[34] Direktiva 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o zajedničkim standardima i postupcima u državama članicama vezanim uz vraćanje državljana trećih zemalja koji nezakonito

borave (SL L 343, 23.12.2011., str. 1.).	borave (SL L 343, 23.12.2011., str. 1.).

Or. en

Obrazloženje

Potrebno je ukloniti nepotrebne pravne prepreke izvršenju vraćanja.

Amandman 241
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 8. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Države članice osiguravaju da su pravila o alternativama zadržavanju, kao što su redovito javljanje tijelima, davanje financijskog jamstva ili obveza boravka na određenome mjestu, utvrđena nacionalnim pravom.	4. Države članice osiguravaju da su pravila o alternativama zadržavanju, kao što su redovito javljanje tijelima, davanje financijskog jamstva***, uporaba elektroničkih narukvica*** ili obveza boravka na određenome mjestu, utvrđena nacionalnim pravom.

Or. en

Obrazloženje

Elektroničke narukvice omogućuju državama članicama isplativ alat za učinkovito praćenje podnositelja zahtjeva.

Amandman 242
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 9. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Upravni postupci u vezi s razlozima za zadržavanje iz članka 8. stavka 3. izvršavaju se s dužnom pažnjom. ***Kašnjenja upravnih postupaka, koja se ne mogu pripisati podnositelju zahtjeva, ne opravdavaju nastavak zadržavanja.***	Upravni postupci u vezi s razlozima za zadržavanje iz članka 8. stavka 3. izvršavaju se s dužnom pažnjom.

Or. en

Obrazloženje

Zadržavanje se treba nastaviti sve dok postoje razlozi za zadržavanje utvrđeni u članku 8. stavku 3.

Amandman 243
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Članak 9. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zadržavanje podnositelja zahtjeva u pisanom obliku određuju sudska ***ili upravna*** tijela. U nalogu o zadržavanju navode se stvarni i pravni razlozi na kojima se zadržavanje temelji.	2. Zadržavanje podnositelja zahtjeva u pisanom obliku određuju sudska tijela. U nalogu o zadržavanju navode se stvarni i pravni razlozi na kojima se zadržavanje temelji.

Or. it

Obrazloženje

Potrebno je izmijeniti i ovaj članak kako bi se zajamčila usklađenost teksta Direktive nakon unesenih izmjena u članku 8. kojima je predviđeno da sve odluke koje uključuju zatvaranje ili zadržavanje podnositelja zahtjeva za azil moraju nužno provoditi sudska tijela.

Amandman 244
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 9. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Kada zadržavanje nalažu upravna tijela, države članice osiguravaju brzo sudsko razmatranje zakonitosti zadržavanja koje se provodi po službenoj dužnosti i/ili na zahtjev podnositelja zahtjeva. Kada se razmatranje provodi po službenoj dužnosti, takvo razmatranje provodi se što je prije moguće od početka zadržavanja. Kada se provodi na zahtjev	***Briše se.***

podnositelja zahtjeva, provodi se što je prije moguće nakon pokretanja odgovarajućih postupaka. U tu svrhu države članice u nacionalnom pravu definiraju razdoblje u okviru kojega se provodi sudsko razmatranje zakonitosti zadržavanja po službenoj dužnosti i/ili sudsko razmatranje na zahtjev podnositelja zahtjeva.

Kad se u okviru sudskog razmatranja dokaže da je zadržavanje nezakonito, dotični podnositelj zahtjeva odmah se oslobađa.

Or. en

Obrazloženje

Države članice ne bi trebalo opterećivati zahtjevom za osiguravanje sudskog razmatranja ako je zadržavanje naložilo upravo tijelo.

Amandman 245
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Članak 9. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Kada zadržavanje nalažu upravna tijela, države članice osiguravaju brzo sudsko razmatranje zakonitosti zadržavanja koje se provodi po službenoj dužnosti i/ili na zahtjev podnositelja zahtjeva. Kada se razmatranje provodi po službenoj dužnosti, takvo razmatranje provodi se što je prije moguće od početka zadržavanja. Kada se provodi na zahtjev podnositelja zahtjeva, provodi se što je prije moguće nakon pokretanja odgovarajućih postupaka. U tu svrhu države članice u nacionalnom pravu definiraju razdoblje u okviru kojega se provodi sudsko razmatranje zakonitosti zadržavanja po službenoj dužnosti i/ili sudsko razmatranje na zahtjev	***Briše se.***

podnositelja zahtjeva.

Kad se u okviru sudskog razmatranja dokaže da je zadržavanje nezakonito, dotični podnositelj zahtjeva odmah se oslobađa.

Or. it

Obrazloženje

Potrebno je izmijeniti i ovaj članak kako bi se zajamčila usklađenost teksta Direktive nakon unesenih izmjena u članku 8. kojima je predviđeno da sve odluke koje uključuju zatvaranje ili zadržavanje podnositelja zahtjeva za azil moraju nužno provoditi sudska tijela.

Amandman 246
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Članak 9. – stavak 3. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Kada zadržavanje nalažu upravna tijela, države članice osiguravaju brzo sudsko razmatranje zakonitosti zadržavanja koje se provodi po službenoj dužnosti i/ili na zahtjev podnositelja zahtjeva. Kada se razmatranje provodi po službenoj dužnosti, takvo razmatranje provodi se što je prije moguće od početka zadržavanja. Kada se provodi na zahtjev podnositelja zahtjeva, provodi se što je prije moguće nakon pokretanja odgovarajućih postupaka. U tu svrhu države članice u nacionalnom pravu definiraju razdoblje u okviru kojega se provodi sudsko razmatranje zakonitosti zadržavanja po službenoj dužnosti i/ili sudsko razmatranje na zahtjev podnositelja zahtjeva.	***Briše se.***

Or. it

Obrazloženje

Potrebno je izmijeniti i ovaj članak kako bi se zajamčila usklađenost teksta Direktive nakon unesenih izmjena u članku 8. kojima je predviđeno da sve odluke koje uključuju zatvaranje ili

zadržavanje podnositelja zahtjeva za azil moraju nužno provoditi sudska tijela.

Amandman 247
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Članak 9. – stavak 3. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Kada se u okviru sudskog razmatranja dokaže da je zadržavanje nezakonito, predmetni podnositelj zahtjeva odmah se oslobađa..	***Briše se***.

Or. it

Obrazloženje

Potrebno je izmijeniti i ovaj članak kako bi se zajamčila usklađenost teksta Direktive nakon unesenih izmjena u članku 8. kojima je predviđeno da sve odluke koje uključuju zatvaranje ili zadržavanje podnositelja zahtjeva za azil moraju nužno provoditi sudska tijela.

Amandman 248
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 9. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Zadržavanje u razumnim vremenskim razmacima razmatra sudsko tijelo po službenoj dužnosti i/ili na zahtjev predmetnog podnositelja zahtjeva, posebno kada ***zadržavanje dulje traje, kada*** se pojave relevantne okolnosti ili su dostupne nove informacije koje mogu utjecati na zakonitost zadržavanja.	5. Zadržavanje u razumnim vremenskim razmacima razmatra sudsko tijelo po službenoj dužnosti i/ili na zahtjev predmetnog podnositelja zahtjeva, posebno kada se pojave relevantne okolnosti ili su dostupne nove informacije koje mogu utjecati na zakonitost zadržavanja.

Or. en

Obrazloženje

Dugo razdoblje zadržavanja samo po sebi ne može se smatrati posebnim razlogom za sudsko razmatranje.

Amandman 249
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 9. – stavak 6. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice u slučaju sudskog razmatranja naloga za zadržavanje iz stavka 3. osiguravaju da podnositelji zahtjeva ***imaju pristup besplatnoj pravnoj pomoći i zastupanju***. To uključuje barem pripremu traženih postupovnih dokumenata i sudjelovanje u postupku pred sudskim tijelima u ime podnositelja zahtjeva.	Države članice u slučaju sudskog razmatranja naloga za zadržavanje iz stavka 3. osiguravaju da podnositelji zahtjeva ***mogu tražiti besplatnu pravnu pomoć i zastupanje***. To uključuje barem pripremu traženih postupovnih dokumenata i sudjelovanje u postupku pred sudskim tijelima u ime podnositelja zahtjeva.

Or. en

Obrazloženje

Automatski pristup besplatnoj pravnoj pomoći nije u skladu s ciljevima ove Direktive.

Amandman 250
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 9. – stavak 7. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Države članice ***mogu*** također ***odlučiti*** da se besplatna pravna pomoć i zastupanje odobre:	7. Države članice također ***odlučuju*** da se besplatna pravna pomoć i zastupanje odobre:

Or. en

Obrazloženje

Besplatna pravna pomoć pruža se samo u jasno definiranim slučajevima.

Amandman 251
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 9. – stavak 7. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) samo onima koji nemaju dovoljno sredstava; ***i/ili***	(a) samo onima koji nemaju dovoljno sredstava;

Or. en

Obrazloženje

Ovo treba biti jedini razlog za dobivanje besplatne prave pomoći.

Amandman 252
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 9. – stavak 7. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) samo putem usluga koje osiguravaju pravni savjetnici ili drugi savjetnici koji su u nacionalnom pravu posebno određeni za pomoć i zastupanje podnositelja zahtjeva.	***Briše se***.

Or. en

Obrazloženje

Ovaj je uvjet nepotreban u pogledu očuvanja pravne zaštite podnositelja zahtjeva.

Amandman 253
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 9. – stavak 8. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Države članice također ***mogu***:	8. Države članice također:

Or. en

Obrazloženje

Trebaju postojati jasna ograničenja u pogledu opsega besplatne pravne pomoći.

Amandman 254
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 9. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Države članice ***mogu zahtijevati*** da im se u cijelosti ili djelomično vrate sredstva za sve odobrene troškove ako i kada se financijski položaj podnositelja zahtjeva znatno poboljša ili ako je odluka o odobrenju takvih troškova donesena na temelju neistinitih informacija koje je dao podnositelj zahtjeva.	9. Države članice ***zahtijevaju*** da im se u cijelosti ili djelomično vrate sredstva za sve odobrene troškove ako i kada se financijski položaj podnositelja zahtjeva znatno poboljša ili ako je odluka o odobrenju takvih troškova donesena na temelju neistinitih informacija koje je dao podnositelj zahtjeva.

Or. en

Obrazloženje

Potrebna je snažnija formulacija radi odvraćanja podnositelja zahtjeva od davanja lažnih informacija.

Amandman 255
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 10. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Države članice osiguravaju da članovi obitelji, pravni savjetnici ***ili*** drugi savjetnici ***te osobe koje zastupaju odgovarajuće nevladine organizacije koje priznaje dotična država članica,*** imaju mogućnost komunicirati s podnositeljima zahtjeva te ih posjećivati u uvjetima koji poštuju privatnost. Pristup centrima za zadržavanje može se ograničiti samo kada je to na temelju nacionalnog prava	4. Države članice osiguravaju da članovi obitelji, pravni savjetnici ***i*** drugi savjetnici imaju mogućnost komunicirati s podnositeljima zahtjeva te ih posjećivati u uvjetima koji poštuju privatnost. Pristup centrima za zadržavanje može se ograničiti samo kada je to na temelju nacionalnog prava objektivno nužno zbog sigurnosti, javnog reda ili upravljanja centrom za zadržavanje, pod uvjetom da se pristup

objektivno nužno zbog sigurnosti, javnog reda ili upravljanja centrom za zadržavanje, pod uvjetom da se pristup time strogo ne ograniči ili onemogući.	time strogo ne ograniči ili onemogući.

Or. en

Obrazloženje

Aktivnosti mnogih nevladinih organizacija ometaju učinkovitu provedbu CEAS-a i stoga nevladine organizacije trebaju biti izvan postupka azila.

Amandman 256
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Kada se zadržavaju podnositelji zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom , države članice osiguravaju redovito praćenje i odgovarajuću potporu i pritom uzimaju u obzir njihov poseban položaj, uključujući njihovo zdravlje.	Kada se zadržavaju podnositelji zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom , države članice osiguravaju redovito praćenje i odgovarajuću potporu i pritom uzimaju u obzir njihov poseban položaj, uključujući njihovo ***tjelesno i mentalno*** zdravlje.

Or. en

Obrazloženje

Ovo objašnjenje neodvojivo je povezano s definicijom podnositelja zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom, iz koje proizlazi da ti podnositelji zahtjeva mogu trpjeti samo psihološku štetu. Odredbe koje se odnose samo na tjelesno zdravlje ili su u tom pogledu dvosmislene bile bi stoga beskorisne.

Amandman 257
Elly Schlein

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Kada ***se zadržavaju podnositelji zahtjeva s***	Kada ***su zadržane ranjive osobe***, države

posebnim potrebama u vezi s prihvatom , države članice osiguravaju redovito praćenje i odgovarajuću potporu i pritom uzimaju u obzir njihov poseban položaj, uključujući njihovo zdravlje.	članice osiguravaju redovito praćenje i odgovarajuću potporu i pritom uzimaju u obzir njihov poseban položaj, uključujući njihovo zdravlje.

Or. en

Amandman 258
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Maloljetnici se zadržavaju samo u krajnjem slučaju i nakon što se utvrdi da se druge manje prisilne mjere ne mogu primijeniti. Takvo zadržavanje traje što je kraće moguće i čini se sve što je moguće da se zadržani maloljetnici oslobode i smjeste u objektima pogodnim za maloljetnike.	***Briše se.***

Or. it

Obrazloženje

Potrebno je izmijeniti i ovaj dio teksta kako bi se osigurala usklađenost s promjenama u članku 8.1.a kojima se zahtijeva da se maloljetnika koji je podnio zahtjev za azil ni u kojem slučaju ne može zadržati tijekom postupka azila.

Amandman 259
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Maloljetnici se zadržavaju samo u krajnjem slučaju i nakon što se utvrdi da se druge manje prisilne mjere ne mogu primijeniti. Takvo zadržavanje traje što je	***Zabranjeno je zadržavanje djece. Međutim, to ne dovodi u pitanje kazneno pravo države članice.***

kraće moguće i čini se sve što je moguće da se zadržani maloljetnici oslobode i smjeste u objektima pogodnim za maloljetnike.

Or. en

Obrazloženje

Ovom izmjenom nastoji se zabraniti zadržavanje djece u kontekstu provedbe Direktive o prihvatu, ali se istodobno određuje da se djeca u slučajevima kada su počinila kaznena djela i dalje kažnjavaju u skladu s nacionalnim pravom.

Amandman 260
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Maloljetnici se zadržavaju samo u krajnjem slučaju i nakon što se utvrdi da se druge manje prisilne mjere ne mogu primijeniti. ***Takvo zadržavanje traje što je kraće moguće i čini se sve što je moguće da se zadržani maloljetnici oslobode i smjeste u objektima pogodnim za maloljetnike.***	Maloljetnici se zadržavaju samo u krajnjem slučaju i nakon što se utvrdi da se druge manje prisilne mjere ne mogu primijeniti.

Or. en

Obrazloženje

Ne smiju se održati neopravdana ograničenja uporabe zadržavanja.

Amandman 261
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Maloljetnici se zadržavaju ***samo u***	Maloljetnici se ***ne*** zadržavaju***; države***

krajnjem slučaju i nakon što se utvrdi da se druge manje prisilne mjere ne mogu primijeniti. Takvo zadržavanje traje što je kraće moguće i čini se sve što je moguće da se zadržani maloljetnici oslobode i smjeste u objektima pogodnim za maloljetnike.	***članice umjesto toga smještaju maloljetnike i obitelji s maloljetnicima u neskrbničke smještaje u zajednici dok se njihov imigracijski status obrađuje.***

Or. en

Obrazloženje

Ovom se izmjenom Direktivu nastoji uskladiti s Konvencijom UN-a o pravima djeteta tako što se jamči poštovanje najboljeg interesa djeteta zabranom zadržavanja djece u kontekstu ove Direktive. Zadržavanje maloljetnika nikad nije u njihovu najboljem interesu.

Amandman 262
Sophia in 't Veld
u ime Kluba zastupnika ALDE-a
Kati Piri, Tanja Fajon
u ime Kluba zastupnika S&D-a
Cornelia Ernst
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikstrm, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Nathalie Griesbeck, Anna Maria Corazza Bildt

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Maloljetnici se zadržavaju samo u krajnjem slučaju i nakon što se utvrdi da se druge manje prisilne mjere ne mogu primijeniti. Takvo zadržavanje traje što je kraće moguće i čini se sve što je moguće da se zadržani maloljetnici oslobode i smjeste u objektima pogodnim za maloljetnike.	***Zabranjeno je zadržavanje djece. Države članice uspostavljaju odgovarajuća rješenja za pružanje skrbi i programe u zajednici kako bi osigurale primjeren prihvat djece i njihovih obitelji.***

Or. en

Obrazloženje

Ovom se izmjenom Direktivu nastoji uskladiti s Konvencijom UN-a o pravima djeteta tako što se jamči poštovanje najboljeg interesa djeteta zabranom zadržavanja djece u kontekstu ove Direktive. Izmjene kojima se zabranjuje zadržavanje maloljetnika neodvojivo su povezane s dopuštenim izmjenama iz nacrta izvješća kojima je cilj pojačati uvjete povezane s oduzimanjem osobne slobode, kao i poboljšati odredbe koje se odnose na postupanje s ranjivim osobama, uključujući maloljetnicima.

Amandman 263
Sophia in 't Veld
u ime Kluba zastupnika ALDE-a
Kati Piri
u ime Kluba zastupnika S&D-a
Cornelia Ernst
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikstrm, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 2. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Prvenstvena briga država članica mora biti u najvećem interesu djeteta kako je navedeno u članku 22. stavku 2.	Prvenstvena briga država članica mora biti u najvećem interesu djeteta kako je navedeno u članku 22. stavku 2. ***Odgovarajuća rješenja za pružanje skrbi i mjere prihvata za djecu i njihove obitelji pružaju se u zajednici, nenametljiva su te poštuju prava na privatnost i obiteljski život.***

Or. en

Obrazloženje

Izmjene kojima se zabranjuje zadržavanje maloljetnika neodvojivo su povezane s dopuštenim izmjenama iz nacrta izvješća kojima je cilj pojačati uvjete povezane s oduzimanjem osobne slobode, kao i poboljšati odredbe koje se odnose na postupanje s ranjivim osobama, uključujući maloljetnicima.

Amandman 264
Sophia in 't Veld
u ime Kluba zastupnika ALDE-a
Kati Piri, Tanja Fajon
u ime Kluba zastupnika S&D-a
Cornelia Ernst
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikstrm, Barbara Spinelli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 2. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Kada se zadržavaju maloljetnici, mora im se osigurati pravo na obrazovanje i oni moraju imati mogućnost sudjelovanja u rekreacijskim aktivnostima, uključujući igru i rekreacijske aktivnosti primjerene njihovoj dobi.	***Briše se***.

Or. en

Obrazloženje

Izmjene kojima se zabranjuje zadržavanje maloljetnika neodvojivo su povezane s dopuštenim izmjenama iz nacrta izvješća kojima je cilj pojačati uvjete povezane s oduzimanjem osobne slobode, kao i poboljšati odredbe koje se odnose na postupanje s ranjivim osobama, uključujući maloljetnicima.

Amandman 265
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 2. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Kada se zadržavaju maloljetnici, mora im se osigurati pravo na obrazovanje i oni moraju imati mogućnost sudjelovanja u rekreacijskim aktivnostima, uključujući igru i rekreacijske aktivnosti primjerene	***Briše se***.

njihovoj dobi.

Or. it

Obrazloženje

Potrebno je izmijeniti i ovaj dio teksta kako bi se osigurala usklađenost s promjenama u članku 8.1.a kojima se zahtijeva da se maloljetnika koji je podnio zahtjev za azil ni u kojem slučaju ne može zadržati tijekom postupka azila.

Amandman 266
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 2. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Kada se zadržavaju maloljetnici, ***mora im se osigurati pravo na obrazovanje i*** oni moraju imati mogućnost sudjelovanja u ***rekreacijskim*** aktivnostima***, uključujući igru i rekreacijske aktivnosti primjerene*** njihovoj dobi.	Kada se zadržavaju maloljetnici, oni moraju imati mogućnost sudjelovanja u aktivnostima ***primjerenima*** njihovoj dobi.

Or. en

Obrazloženje

Pristup obrazovanju i rekreacijskim aktivnostima tijekom zadržavanja stvaraju preveliko opterećenje za države članice.

Amandman 267
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 3. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Maloljetnici bez pratnje zadržavaju se samo u izvanrednim okolnostima. Čini se sve što je moguće da se maloljetnici bez pratnje oslobode u najkraćem mogućem roku.	***Briše se.***

Or. it

Obrazloženje

Potrebno je izmijeniti i ovaj dio teksta kako bi se osigurala usklađenost s promjenama u članku 8.1.a kojima se zahtijeva da se maloljetnika koji je podnio zahtjev za azil ni u kojem slučaju ne može zadržati tijekom postupka azila.

Amandman 268
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 3. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Maloljetnici bez pratnje zadržavaju se samo u izvanrednim okolnostima. Čini se sve što je moguće da se maloljetnici bez pratnje oslobode u najkraćem mogućem roku.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Izmjene kojima se zabranjuje zadržavanje maloljetnika neodvojivo su povezane s dopuštenim izmjenama iz nacrta izvješća kojima je cilj pojačati uvjete povezane s oduzimanjem osobne slobode, kao i poboljšati odredbe koje se odnose na postupanje s ranjivim osobama, uključujući maloljetnicima.

Amandman 269
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 3. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Maloljetnici bez pratnje zadržavaju se samo u izvanrednim okolnostima. Čini se sve što je moguće da se maloljetnici bez pratnje oslobode u najkraćem mogućem roku.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Mnogi maloljetnici bez pratnje nisu de facto u ranjivom položaju jer su sa svojih 16 ili 17 godina blizu zrelosti, što ovaj zahtjev čini neutemeljenim.

Amandman 270
Sophia in 't Veld
u ime Kluba zastupnika ALDE-a
Kati Piri, Tanja Fajon
u ime Kluba zastupnika S&D-a
Cornelia Ernst
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikstrm, Barbara Spinelli, Péter Niedermüller, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 3. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Maloljetnici bez pratnje zadržavaju se samo u izvanrednim okolnostima. Čini se sve što je moguće da se maloljetnici bez pratnje oslobode u najkraćem mogućem roku.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Izmjene kojima se zabranjuje zadržavanje maloljetnika neodvojivo su povezane s dopuštenim izmjenama iz nacrta izvješća kojima je cilj pojačati uvjete povezane s oduzimanjem osobne slobode, kao i poboljšati odredbe koje se odnose na postupanje s ranjivim osobama, uključujući maloljetnicima.

Amandman 271
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 3. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Maloljetnici bez pratnje ne smiju se zadržavati u zatvoru.	***Briše se***.

Or. it

Obrazloženje

Potrebno je izmijeniti i ovaj dio teksta kako bi se osigurala usklađenost s promjenama u članku 8.1.a kojima se zahtijeva da se maloljetnika koji je podnio zahtjev za azil ni u kojem slučaju ne može zadržati tijekom postupka azila.Amandman 272
Sophia in 't Veld
u ime Kluba zastupnika ALDE-a
Kati Piri, Tanja Fajon
u ime Kluba zastupnika S&D-a
Cornelia Ernst
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikstrm, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 3. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Maloljetnici bez pratnje ne smiju se zadržavati u zatvoru.	***Briše se***.

Or. en

Obrazloženje

Izmjene kojima se zabranjuje zadržavanje maloljetnika neodvojivo su povezane s dopuštenim izmjenama iz nacrta izvješća kojima je cilj pojačati uvjete povezane s oduzimanjem osobne slobode, kao i poboljšati odredbe koje se odnose na postupanje s ranjivim osobama, uključujući maloljetnicima.

Amandman 273
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 3. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Maloljetnici bez pratnje ne smiju se zadržavati u zatvoru.	***Briše se***.

Or. en

Obrazloženje

Izmjene kojima se zabranjuje zadržavanje maloljetnika neodvojivo su povezane s dopuštenim izmjenama iz nacrta izvješća kojima je cilj pojačati uvjete povezane s oduzimanjem osobne slobode, kao i poboljšati odredbe koje se odnose na postupanje s ranjivim osobama, uključujući maloljetnicima.

Amandman 274
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 3. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Maloljetnici bez pratnje ne smiju se zadržavati u zatvoru.	Maloljetnici bez pratnje ne smiju se zadržavati u zatvoru ***ako se to razumno može izbjeći***.

Or. en

Obrazloženje

Ne bi trebalo kategorički zabraniti određivanje smještaja maloljetnicima bez pratnje u smještaj sličan zatvoru.

Amandman 275
Sophia in 't Veld
u ime Kluba zastupnika ALDE-a
Kati Piri, Tanja Fajon
u ime Kluba zastupnika S&D-a
Cornelia Ernst
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López

Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikstrm, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 3. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Koliko je to moguće maloljetnicima bez pratnje osigurava se smještaj u ustanovama koje raspolažu osobljem koje uzima u obzir prava i potrebe osoba njihove dobi te kapacitetima koji su prilagođeni maloljetnicima bez pratnje .	***Briše se***.

Or. en

Obrazloženje

Izmjene kojima se zabranjuje zadržavanje maloljetnika neodvojivo su povezane s dopuštenim izmjenama iz nacrta izvješća kojima je cilj pojačati uvjete povezane s oduzimanjem osobne slobode, kao i poboljšati odredbe koje se odnose na postupanje s ranjivim osobama, uključujući maloljetnicima.

Amandman 276
Sophia in 't Veld
u ime Kluba zastupnika ALDE-a
Kati Piri, Tanja Fajon
u ime Kluba zastupnika S&D-a
Cornelia Ernst
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikstrm, Barbara Spinelli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 3. – podstavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Kada se zadržavaju maloljetnici bez pratnje, države članice osiguravaju da su smješteni odvojeno od odraslih.	***Briše se***.

Or. en

Obrazloženje

Izmjene kojima se zabranjuje zadržavanje maloljetnika neodvojivo su povezane s dopuštenim izmjenama iz nacrta izvješća kojima je cilj pojačati uvjete povezane s oduzimanjem osobne slobode, kao i poboljšati odredbe koje se odnose na postupanje s ranjivim osobama, uključujući maloljetnicima.

Amandman 277
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 3. – podstavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Kada se zadržavaju maloljetnici bez pratnje, države članice osiguravaju da su smješteni odvojeno od odraslih.	***Briše se***.

Or. en

Obrazloženje

Izmjene kojima se zabranjuje zadržavanje maloljetnika neodvojivo su povezane s dopuštenim izmjenama iz nacrta izvješća kojima je cilj pojačati uvjete povezane s oduzimanjem osobne slobode, kao i poboljšati odredbe koje se odnose na postupanje s ranjivim osobama, uključujući maloljetnicima.

Amandman 278
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Zadržanim obiteljima osigurava se odvojen smještaj koji jamči odgovarajuću privatnost.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Gotovo je nemoguće zadržanim obiteljima uvijek osigurati odvojen smještaj.

Amandman 279
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Zadržanim obiteljima osigurava se odvojen smještaj koji jamči odgovarajuću privatnost.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Izmjene kojima se zabranjuje zadržavanje maloljetnika neodvojivo su povezane s dopuštenim izmjenama iz nacrta izvješća kojima je cilj pojačati uvjete povezane s oduzimanjem osobne slobode, kao i poboljšati odredbe koje se odnose na postupanje s ranjivim osobama, uključujući maloljetnicima.

Amandman 280
Sophia in 't Veld
u ime Kluba zastupnika ALDE-a
Kati Piri, Tanja Fajon
u ime Kluba zastupnika S&D-a
Cornelia Ernst
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikstrm, Barbara Spinelli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Zadržanim obiteljima osigurava se odvojen smještaj koji jamči odgovarajuću	***Briše se.***

privatnost.

Or. en

Obrazloženje

Izmjene kojima se zabranjuje zadržavanje maloljetnika neodvojivo su povezane s dopuštenim izmjenama iz nacrta izvješća kojima je cilj pojačati uvjete povezane s oduzimanjem osobne slobode, kao i poboljšati odredbe koje se odnose na postupanje s ranjivim osobama, uključujući maloljetnicima.

Amandman 281
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 5. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Kada se zadrže podnositeljice zahtjeva, države članice osiguravaju da su ***smještene*** odvojeno ***od podnositelja zahtjeva***, osim ako su ***podnositelji zahtjeva*** članovi obitelji i ako se s tim slažu svi predmetni pojedinci.	Države članice osiguravaju da su ***zadržani podnositelji i podnositeljice zahtjeva smješteni*** odvojeno, osim ako su ***oni*** članovi obitelji i ako se s tim slažu svi predmetni pojedinci.

Or. en

Obrazloženje

Parafraziranjem se stavlja naglasak na jednaka prava obaju spolova.

Amandman 282
Sophia in 't Veld
u ime Kluba zastupnika ALDE-a
Kati Piri, Tanja Fajon
u ime Kluba zastupnika S&D-a
Cornelia Ernst
u ime Kluba zastupnika GUE/NGL-a
Bodil Valero
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikstrm, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Države članice mogu, u valjano utemeljenim slučajevima i za razumno razdoblje koje mora biti što je moguće kraće, odstupiti od stavka ***2. trećeg podstavka, od stavka 4. i stavka*** 5. prvog podstavka kada je podnositelj zahtjeva zadržan na graničnom prijelazu ili u području tranzita***, uz iznimku slučajeva iz članka 41. Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba o postupcima].***	6. Države članice mogu, u valjano utemeljenim slučajevima i za razumno razdoblje koje mora biti što je moguće kraće, odstupiti od stavka 5. prvog podstavka kada je podnositelj zahtjeva zadržan na graničnom prijelazu ili u području tranzita**.**

Or. en

Obrazloženje

Izmjene kojima se zabranjuje zadržavanje maloljetnika neodvojivo su povezane s dopuštenim izmjenama iz nacrta izvješća kojima je cilj pojačati uvjete povezane s oduzimanjem osobne slobode, kao i poboljšati odredbe koje se odnose na postupanje s ranjivim osobama, uključujući maloljetnicima. Ova je izmjena također neodvojivo povezana s dopuštenom izmjenom članka 8. stavka 3. točke (d) koju je predložila izvjestiteljica (AM 31 nacrta izvješća).

Amandman 283
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Države članice mogu, u valjano utemeljenim slučajevima i za razumno razdoblje koje mora biti što je moguće kraće, odstupiti od stavka 2. trećeg podstavka***, od stavka 4.*** i stavka 5. prvog podstavka kada je podnositelj zahtjeva zadržan na graničnom prijelazu ili u području tranzita, uz iznimku slučajeva iz članka 41. Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba o postupcima].	6. Države članice mogu, u valjano utemeljenim slučajevima i za razumno razdoblje koje mora biti što je moguće kraće, odstupiti od stavka 2. trećeg podstavka i stavka 5. prvog podstavka kada je podnositelj zahtjeva zadržan na graničnom prijelazu ili u području tranzita, uz iznimku slučajeva iz članka 41. Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba o postupcima].

Or. en

Obrazloženje

Maloljetnici bez pratnje obično su maloljetni mladići, demografska kategorijakoja se podudara s iznadprosječnom pojavom okolnosti koje zahtijevaju njihovo zadržavanje. Iz praktične potrebe stoga treba biti moguće, u krajnjem slučaju, zadržati maloljetnike bez pratnje u zatvorskom smještaju jer njihova prava ne mogu poništiti prava drugih osoba na zaštitu i sigurnost.

Amandman 284
Beatrix von Storch

Prijedlog direktive
Članak 12. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice poduzimaju ***odgovarajuće*** mjere da koliko je to moguće sačuvaju jedinstvo obitelji ***koja je prisutna*** na njihovu državnom području ako dotična država članica podnositeljima zahtjeva osigurava smještaj. ***Takve se mjere provode uz suglasnost podnositelja zahtjeva.***	Države članice poduzimaju ***primjerene*** mjere da koliko je to moguće sačuvaju jedinstvo ***podnositelja zahtjeva i članova njegove*** obitelji ***koji su prisutni*** na njihovu državnom području ako dotična država članica podnositeljima zahtjeva osigurava smještaj.

Or. de

Obrazloženje

Pravno objašnjenje definicija. Vidi gore, članak 2.

Amandman 285
Beatrix von Storch

Prijedlog direktive
Članak 13. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice mogu zbog javnog zdravlja zahtijevati medicinski pregled za podnositelje zahtjeva**.**	Države članice mogu***, osobito*** zbog javnog zdravlja***,*** zahtijevati medicinski pregled za podnositelje zahtjeva

Or. de

Obrazloženje

Imamo dopuštene izmjene koje se temelje na načelu supsidijarnosti i neodvojivo su povezane s izmjenama u bijelim dijelovima koje se također temelje na načelu supsidijarnosti. Ne bi imalo smisla da se načelo primjenjuje samo na sive dijelove.

Amandman 286
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Prijedlog direktive
Članak 14. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice maloljetnoj djeci podnositelja zahtjeva i podnositeljima zahtjeva maloljetnicima osiguravaju pristup sustavu obrazovanja pod ***sličnim*** uvjetima kao i vlastitim državljanima ***dok se stvarno ne izvrši mjera izgona protiv njih ili njihovih roditelja***. Takvo obrazovanje može se osigurati u centrima za smještaj.	Države članice maloljetnoj djeci podnositelja zahtjeva i podnositeljima zahtjeva maloljetnicima osiguravaju pristup sustavu obrazovanja pod ***istim*** uvjetima kao i vlastitim državljanima ***tijekom cijelog trajanja njihove prisutnosti na području države članice***. Takvo obrazovanje može se osigurati u centrima za smještaj***, kao privremena mjera dok se ne osigura pristup nacionalnim obrazovnim sustavima***.

Or. en

Obrazloženje

Formulacija „sličnim uvjetima” može dovesti do segregacije u obrazovanju. Člankom 14. stavkom 3. već je predviđena mogućnost drugih rješenja ako ono što se propisuje stavkom 1. nije moguće.

Amandman 287
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 14. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice maloljetnoj djeci podnositelja zahtjeva i podnositeljima zahtjeva maloljetnicima ***osiguravaju*** pristup sustavu obrazovanja pod sličnim	Države članice maloljetnoj djeci podnositelja zahtjeva i podnositeljima zahtjeva maloljetnicima ***mogu osigurati*** pristup sustavu obrazovanja pod sličnim

uvjetima kao i vlastitim državljanima dok ***se stvarno ne izvrši mjera izgona protiv njih ili njihovih roditelja***. Takvo obrazovanje može se osigurati u centrima za smještaj.	uvjetima kao i vlastitim državljanima ***i stanovnicima*** dok ***ne dobiju odluku o azilu***. Takvo obrazovanje može se osigurati u centrima za smještaj.

Or. en

Obrazloženje

Nije opravdano proširiti područje primjene kako bi se ovim člankom obuhvatila djeca podnositelja zahtjeva s obzirom na to da je u skladu s člankom 3. stavkom 1. područje primjene ove Direktive ograničeno samo na podnositelje zahtjeva za međunarodnu zaštitu. U pogledu odobravanja pristupa sustavu obrazovanja države članice bilo bi bolje zauzeti fleksibilniji pristup, uzimajući u obzir, primjerice, jezične vještine podnositelja zahtjeva i pružiti im prilagođenije obrazovanje. Smjestiti podnositelje zahtjeva u učionice u kojima se govori strani jezik nije korisno, nego bi moglo izazvati društvene probleme.

Amandman 288
Beatrix von Storch

Prijedlog direktive
Članak 14. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice maloljetnoj djeci podnositelja zahtjeva i podnositeljima zahtjeva maloljetnicima ***osiguravaju*** pristup sustavu obrazovanja pod ***sličnim*** uvjetima ***kao i vlastitim državljanima*** dok se stvarno ne izvrši mjera izgona protiv njih ili njihovih roditelja. Takvo obrazovanje može se osigurati u centrima za smještaj.	Države članice maloljetnoj djeci podnositelja zahtjeva i podnositeljima zahtjeva maloljetnicima ***mogu osigurati*** pristup sustavu obrazovanja pod ***odgovarajućim*** uvjetima dok se stvarno ne izvrši mjera izgona protiv njih ili njihovih roditelja. Takvo obrazovanje može se osigurati u centrima za smještaj.

Or. en

Obrazloženje

Imamo dopuštene izmjene koje se temelje na načelu supsidijarnosti i neodvojivo su povezane s izmjenama u bijelim dijelovima koje se također temelje na načelu supsidijarnosti. Ne bi imalo smisla da se načelo primjenjuje samo na sive dijelove.

Amandman 289
Beatrix von Storch

Prijedlog direktive
Članak 14. – stavak 1. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice ne ***uskraćuju*** pravo na srednjoškolsko obrazovanje samo zato što je maloljetnik postao punoljetan.	Države članice ***mogu odabrati*** ne ***uskratiti*** pravo na srednjoškolsko obrazovanje samo zato što je maloljetnik postao punoljetan.

Or. en

Obrazloženje

Imamo dopuštene izmjene koje se temelje na načelu supsidijarnosti i neodvojivo su povezane s izmjenama u bijelim dijelovima koje se također temelje na načelu supsidijarnosti. Ne bi imalo smisla da se načelo primjenjuje samo na sive dijelove.

Amandman 290
Beatrix von Storch

Prijedlog direktive
Članak 14. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Pristup sustavu obrazovanja ne ***smije*** se odgađati više od tri mjeseca od datuma na koji je maloljetnik podnio zahtjev za međunarodnu zaštitu ili je zahtjev podnesen u njegovo ime.	Pristup sustavu obrazovanja ne ***može*** se odgađati više od tri mjeseca od datuma na koji je maloljetnik podnio zahtjev za međunarodnu zaštitu ili je zahtjev podnesen u njegovo ime.

Or. en

Obrazloženje

Imamo dopuštene izmjene koje se temelje na načelu supsidijarnosti i neodvojivo su povezane s izmjenama u bijelim dijelovima koje se također temelje na načelu supsidijarnosti. Ne bi imalo smisla da se načelo primjenjuje samo na sive dijelove.

Amandman 291
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 14. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Pristup ***sustavu obrazovanja*** ne smije se odgađati više od tri mjeseca od datuma na	***Nakon što se odobri,*** pristup ***obrazovanju*** ne smije se odgađati više od tri mjeseca od

koji je maloljetnik podnio zahtjev za međunarodnu zaštitu ili je zahtjev podnesen u njegovo ime.	datuma na koji je maloljetnik podnio zahtjev za međunarodnu zaštitu ili je zahtjev podnesen u njegovo ime.

Or. en

Obrazloženje

Automatski pristup sustavu obrazovanja za maloljetne podnositelje zahtjeva stavio bi države članice pod prevelik pritisak i mogao bi ugroziti socijalnu koheziju u školskom okruženju.

Amandman 292
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Prijedlog direktive
Članak 14. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Pristup sustavu obrazovanja ne smije se odgađati više od ***tri mjeseca od datuma na koji*** je maloljetnik podnio zahtjev za međunarodnu zaštitu ***ili je zahtjev podnesen u njegovo ime***.	Pristup sustavu obrazovanja ne smije se odgađati više od ***jednog mjeseca od trenutka kad*** je maloljetnik podnio zahtjev za međunarodnu zaštitu.

Or. en

Obrazloženje

Ovo je u skladu s logikom članka 22.

Amandman 293
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Prijedlog direktive
Članak 14. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Pristup sustavu obrazovanja ne smije se odgađati više od ***tri mjeseca*** od datuma na koji je maloljetnik podnio zahtjev za međunarodnu zaštitu ili je zahtjev	Pristup sustavu obrazovanja ne smije se odgađati više od ***jednog mjeseca*** od datuma na koji je maloljetnik podnio zahtjev za međunarodnu zaštitu ili je

podnesen u njegovo ime.	zahtjev podnesen u njegovo ime.

Or. en

Obrazloženje

Rani pristup sustavu obrazovanja može pomoći djeci da ponovno steknu osjećaj normalnog života te pogoduje integraciji. Iz tih je razloga pristup sustavu obrazovanja potrebno osigurati što prije i najkasnije jedan mjesec od datuma na koji je maloljetnik podnio zahtjev za međunarodnu zaštitu ili je zahtjev podnesen u njegovo ime.

Amandman 294
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 14. – stavak 2. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Maloljetnicima se prema potrebi ***osigurava*** pripremna nastava, uključujući nastavu jezika, da im se olakša pristup sustavu obrazovanja i njihovo sudjelovanje u njemu kako je određeno u stavku 1.	Maloljetnicima se prema potrebi ***može osigurati*** pripremna nastava, uključujući nastavu jezika, da im se olakša pristup sustavu obrazovanja i njihovo sudjelovanje u njemu kako je određeno u stavku 1.

Or. en

Obrazloženje

Pripremnu nastavu treba omogućiti samo ako države članice ocijene da je to izvedivo.

Amandman 295
Jussi Halla-aho

Prijedlog direktive
Članak 14. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Kada zbog posebnog položaja maloljetnika pristup ***sustavu obrazovanja***, kako je određen u stavku 1., nije moguć, dotična država članica u skladu sa svojim nacionalnim pravom i praksom ***nudi*** druge obrazovne programe.	3. Kada zbog posebnog položaja maloljetnika pristup ***obrazovanju***, kako je određen u stavku 1., nije moguć, dotična država članica u skladu sa svojim nacionalnim pravom i praksom ***može ponuditi*** druge obrazovne programe.

Or. en

Obrazloženje

Državama članicama trebalo bi biti dopušteno uskratiti pružanje obrazovnih usluga ako to ih ne mogu pružiti zbog okolnosti koje su izvan njihove kontrole.